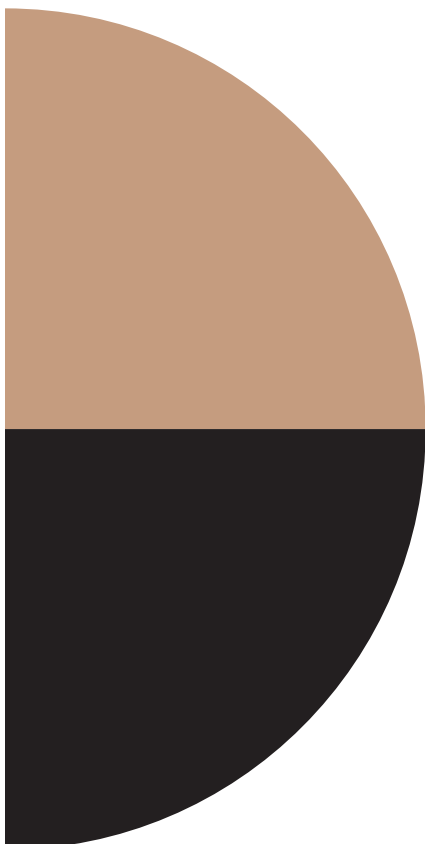
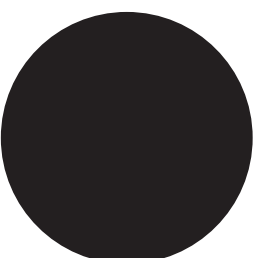
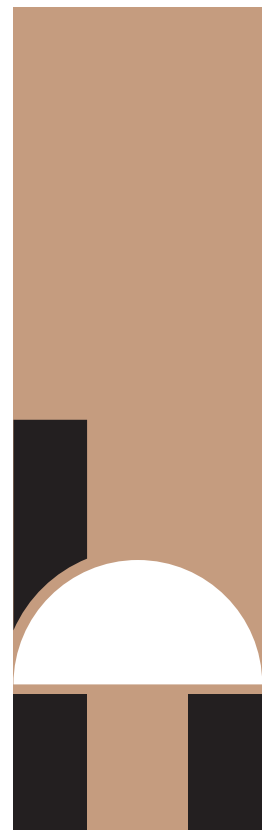
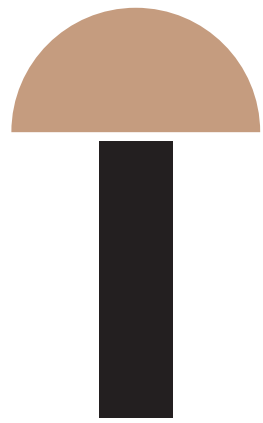


**THE SAISON
FOUNDATION**

ANNUAL
REPORT
2016

April 2016
to
March 2017



30th anniversary





公益財団法人 セゾン文化財団

2016年度 事業報告書

2016年4月 - 2017年3月



THE SAISON FOUNDATION

ANNUAL REPORT

2016

April 2016

to

March 2017



目次

4	ごあいさつ
8	鼎談I「創立者の精神とその継承をめぐって」
14	鼎談II「セゾン文化財団の舞台芸術界における役割」
22	セゾン文化財団30年に寄せて
27	データで見るセゾン文化財団の30年
50	事業概要
54	本年度の事業について
59	助成事業
60	I. 芸術家への直接支援
82	II. パートナーシップ・プログラム
96	III. フライト・グラント
101	自主製作事業・共催事業等
110	事業日誌
111	会計報告
114	評議員・理事・監事・顧問名簿

5	PREFACE
7	30th Anniversary Special Articles (in Japanese)
52	PROGRAM OUTLINE
56	ABOUT OUR PROGRAMS IN 2016
59	GRANT PROGRAMS
62	I. Direct Support to Artists
84	II. Partnership Programs
97	III. Flight Grant
101	SPONSORSHIP, CO-SPONSORSHIP AND OTHER PROGRAMS
110	REVIEW OF ACTIVITIES
111	FINANCIAL REPORT
114	TRUSTEES, DIRECTORS, AUDITORS AND ADVISER

当財団はお陰様をもちまして今年で30周年を迎えました。今回はこれを記念して、これまでの財団活動の歴史を振り返り、今後を展望する特別編集のアニヴァーサリー・レポートをお届けいたします。

私はつねづね、財団活動を特徴づけるものは、その時間軸にあると感じています。つまり財団は、長期的な視野で活動を構想し、長い時間をかけてそれを遂行していくことができる、社会に数少ない存在だということです。殊に、行政も企業も、短期的な成果が求められるあまり、ますます近視眼的になりつつある昨今、この特質は改めて強調されるべきでしょう。

私どもが取り組んで参りました芸術活動の支援においても、こうした財団の長い時間軸は大いに強みになるものだと思います。嬉しいことに30年も経ってみますと、当財団が支援させていただいた方々が今、現代演劇や舞踊の世界でそれぞれ重要な位置を占め、シーンを力強く牽引されていることに気付かされます。これらすべてを当財団の“成果”と謳うつもりはもとよりありませんが、私どもが行った支援活動の結果を俯瞰的に確認するにも、やはり相応の時間が必要だったのは確かだといえます。

もっとも、継続が命である財団の歴史からみれば、30年はそれほどの年月とはいえません。わが国でいえば、現存する助成財団の第一号といわれている角館感恩講などは、すでに130年を超える歴史をもちますし、民法で公益法人が制度化される前まで辿っていきますと、活動史を文化元年(1804年)まで遡れる助成財団もあります。これらに照らせば、当財団は未だ、せいぜい第一章を終えたといったところでしょうか。

私たちはこれからの30年を見据えつつ、芸術文化の振興に向けてなお一層の努力を重ねて参る所存です。皆様にはこれまで同様、暖かい励ましとご支援をお願いできれば幸いに存じます。

公益財団法人セゾン文化財団

理事長 伊東 勇

The Saison Foundation celebrated its 30th anniversary in 2017. In commemoration of the anniversary, this special edition of our annual report reflects on the history of the Foundation's activities and discusses its prospects for the future.

I have always thought that what characterizes a foundation's activity is its timeline. In other words, a foundation is a rare existence in society that is capable of planning an activity with a long-term perspective and executing it over a long period of time. Especially in our times, when both governments and corporations have become more and more shortsighted due to pressure on them to present immediate outcomes, we should draw attention again to this characteristic of a foundation as an advantage.

This temporal quality of a foundation's activity must be a great advantage also in support for the arts, which we have long been working on. To our delight, 30 years is an enough length of time to let us see our past grantees fill in current important positions in the fields of contemporary theater and dance as well as leadership. I would not dare to say that all that is the "outcome" of the Foundation's activities, but it is true that we needed a certain length of time to be able to comprehensively evaluate the results of our supporting activities.

However, for a foundation, of which essence is its continuation, 30 years is not a very long period of time. For instance, Kakunodate-Kanonko, which is said to be the oldest existing grant-making foundation in Japan, has a 130-year history. If we trace back to the times when the concept of public interest corporations had not yet been institutionalized by the civil law, there is a foundation whose activities can be traced back to 1804. In comparison to these foundations, I would say that The Saison Foundation has only completed its first chapter.

Looking ahead to another 30 years to come, we are determined to work even harder to promote the arts and culture. I would like to express our gratitude again to your generous encouragement and support.

Isamu Ito
President, The Saison Foundation



事業概要

PROGRAM OUTLINE

助成事業

I. 芸術家への直接支援

1. 現代演劇・舞踊助成 — セゾン・フェロー

演劇界・舞踊界での活躍が期待される劇作家、演出家、または振付家の創造活動を支援対象としたプログラム。フェローに選ばされると、自らが主体となって行う創造活動に当財団からの助成金を充当することができるほか、必要に応じて森下スタジオの稽古場・ゲストルームや情報の提供が受けられる。原則として、ジュニア・フェローは2年間、シニア・フェローは3年間にわたって助成を行うが、継続の可否に関しては毎年見直す。対象は、下記の条件を満たしている劇作家、演出家、または振付家。

ジュニア・フェロー

- ・日本に活動の拠点を置いている
 - ・申請時点で35歳以下である
 - ・申請時点で過去3作品以上の公演実績がある
- ※過去のジュニア・フェローでも、条件を満たしていれば計3回まで助成可能。

シニア・フェロー

- ・日本に活動の拠点を置いている
- ・原則申請時点で45歳以下である
- ・申請時点で過去3作品以上の公演実績がある
- ・以下のいずれかの要件を満たしている
 - ・芸術団体の主宰者としてセゾン文化財団の助成歴がある
 - ・戯曲賞／演出家賞／振付家賞等の受賞歴がある
 - ・海外の著名なフェスティバルのメイン部門／劇場から招聘歴がある

※ただし、過去に当財団の「芸術創造活動II」プログラムで支援を受けた芸術団体の主宰者は対象外。

2. 現代演劇・舞踊助成 — サバティカル(休暇・充電)

日本を拠点に活動する劇作、演出、振付の専門家として10年以上の活動歴を有し、1ヶ月以上の海外渡航を希望する個人に対し、100万円を上限に、渡航費用の一部に対し助成金を交付。

申請時点までに継続的に作品を発表・制作し、一定の評価を受けているアーティストで、2016年度中にサバティカル(休暇・充電)期間を設け、海外の文化や芸術などに触れながら、これまでの活動を振り返り、さらに今後の展開のヒントを得たいと考えている者を優先する。

II. パートナーシップ・プログラム

「パートナーシップ・プログラム」では、芸術創造を支える機関・事業や、国際的な芸術活動を展開する個人／団体を当財団のパートナーとし、日本の舞台芸術の活性化や国際的な協業の推進を目指している。

1. 現代演劇・舞踊助成 — 創造環境イノベーション

現代演劇・舞踊界が現在抱えている問題点を明らかにし、その創造的解決を目指した新規事業に対する助成プログラム。

課題解決:2016年度テーマを「舞台芸術の観客拡大策」とし、観客拡大のための新しい手法で、効果が客観的に検証でき、普及可能な事業を対象とする。

スタートアップ:現代演劇・舞踊界に変化をもたらすことが期待できる新規事業を立ち上げから支援。

2. 現代演劇・舞踊助成 — 国際プロジェクト支援

演劇・舞踊の国際交流において特に重要な意義をもつと思われる複数年にわたる国際プロジェクトへの支援を目的とした助成プログラム。海外のパートナーとの十分な相互理解に基づき、発展的に展開していくプロジェクトを重視。リサーチや、ワークショップなどプロジェクトの準備段階から、申請することが可能。企画経費の一部に対して助成金を交付。希望者には森下スタジオ、ゲストルームを提供。3年を上限として助成を行う。対象となるのは、日本と海外双方に事業のパートナーが決定しており、申請時点で国際交流関係の事業の実績を持つ個人／団体。

芸術交流活動【非公募】

海外の非営利団体との継続的なパートナーシップに基づいた芸術創造活動、日本文化紹介事業等に対して資金を提供する。

自主製作事業・共催事業

Ⅲ. フライト・グラント

海外招聘に伴う渡航費が緊急に必要な場合の支援プログラム。

自主製作事業としてヴィジティング・フェロー(プログラム)、セミナー、ワークショップ、シンポジウムの主催、ニュースレターの刊行などを行う。

共催事業では、日本の舞台芸術界を活性化させるために非営利団体等と協力して事業を実施する。

GRANT PROGRAMS

I. Direct Support to Artists**1. Contemporary Theater and Dance:**
- *Saison Fellows*

This program supports creative activities and projects by promising playwrights, directors, and choreographers. Fellows will be awarded grants that they may spend on their creative work, priority use of the Foundation's rehearsal and residence facilities in Tokyo (Morishita Studio), and may receive information services that are necessary to their work. Junior Fellows (artists that are thirty-five years old or younger) will receive ¥1,000,000 for two years in principle; Senior Fellows (artists that are forty-five years old or younger) will receive grants (Range of grants given in this program in 2016: ¥2,500,000 - ¥3,000,000) for three years.

2. Sabbatical Program

This program gives partial support to individuals who wish to travel abroad to come into contact with inter-cultural experiences by awarding fellowships up to ¥1,000,000. Applicants must have (a) a base in Japan; (b) more than ten years of professional working experience in one of the following occupations: playwrighting, directing, or choreography; and (c) plan to travel abroad for more than one month.

Priority will be given to artists who have been creating and presenting works continuously until the time of applying to this program, have an established reputation in their respective fields, and are considering to take a sabbatical leave during fiscal year 2016 to review their past activities and receive inspiration for future activities through inter-cultural experiences.

II. Partnership Programs**1. Contemporary Theater and Dance:**
- *Creative Environment Innovation Program*

Grants and studio/guestroom awards are given to individuals and organizations conducting projects aimed to improve the infrastructure of contemporary performing arts in Japan. The Saison Foundation established two new categories within this program from 2016, which are Support for Problem-Solving Projects (Major issue for 2016: Audience Expansion Solutions for the Performing Arts) and Support for Startup Projects.

2. Contemporary Theater and Dance:
- *International Projects Support Program*

A grant program that awards long-term grants to international exchange projects in which contemporary Japanese theater or dance artists/companies are involved. Priority use of Morishita Studio is also awarded upon request. Those eligible to apply to this program are (a) individuals or companies based in Japan or have partners in Japan, and (b) with a history of artistic achievements in the area of intercultural exchange activities at the time of application.

**Artistic Exchange Project Program
(designated fund program)**

This designated fund program supports activities by not-for-profit organizations outside of Japan with a continuous partnership with the Saison Foundation, including creative work by artists/companies, projects with the aim to familiarize Japanese culture to other nations, and fellowship programs.

Note: Applications to this program are not publicly invited.

III. Flight Grant

This outbound (from Japan to overseas) program supports those in immediate need of travel funds.

Apart from making grants, The Saison Foundation sponsors and organizes a Visiting Fellows Program, seminars, workshops, and symposia, and publishes a newsletter.

In order to support and enhance the creative process within contemporary theater and dance and to stimulate the performing arts scene in Japan, The Saison Foundation also organizes projects by working with artists/companies, not-for-profit organizations, and other groups under its co-sponsorship program.

常務理事
片山正夫

いまからちょうど30年前(1987年)の7月13日、セゾン文化財団は文化庁からの許可を得て設立された。まだからっぽの事務所の鍵を開け、関連する会社から譲り受けた中古の什器を運び入れて仕事を始めたのが、ついこのあいだのことのように感じられる。

しかし当時から今日までの、現代舞台芸術を取り巻く環境の変化を辿ってみると、逆に30年ははるか昔に感じられる。つまりそれほどの変わりよなのだ。

たとえば支援機関についてみると、芸術文化振興基金も、地域創造も、企業メセナ協議会も、アーツカウンシルとよばれる機構も、どれも30年前には存在しなかった。民間芸術助成財団の連合体である芸術文化助成財団協議会加盟23団体のうち、当時すでにあったのはわずか4団体だけである。現在1000億円を超える文化庁の年間予算も、当時まだ400億円程度に過ぎず、現在あるような芸術団体への大型助成や、劇場・音楽堂に対する助成も行われていなかった。

制度面に目を向けると、文化芸術振興基本法も、劇場・音楽堂等の活性化に関する法律(劇場法)も30年前には制定されていなかったし、特定非営利活動促進法(NPO法)もなかった。われわれのような財団法人の設立は、民法に則った許可制で、いまのような寄附税制の優遇措置は、多くの民間団体にとって夢のまた夢であった。

文化施設も同様だ。現在全国津々浦々にある公共ホールも、その大半はまだ存在していないし、新国立劇場もなかった。アーティストのためのレジデンス施設ができて始めるのも、ようやく90年代になってからだ。

教育の世界では、30年前、大学で実作を伴った演劇・舞踊教育がおこなわれることは、まだほとんどなかった。演劇教育とはすなわちテキストの講読であり、舞踊教育は体育の範疇だったのである。アーツ・マネジメントにいたっては、言葉さえ誰も聞いたことがなかったほどだ。

これだけ並べてみると、制度や環境の整備に対しては、各方面で相当の努力がなされ、資金もそれなりに投入されてきたことがわかる。しかし、ではこれによって芸術家の創造活動がどれだけやりやすくなったのか、あるいは一般の市民生活に舞台芸術がどれほど浸透したのかと問われれば、進展した面はあるにせよ、全体的にみれば不満足な点も多い。

この間、何が達せられ、何が達せられなかったのか。およそ文化分野で政策を考えるにあたっては、このように30年程度の時間軸でものを見る視点をいつももってみたいと改めて思う。当財団においても、もちろんそれは同様である。30周年をその良い契機にしたい。

一方で、本報告書巻頭の鼎談Iでは、30年というのはひとつのサイクルが巡る時間だということが語られている。その意味では当財団も、創立者・堤清二の精神という原点に立ち還り、それをいま一度見つめ直す時期だといえる。この鼎談からは、在りし日の言葉や行動を通じて、堤氏の価値観や考え方が鮮明に伝わってくる。芸術家に寄り添い、かれらの自由を何より重んじた人。既成の概念にとらわれずリベラルに、そして批判的にものを見た人。いつも時代の先を見つめ、新しい何かを探していた人。

われわれのような財団には、決して変えるべきでない本質と、時流に応じて変化していくべき部分とがある。しかしその両者は、どこからどこまでは変えてよいが、どこからは変えてはならないという関係には必ずしも立っていない。不易流行という言葉が表すように、絶えず更新することによってこそ、本質が保たれるのだ。堤氏の精神はそう主張している。

ここまで30年、これほど変革を繰り返してきた助成財団も珍しいだろう。だがこの財団には、これからもつねに変革が要請される。それが創立者の精神だからだ。鼎談IIでは、いままでやってきたことはアーツカウンシルや文化庁にまかせて、大きな変革を促す「次の一手」を、という期待の言葉も聞かれた。もとより簡単なことではないけれど、次の30年に向けた愛情あふれる叱咤激励と受け止めたい。

さて、2016年度は現代演劇・舞踊分野での諸活動に対して、51件の助成を行った。助成金の総額は、前年に比べて微増して6359万円となった。

文化庁の補助事業である「セゾン・アーティスト・インレジデンス」では、海外からのヴィジティング・フェローを5名招聘した。このほか、共催事業1件、協力事業2件を催行し、ニュースレター「viewpoint」を4回発行した。

森下スタジオは、主としてセゾン・フェローの作品製作や、助成対象事業のために使用されているが、空き期間は過去の助成対象者も含めた方々に開放しており、本年度もフル稼働であった。4つのスタジオの年間利用日数はのべ1389日であったが、これは稼働率(9日間の休館日を除いて計算)でいうと97%を超えており、すでにキャパシティの上限に近いといえる。ゲストルームについても、のべ537日の利用があった。

助成プログラムについては、一部改訂を行った。パートナーシップ・プログラムのうち、これまでの「創造環境整備」を「創造環境イノベーション」と改称し、課題解決型プログラムの色彩をより明確にしたのである。

「創造環境イノベーション」には、「課題解決」と「スタートアップ」の2つのカテゴリーを設けた。「課題解決」では、当財団が課題となるテーマを設定する。申請者には、新しいアイデアによる仮説を立て、テーマの課題に対応した施策として提示してもらう。もちろん、採択された場合、実際に助成金を使って実行に移されることが前提である。その際重要なのは、仮説を客観的に検証できるよう、あらかじめ評価方法も計画に含めて提案してもらう点だ。これはうまく施策が機能したとき、他にも普及させていくことを最終的なゴールと考えているからである。

初年度となる本年度のテーマは「舞台芸術の観客拡大策」とした。前年度に当財団主催で開催した同テーマの研究会の成果を、助成事業に引き継ぎ、具現化していきたいという考えからである。実際に、採択された2件は、研究会の参加者からの提案であった。

もう一方のカテゴリーである「スタートアップ」は、現代演劇・舞踊の世界に何らかのインパクトをもたらすことが期待できる団体や事業を、その立ち上げ時から支援するものである。問題意識と実行プランが明確な取り組みに対してシードマネーを提供していくことを意図したのだが、「課題解決」の自由課題バージョンという側面もある。鼎談のなかで、佐東範一氏がジャパン・コンテンポラリー・ダンス・ネットワーク(JCDN)について、「セゾン文化財団と一緒に立ち上げたという気持ち」と語ってくれているが、そう感じてもらえるくらいのコミットメントを、このプログラムでも志向していきたい。

「創造環境イノベーション」は性格上、3年程度にわたる支援を想定しているが、実際の助成期間は毎年の進捗を確認しながら判断していく予定である。

この改訂により、これまで「創造環境整備」で対象としていた、俳優やダンサーのためのワークショップ等のほとんどは、プログラムの趣旨からはずれてしまうことになった。ただ今後も森下スタジオの空き期間を活用することで、可能な限り会場提供の要請には応えていきたいと思う。

本年度の助成先の選考に際しては、下記の方々にご協力いただきました。有益なご示唆を頂戴しましたことに、深く感謝申し上げます。

石井達朗(舞踊評論家、当財団評議員)

稲田奈緒美(舞踊評論家)

内田洋一(日本経済新聞社 文化部 編集委員)

高橋宏幸(演劇批評家)

徳永京子(演劇ジャーナリスト)

武藤大祐(舞踊評論家、群馬県立女子大学准教授)

(敬称略・肩書は2015年12月当時のもの)

Masao Katayama
Managing Director

The Saison Foundation was established 30 years ago, on July 13, 1987, after receiving the approval of the Agency for Cultural Affairs. I feel as if it was yesterday that I opened the key of the office that was still empty and brought in second-hand furniture that our associated companies gave us to start working there.

However, when I look back on the change in the environment of contemporary performing arts since then, 30 years feels far behind. The change is that significant.

For example, grant-making institutions such as Japan Arts Council, Japan Foundation for Regional Art-Activities, Association for Corporate Support of the Arts or structures that are now called arts councils did not exist at all 30 years ago. In the 23 member organizations of the Alliance of Arts and Cultural Foundations, an alliance of foundations in the private sector that support the arts, only four existed at that time. The annual budget of the Agency for Cultural Affairs is over 100 billion yen now, but it was about 40 billion at that time, and they did neither offer large-scale support for arts organizations nor support theaters and music halls as they do now.

In terms of system, neither the Basic Act for the Promotion of Culture and the Arts nor the Act on the Vitalization of Theaters and Halls (Theater Law) had been established 30 years ago, and the Act on Promotion of Specified Non-profit Activities (NPO Law) did not exist either. Establishing a foundation like us required authorization based on the civil law, and it was an undreamed-of luxury for most organizations in the private sector to imagine a preferential tax system for donation like the one that exists now.

The same can be said of cultural facilities. More than the half of the public halls that are now in every part of the country did not exist, and the New National Theatre, Tokyo had not been built either. Facilities for artist-in-residence started to be established only in the 90s.

In the world of education, 30 years ago, it was hard to find a theater or dance program involving creation in the curricula of universities. Theater education was considered indistinguishable from text reading, and dance education was in the category of athletics. Let alone arts management — nobody had even heard of the term.

These facts speak for considerable effort and a certain amount of investment that have been made in various sectors for improving the system and environment. However, it cannot really be said that

artists have been creating with much less stress than before or performing arts have been accepted by a wider range of people than before. Though some developments have been made, we still find a lot of insufficiencies in the overall situation.

What has been, and has not been, achieved in the 30 years? I think that I have to remind myself of the importance of taking a long-term, for instance a 30-year, view on the situation when it comes to cultural policy. Needless to say, that is true also for The Saison Foundation. I would like to take the 30th anniversary as an opportunity for raising that awareness.

On the other hand, in Discussion I, which is printed in Japanese at the beginning of this annual report, it is said that 30 years is a length of time in which a cycle is completed. In that sense, now should be the time for us to go back to our starting point, namely the spirit of our late founder, Seiji Tsutsumi, and contemplate on it again. The words and acts by Mr. Tsutsumi mentioned in this discussion by those who used to work with him vividly describe his values and philosophy. He was a person who stood beside artists and valued their freedom above everything else. A person free from preconceived ideas and saw things from liberal and critical perspectives. A person who always looked ahead of the times and searched for something new.

A foundation like ours has an essence that should never be altered and elements that should be altered in accordance to the current of the times. Yet these two do not necessarily stand in a relationship that controls how alternations may or may not be made. The principle of fluidity and immutability in haiku tells us that essence of things may be maintained only by renewing them constantly, which is what Mr. Tsutsumi's spirit encourages us to do.

I suppose that not many grant-making foundations have gone through reforms over and over again over a long period of time as we did throughout the 30 years, and we will always be required of further reforms, because that is the spirit of the founder. In Discussion II, he also expressed his expectation that we would take "a step forward" for a significant change letting arts councils and the Agency for Cultural Affairs do what we have already done. That is not easy, but I would like to receive the words as his affectionate and strict encouragement for another 30 years to come.

We awarded grants to 51 projects and activities in the fields of contemporary theater and dance in 2016. The total amount of the grants was 63,590,000 yen, which was slightly larger than the previous year.

In “Saison Artist in Residence,” our project supported by the Agency for Cultural Affairs, we invited five Visiting Fellows from overseas. We also had one co-sponsorship program, two cooperative programs, and published four issues of our newsletter “viewpoint.” Morishita Studio has been used mainly for creations by Saison Fellows and projects that we support, and when it is vacant, we offer it to our grant recipients in the past too. It operated at full capacity: the four studios were used for 1,389 days in total in 2016, which is over 97% of the capacity (excluding nine days from the calendar year on which the studio is closed). The guest rooms were also used for a total of 537 days.

We revised some parts of the grant programs: in the Partnership Programs, the “Creative Environment Improvement Program” was renamed “Creative Environment Innovation Program” and made it clearer that the program is for finding solutions to problems.

We newly installed two categories, “Support for Problem-Solving Projects” and “Support for Startup Projects,” in the “Creative Environment Innovation Program.” We proposed a theme for the “Support for Problem-Solving Projects,” to which applicants formulate a hypothesis with new ideas and present it as a solution to the theme. Of course, if selected, the plan has to be actually executed with our grant, where it is important that an evaluation methodology has also been incorporated into the plan so that the hypothesis can be objectively evaluated, because our ultimate goal is to spread the plan to other practitioners as well if it is proven to be effective.

The theme for the first year was “Audience Expansion Solutions” because we wanted to elaborate on and materialize, in this year’s grant program, the results of a series of seminars on the same theme that we organized the previous year. Indeed, two of the proposals were selected from participants of the seminars.

The other category, “Support for Startup Projects,” is for supporting groups or projects that are expected to make some kind of impact on the world of contemporary theater and dance at their startup. The intention is to provide seed money to projects that clearly show a high level of awareness and efficient work plans; the program can be said to be a freer

version of “Support for Problem-Solving Projects” . In one of the Discussions, Mr. Norikazu Sato said about Japan Contemporary Dance Network (JCDN) that he feels “as if we established it together with The Saison Foundation.” We aim to make commitments that are strong enough to create that feeling.

Support over about three years might be appropriate for “Creative Environment Innovation Program” due to its objectives, and we plan to decide on the grant-giving terms looking at the progress of the activities each year.

This reform has resulted in deviation of the program from support for most of workshop projects for performers and dancers that the “Creative Environment Improvement Program” would have supported. However, we will try to meet, as much as possible, demands for venues by using the vacant periods of Morishita Studio.

We would like to thank the following persons who assisted us during the selection process for their helpful instructions:

Tatsuro Ishii (Dance Critic / Trustee of The Saison Foundation)

Naomi Inata (Dance Critic)

Yoichi Uchida (Senior Staff Writer, Cultural News Department, NIKKEI INC.)

Hiroyuki Takahashi (Theater Critic)

Kyoko Tokunaga (Theater Journalist)

Daisuke Muto (Dance Critic / Associate Professor, Gunma Prefectural Women’s University)

(Titles are of December 2015)



助成事業

GRANT PROGRAMS

1. 現代演劇・舞踊助成 ― セゾン・フェロー

このプログラムは、対象となる劇作家／演出家／振付家が主宰または所属する劇団やダンスカンパニー以外の芸術活動にも助成金を使用できることが特徴である。公演などの事業はもちろん、リサーチ、芸術家としての自己研鑽のための勉強や研修などにも使用することで、芸術家としての幅を広げてもらうことを意図している。助成金の交付の他、森下スタジオおよびゲストルームの提供による支援を行っている。

2016年度はジュニア・フェローで女性の申請者が増え、3分の1以上を占めた。舞踊では、海外でキャリアを積んだ振付家が日本での活動転換、拠点を探していることがうかがわれた。

ジュニア・フェロー

35歳以下を対象とするジュニア・フェローでは、演劇分野から木ノ下裕一、篠田千明、谷賢一、三浦直之、村川拓也、舞踊分野からスズキ拓朗、関かおりの7名が選抜された。木ノ下、村川、関は2014-2015年度のジュニア・フェローに引き続いての助成となる。

篠田千明は演出家、作家として2005年より劇団「快快」創立メンバーとして活動を開始。演出した快快の作品が、2010年にスイスの若手劇団の登竜門「ZKB Patronage Prize」を、日本のカンパニーとして初めて受賞。「快快」退団後、2012年よりバンコクでソロ活動を開始。地域に染みついた物語を可視化し、舞台上に再配置することで舞台の枠組みやテキストの成立の過程を問う活動を展開している。劇場作品では拠点や時間を共有していないチームによる集団制作の可能性、21世紀的な集団のあり方を模索している。2016年度は、KYOTO EXPERIMENTで回遊形式の作品『ZOO』を発表。また数年間取り組んできた作品『It's my turn』を終了し、2017年度から新しい段階に進む。

谷賢一は2005年、「DULL-COLORED POP」を旗揚げ。2016年5月の公演以降、活動を休止しているが、劇作、演出の他、翻訳やテキストレジも手がけ、商業演劇の演出など幅広く活躍している。2013年、『最後の精神分析』（マーク・セント・ジャーメイン作）の翻訳、演出を行い、小田島雄志翻訳戯曲賞、文化庁芸術選奨を受賞。2016年度は公立劇場、地人会等、複数の委嘱公演を行った。また、かねてより温めていた、出身地である福島をテーマとした戯曲執筆に向けて、リサーチを開始した。1950年代に日本の原子力政策がスタートしてから、2011年に福島第一原子力発電所事故を迎えるまでの長編3部作を構想している。2017年度は同戯曲、第1部のリーディング上演を予定。

三浦直之は劇作家、演出家で2009年、「ロロ」を立ち上げ。漫画、アニメ、小説、音楽、映画など様々なジャンルをパッチワークのように紡ぎ合わせ、様々な「出会い」の瞬間を物語化

し、きめ細やかな感情と長い時間軸を内包する壮大さを同時に導き出す作品が特徴だ。2015年から高校演劇向けの作品創作「いつ高シリーズ」を始めた。また2016年度は商業演劇の作・演出も行った。2017年度は「いつ高シリーズ」の小説も執筆、出版し、劇団公演では初の音楽劇を上演、児童演劇の脚本執筆も予定している。

スズキ拓朗は振付家で、2007年、「CHAiroiPLIN」を結成。「質の高い身体性」と「軸のある物語」を掛け合わせ、年齢層を問わず、鑑賞経験のない人でも親しみやすい作品を作っている。名作をダンスにする企画「踊る戯曲」等を展開している。2014年、若手演出家コンクール2013最優秀賞、2015年、日本ダンスフォーラム(JaDaFo)賞、舞踊批評家協会新人賞を受賞。2016年度はカンパニー公演の他、作品を委嘱される機会も多かった。2017年度も「踊る戯曲」、日韓共同プロジェクト等、多彩な活動が予定されている。

またジュニア・フェロー8名が本年度で2年間の助成対象期間終了となった。

カゲヤマ气象台は、2015年度の『水』では劇団外部から演出家を招き、「シティ」シリーズにおいては、特に2016年度の『シティII』で新たな創作手法に取り組むなどの試みが見られた。2017年度はシリーズ最終作を発表後、新たなテーマの作品を予定している。出身地である浜松でも2年間を通じて2回の劇場公演、ツアーパフォーマンスの他、ワークショップやワークインプログレスを開催した。音楽、映画など、様々なジャンルでインディペンデントに活動する人々とも交流しており、今後も活動を継続していく。

神里雄大は1回目のジュニア・フェロー採択時からの目標であったヨーロッパでの公演が、3回目のジュニア・フェローを終える2016年度に、2つの主要フェスティバルからの招聘という形で実現し、大きな成果をあげた。10月からは文化庁の海外研修制度によってブエノスアイレスに滞在中で、様々なことを日々経験、考察しているようだ。帰国後の2017年秋にはKYOTO EXPERIMENTでの新作発表が決まっており、この作品も含め、今後、どのような作品が生まれてくるのか、楽しみにしている。

柴幸男は、2016年度は劇場での公演を行わず、小豆島や豊橋での滞在制作・上演、多摩美術大学での学生との創作・上演、2017年度の公演のためのリサーチ等を行った。劇団で自主公演の必要性を共有し、2018年度に実施を予定している。今年度、時間と助成金を費やしたりリサーチの成果となる作品は2017年度のフェスティバル/トーキョーと2018年の台北芸術祭での上演が決まっている。劇団の新作公演と合わせて楽しみに待ちたい。

杉原邦生は、木ノ下歌舞伎での演出家としての活躍が目

立ったが、2015年度には自身の団体「KUNIO」の公演、2016年度には公立劇場からの依頼による演出、2年間にわたっての歌舞伎座での演出助手や構成など、幅広く精力的に活動した。様々な仕事から得られる経験、出会いが自身の創作にも生きているようだ。2017年度は、5月の公演で木ノ下歌舞伎から離れ、KUNIOの活動に集中することになる。『夏の夜の夢』に続いて『グリークス』の上演が予定されており、代表作となるような作品が生まれることを期待している。

西尾佳織は2年間にわたって多彩で数多くの活動を行い、日本演出家協会の若手演出家コンクール最優秀賞も受賞した。2016年度は劇団の新作として太田省吾の戯曲、旧約聖書「ヨブ記」を題材にした作品の2作品、1人芝居を1作品発表し、ドイツのフェスティバル、テアターフォルメンのフェロシッププログラムにも参加した。自分の創作を対象化して捉え直す期間ともなったことで創作面での新たな関心も生まれているとのこと。時間をかけて丁寧に取り組み、優れた作品に結実することを期待する。

山本卓卓は、海外での活動を精力的に行い、多くを学んだ2年間となった。『幼女X』は複数の国で上演し、代表作と呼ぶにふさわしい作品になった。またアジアのカンパニーとの共同創作を通じて創作の根本に関わる変化もあったようだ。国内においても『となり街の知らない踊り子』や演劇系大学共同制作での作・演出等で高い評価を得た。今後も海外での活動に関心が高いようだが、この2年間の大きな成長、変化からさらなる飛躍が期待できそうだ。

川村美紀子は、2016年の前半は「横浜ダンスコレクション EX2015」での「若手振付家のための在日フランス大使館賞」受賞によりフランスで研修を行った。早くから振付家、ダンサーとして頭角を現し、注目されてめまぐるしく活躍してきたが、これまでを振り返る機会ともなったようだ。研修期間中は複数の振付センターを拠点として活動し、何度か上演も行った。新作の創作、発表も行い、帰国後、横浜ダンスコレクションにて日本初演として上演した。新たな作風が見られ、これからの変化をまだまだ予想させるものだった。

振子びじんは2016年度は、韓国、光州のASIA CULTURE CENTERでの「Our Masters 土方巽」のキュレーションが大きな仕事だった。2017年2月のTPAM(国際舞台芸術ミーティング in 横浜)では報告会も行われ、日本の観客との共有の機会をもつことができた。それ以外にも数多くのリサーチを行ったことが、今後への蓄積となったようだ。今後は作品の上演に限定しない形で、舞踊について考察し、アウトプットを行う考えのようだ。どのような活動が展開されるのか、注視していきたい。

シニア・フェロー

原則45歳以下を対象とするシニア・フェローでは、演出家、振付家、ダンサーでANTIBODIES Collectiveを主宰する**東野祥子**、劇作家・演出家・プロデューサーでトリコ・Aプロデュースとサファリ・Pを主宰する**山口茜**が新規に採択された。双方とも、京都を拠点に日本各地で活動を行っている。

東野祥子は、芸術創造活動プログラム(2007 -2009年)を経て今年度よりシニア・フェローになった。2015年に活動拠点を東京から京都に移し、「ANTIBODIES Collective」をサウンド・パフォーマンス・アーティストのカジワラトシオと設立した。様々な境界がダイナミックに関わり合う「インターディシプリナリー」なコラボレーションの形態を探求、発展させていくことを目的に様々な分野のアーティストと共に活動している。初年度は、屋外公演やライブハウス、講堂、庭園などで、アーティストと共に観客が会場内を移動しながら作品を楽しむスケール感のある回遊型のパフォーマンスを上演した。家族連れ、カップル、ミュージシャンなど演劇、舞踊分野のみならず幅広い層の観客を動員した。また、市民向けワークショップも多くの地域で実施し新領域を開拓している。

山口茜は、2003年のOMS戯曲賞をはじめ、若手演出家コンクール最優秀賞、文化庁芸術祭新人賞、利賀演劇人コンクール優秀賞演出家賞一席など多くの賞を受賞している。2007年には文化庁新進芸術家海外留学制度研修員としてフィンランドに2年間滞在、国立劇場などで研修を深めた。京都を拠点に活動する実力派の演劇人として、その牽引力、および今後の作品の展開を期待され助成が決定した。京都在住ということもあり、東京での公演数は少ない山口だが今年度は『悪童日記』(原作:アゴタ・クリストフ)での高評価で東京でも観客を増やした。また、2017年度発表の新作についても今年度からオーディション、リサーチ、稽古を開始しており、時間をかけて丁寧に創作に取り組んでいる。助成期間の3年間で本人が目標に掲げた、制作体制の強化、作品創作環境の整備などを実現し、コンスタントに良い作品を京都のみならず各地で見せてくれることを期待している。

本年度で助成期間が終了したのは、振付家、ダンサー、ビジュアル・アーティストの梅田宏明、劇作家、演出家、俳優の筒井潤、劇作家、演出家の危口統之の3名である。

梅田宏明は、2010年-2011年のジュニア・フェロー、2012年の国際プロジェクト支援を経て、2014年よりシニア・フェローで3年間の継続支援を受けた。既に高い評価を得ているヨーロッパを中心に精力的に活動をした。新作委嘱公演、ダンスフェスティバルへの参加だけではなく、美術館、音楽フェスティバルなどにも招聘される機会が増え、インスタレーション作品も提供しており、活動の幅が広がっている。国内にお

1. Contemporary Theater and Dance: -Season Fellows

いては、助成金の一部を社会に還元したいと、後輩育成のためのダンスプロジェクト「Somatic Field Project」を立ち上げ、自身がこれまで培ってきたプロフェッショナル性を後輩に伝えるべく継続して活動が続けてきた。国内における公演活動は、ヨーロッパを中心にやってきた梅田の公演システムの方法とうまくあわず苦勞が多かったようだ。今後も、「Somatic Field Project」を継続、また一般向けに「姿勢ワークショップ」も開催していくという。ヨーロッパと日本、それぞれの場所で梅田らしい活動が展開されることを期待している。

筒井潤は、2014年より支援を開始。この3年間の活動内容の変化には目を見張るものがあった。演劇について語り合う「ざろんざろん」の開催や、関西の劇作家作品を演出、上演する「たんじょうかい」などで大阪の演劇シーンに刺激を与える活躍もさることながら、様々な要因が重なり大阪から、東京、海外と活躍の場が格段に広がった。演出家としての技量が高く評価され、外部演出の依頼も増えている。自身が率いる劇団「dracom」の東京公演も良い評価を得ることができたので、今後も定期的に各地で公演を継続できればと願う。3年という短い支援期間ではあったが、期間中の経験を活かし、今後も広い分野で活動が続けて欲しい。2017年秋には海外公演も計画されているようだ。

危口統之は、2012年から2013年までのジュニア・フェローを経て、2014年から2016年までシニア・フェローで支援したが、最終年度の秋に病が発覚、2017年3月17日に逝去した。悔やまれる早世だった。7月の展示/パフォーマンス、『劇的なものをネグって』ではキュレーターが提案した「演劇的現象が生起する『場』」をテーマに危口らしいストレートでシニカルな方法で応答した。2017年3月には「悪魔のしるし」の関係者たちにより『蟹と歩く』が危口の残したテキストを原案に上演された。演劇を通して制度や観客の問題を今までにない方法と思考で表現することにいつも苦心していた。出自である建築やデザインの才能を発揮した「搬入プロジェクト」は2008年から国内外20カ所で実施され、2017年度の計画も考えていた。プロジェクトの活動の内容と実施方法は『搬入プロジェクト2008-2013ドキュメント: WORDS and IMAGES』にまとめられ出版されている。2017年5月に『蟹と歩く記録集』が刊行された。

それぞれの3年間の活動については、批評家、研究者の方々に総括していただいた。

また、各フェローの本年度の活動概要については後述のデータ編を参照されたい。

This program lets the playwrights, directors or choreographers who receive the grant use it also for their activities outside of the theater or dance companies that they represent or belong to. It is intended not only for performance projects but also for research or study and training for the artists' self-development. In addition to the grants, we offer priority use of Morishita Studio and its guest rooms.

In 2016, we received more applications than before from female artists, which constituted one-third of all the applications. In dance, it seemed that choreographers who had built their careers abroad were looking for opportunities for re-establishing their bases for activities in Japan.

Junior Fellows

In 2016, seven artists — **Yuichi Kinoshita, Chiharu Shinoda, Kenichi Tani, Naoyuki Miura and Takuya Murakawa** from the field of theater and **Takuro Suzuki and Kaori Seki** from dance — were selected as Junior Fellows, which is for artists younger than thirty-five years old. We supported Kinoshita, Murakawa and Seki in continuation of the 2014–2015 Junior Fellow term.

Chiharu Shinoda started as a director, writer and founding member of theater company “faifai” in 2005. In 2010, a work for faifai that she directed received the “ZKB Patronage Prize” from a Swiss festival given to encourage emerging companies, for the first time as a Japanese company. After leaving faifai, she has been working solo in Bangkok since 2012, visualizing stories that have become inseparable from the local community and questioning the process of establishing frameworks and texts for a performance through repositioning these stories on the stage. In theater works, she explores a form of collective creation in the 21st century by a team of which members do not share time and place. In 2016, she presented *ZOO*, an excursion-style performance in Kyoto Experiment. She has also completed *It's my turn*, on which she worked for years, and proceeds to a next stage.

Kenichi Tani founded “DULL-COLORED POP” in 2005. Although the company is on hiatus since their performance in May 2016, his activity ranges from playwriting and directing to translation, text revising and direction of commercial theater works. In 2013, his translation and direction of *Freud's Last Session* (written by Mark St. Germain) received the Yushi Odajima Drama in Translation Award and the Art Encouragement Prize from the Agency for Cultural Affairs. In 2016, he was commissioned by public theaters and the theater company Chijinkai-Shinsya to direct works, and also started research for writing plays about Fukushima, where he is from, on which he had been planning for a long time as a trilogy that would describe what happened from the 1950s when the Japanese nuclear power policy started till 2011 when the accident of the Fukushima Daiichi Nuclear Power Station occurred. It is planned that the first chapter of the plays will be presented as a reading performance in 2017.

Naoyuki Miura is a playwright and director who

founded “lolo” in 2009. As if patchworking various genres including manga, animation, novel, music and film, he creates narratives of diverse moments of “encounters” drawing subtle emotions and large-scale temporal qualities at the same time. He launched the “ITSUKOU series,” creations for high school theater, in 2015, wrote and directed a commercial play in 2016, and in 2017, he wrote and published a novel of the “ITSUKOU series,” presented the first music play with his company, and plans to write a script for children’s theater.

Takuro Suzuki is a choreographer who formed CHAIROIPLIN in 2007. Combining “high-quality physical expression” and “consistent stories,” he creates works that are accessible to people of all ages and inexperienced audiences. Developing such projects as “Dancing play” where he creates dance out of classics, he received the best prize at a young directors competition held by the Japan Directors Association in 2014 as well as JaDaFo (Japan Dance Forum) Dance Award and Dance Critics Society of Japan New Talent Award in 2015. In 2016, he choreographed for his own company as well as commissions. Diverse projects including the “Dancing play” and Japan-Korea collaboration are planned for 2017.

Eight Junior Fellows completed their two-year grant-receiving terms in 2016.

Kishodai Kageyama invited a director outside from his company for *Water* in 2015, and in the two works of the “CITY” series, especially in *CITY II* in 2016, employed a new creation method. He plans to present the final piece of the series and to work on a production with a new theme in 2017. In Hamamatsu, where he is from, he carried out two performances in theaters, a tour performance, workshop and work-in-progress throughout the two years. He has been exchanging with independent practitioners in such fields as music and film to develop future activity.

One of the goals that Yudai Kamisato set when selected as a Junior Fellow for the first time was to tour in Europe, and that was materialized when he received invitations from two leading festivals in 2016, the year he completed his third grant-receiving term, which we see as a remarkable achievement. He has been in Buenos Aires since October on the Program of Overseas Study of the Agency for Cultural Affairs of Japan, and he seems to be experiencing and reflecting on various matters. After returning to Japan, he will present a new work at Kyoto Experiment in the fall of 2017. We look forward to the piece and his future creations.

Yukio Shiba did not present a performance in a theater in 2016. Instead, he worked on creations and presentations on residencies on Shodoshima Island and Toyohashi, worked at Tama Art University with students on creation and performance, and did research for a performance in 2017. Meanwhile, he has shared the idea of the importance of independent projects with the members of his company and plans to carry out one in 2018. A new work as the result of the research for which he spent time and the grant will be featured at Festival/Tokyo in 2017 and Taipei Arts Festival in 2018. We look forward to this piece and the

new piece of the company.

Kunio Sugihara drew attention by his direction for Kinoshita Kabuki, but his other activities were also diverse and energetic, ranging from performances of his company “KUNIO” in 2015, a project commissioned by a public theater in 2016, and to work as an assistant director for Kabukiza Theatre for two years. It seems that what he has learnt from the experiences and encounters in these diverse work opportunities has improved his creation. In 2017, he will leave Kinoshita Kabuki with a performance in May as his last work with them and will focus on KUNIO. They plan to work on *A Midsummer Night’s Dream and The Greeks*. We expect that he will produce a work that will rank among his best.

Kaori Nishio worked on many different projects over the two years, and won the best prize at the young directors competition held by the Japan Directors Association. In 2016, she worked on two new works with her company that were based on a play by Shogo Ohta and the Book of Job and one solo performance. She also took part in the fellowship program of Festival Theaterformen in Germany and she says the term helped her review her own creations objectively and has found new inspirations for creation. We expect that she will develop her creations thoroughly through a long-term process into excellent works.

Suguru Yamamoto worked abroad energetically and learnt a lot in the two years. *Girl X* was presented in many countries and became his signature work. Also, his collaborations with Asian companies must have influenced his creation fundamentally. He gained reputation also in Japan for *The Unknown Dancer in the Neighboring Town* as well as writing and direction for collaboration with the Theater Departments of Universities in Tokyo. He seems to be interested in continuing overseas activity, and the improvement and changes in the two years must contribute to further progress.

Mikiko Kawamura studied in France on a program offered by the French Embassy Prize for Young Choreographers of Yokohama Dance Collection EX 2015 in the first half of 2016. She has rapidly gained reputation as a choreographer and dancer and worked hard, so the experience was a good opportunity for reflecting on her own history. During her stay in France, she worked in several choreography centers and presented several performances. She even created and presented a new work, and its premiere in Japan was at Yokohama Dance Collection after her return. The work exhibited a new style, which promised her development in the future.

The most important work of Pijin Neji in 2016 was the curation for “Our Masters Hijikata Tatsumi” at Asia Culture Center in Gwangju, Korea. The work was shared with Japanese audiences at a report meeting at TPAM (Performing Arts Meeting in Yokohama) in February 2017. He did many other research as well, which seems to have let him accumulate ideas for his future activity. He intends to reflect on butoh and to offer output of his reflection in ways that are not restricted to the form of performance. We will keep on following how he will develop his activities.

Senior Fellows

Yoko Higashino, director, choreographer and dancer who leads ANTIBODIES Collective, and **Akane Yamaguchi**, playwright, director and producer who leads TORIKO · A PRODUCE and SAFARI · P, were newly selected as Senior Fellows, which is basically for artists younger than forty-five years old. Both are based in Kyoto and work throughout Japan.

Yoko Higashino became a Senior Fellow this year after receiving support from our foundation under the Artistic Creativity Enhancement Program (2007–2009). She moved from Tokyo to Kyoto in 2015 and established “ANTIBODIES Collective” together with Toshio Kajiwara, a sound performance artist. They work with artists with diverse backgrounds to explore interdisciplinary forms of collaboration where various boundaries dynamically interact. In the first year of her grant-receiving term, she presented large-scale performances where artists and audience members moved across spaces such as outdoors, a music venue, a college auditorium and a garden. The performances drew not only theater and dance fans but also a wide range of audiences including families, couples and musicians. She has also been conducting workshops for citizens in a number of areas, opening up a new domain of activity.

Akane Yamaguchi has received a number of prizes: OMS Drama Prize in 2003; the best prize at a young directors’ competition held by the Japan Directors Association; the New Artist Award of the Agency of Cultural Affairs’ National Arts Festival, and first prize at the Toga Theatre Artists’ Competition. For two years from 2007, she studied at the national theater and other institutions in Finland on the Program of Overseas Study of the Agency for Cultural Affairs of Japan. We selected her as a grantee in expectation of her leadership and future creations as an experienced theater maker based in Kyoto. Her activities have not been very visible in Tokyo, but this year *Le grand cahier* (based on the book by Agota Kristof) was highly acknowledged by a larger audience in Tokyo. She is in a long-term and steady process of auditioning, researching and rehearsing for a new work to be presented in 2017. We expect that she will fulfill her objectives in the three-year grant-receiving term including the reinforcement of management scheme and improvement of the creation environment and produce good works constantly not only in Kyoto but across Japan.

Hiroaki Umeda, choreographer, dancer and visual artist, Jun Tsutsui, playwright, director and performer, and Noriyuki Kiguchi, playwright and director, completed their three-year grant-receiving terms in 2016.

Hiroaki Umeda received a three-year support as a Senior Fellow from 2014 after being a Junior Fellow (2010–2011) and an International Projects Support Program grantee (2012). He worked hard mainly in Europe, where he has established high reputation. Expanding his activities, he did not only work on commissions of new works and participate in dance

festivals, but also was invited to museums and music festivals as well and presented his installation works. In Japan, he established “Somatic Field Project,” a dance project for training young practitioners where he has been introducing them to a sense of professionalism that he has developed, wishing to use part of his grant to make a social contribution. It seems that he has had a lot of difficulties when performing in the Japanese system that is different from Europe, where he has performed the most. He continues the “Somatic Field Project” and plans to organize “Posture Workshop” for general participants. We expect that his unique activity will develop both in Europe and Japan.

We started to support Jun Tsutsui in 2014. The change that his activity went through in the three years was amazing. He did not only stimulate the theater scene in Osaka by organizing “Zaron Salon”, a platform for discussing theater and “Tanjokai” for directing and presenting plays by playwrights in the Kansai area but also considerably extended the field of his activity to Tokyo and overseas, to which multiple factors contributed. His ability as a director has become recognized, and he has been receiving more commissions than before. Since the performances in Tokyo by his company “dracom” were highly acknowledged, we hope that they will continue bringing their productions to various places. The grant-receiving term was as short as three years, but we wish that he will make use of the experiences during the term to broaden his activities even more. We hear that he plans to tour internationally in the fall of 2017.

We supported Noriyuki Kiguchi, after his Junior Fellow term (2012–2013), and from 2014 to 2016 as a Senior Fellow. However, he was unfortunately diagnosed as having a fatal disease in the fall of the final year and passed away on March 17, 2017. In *Neglecting the Dramatic Passions*, an exhibition / performance in July, he responded in his unique straightforward and cynical way to the theme of “a ‘place’ where dramatic phenomena are generated,” which was proposed by the curator. *Walking with Cancers*, a performance based on the last writing by Kiguchi, was presented by the members and friends of his company “Akumanoshirushi” in March 2017. He always worked hard to express the issues of systems and audiences through theater with an unprecedented methodology and way of thinking. *Carry-in-Project*, the series he made use of his knowledge in the two areas he was originally from, which were architecture and design, was carried out in 20 places in and outside Japan, and he was thinking of its plans for 2017. The contents and methodologies of the project have been published as *CARRY-IN-PROJECT 2008-2013 DOCUMENT: WORDS and IMAGES*. In May 2017, *Akumanoshirushi “Walking with Cancers” DOCUMENT* was published.

We had critics and scholars review their activities over the three years.

Details on the activities of each Fellow in 2016 are listed in the following pages.

2016年度より From 2016



木ノ下裕一
(監修・補綴 「木ノ下歌舞伎」主宰)
[演劇/京都]
Yuichi Kinoshita
(supervisor, reviser and artistic
director of Kinoshita Kabuki)
[theater/Kyoto]
<http://kinoshita-kabuki.org/>

- ▶ **継続助成対象期間**
2016年度から2017年度まで
- ▶ **2016年度の助成内容**
金額: 1,000,000円(公演に充当)
スタジオ提供: 72日間
ゲストルーム提供: 44日間
- ▶ **2016年度の主な活動**
2016年5-6月: 木ノ下歌舞伎『義経千本桜—渡海屋・大物浦—』
愛知、東京(愛知県芸術劇場、東京芸術劇場、豊川市御津文化会館)
「びわ湖ホール歌舞伎講座」滋賀(びわ湖ホール)
7. 10-11月: 木ノ下歌舞伎『勸進帳』長野、愛知、京都、福岡(まつもと
市民芸術館、穂の国とよはし芸術劇場PLAT、京都芸術劇場、北九
州芸術劇場)
8月: 木ノ下歌舞伎「しみこむ歌舞伎の観劇塾」東京
2017年1月: 木ノ下歌舞伎『隅田川』『娘道成寺』東京、京都(こまば
アゴラ劇場、アトリエ劇研)
- ▶ **Grant-receiving term**
From 2016 to 2017
- ▶ **Details on support during fiscal year 2016**
Grant: ¥1,000,000 (used for performances)
Studio Rental: 72 days
Guest Room Rental: 44 days
- ▶ **Major activities during fiscal year 2016**
May-June 2016: *Yoshitsune Senbonzakura-Tokaiya & Daimotsuura*, Kinoshita Kabuki, in Tokyo and Aichi
July, October - November: *Kanjincho*, Kinoshita Kabuki, in Nagano, Aichi, Kyoto, Fukuoka
January 2017: *Sumidagawa / Musume Dojoji*, Kinoshita Kabuki, in Tokyo and Kyoto

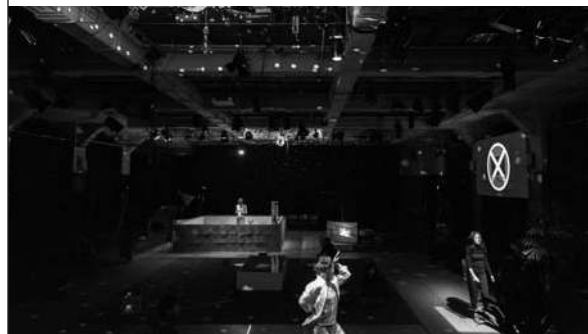


木ノ下歌舞伎『義経千本桜—渡海屋・大物浦—』東京、2016年6月
撮影: bozzo
Yoshitsune Senbonzakura-Tokaiya & Daimotsuura, Kinoshita Kabuki,
in Tokyo, June 2016
Photo: bozzo



篠田千明
(演出家、作家)[演劇/東京、バンコク]
Chiharu Shinoda
(director, artist)
[theater/Tokyo, Bangkok]
<http://shinodachiharu.com/>

- ▶ **継続助成対象期間**
2016年度から2017年度まで
- ▶ **2016年度の助成内容**
金額: 1,000,000円(機材、交通費等に充当)
スタジオ提供: 40日間
- ▶ **2016年度の主な活動**
2016年6月: 『5x5 Legged Stool』EUツアー サラマンカ
(スペイン)、ベルリン(「Facyl Festival」、Wind and Pillar)
11月: 『ZOO』京都(「京都国際舞台芸術祭」)
2017年3月: 『Sketching and Short Chatri -from Four
Chance for Drama』バンコク(「Low Fat Festival」)
- ▶ **Grant-receiving term**
From 2016 to 2017
- ▶ **Details on support during fiscal year 2016**
Grant: ¥1,000,000 (used for projects)
Studio Rental: 40 days
- ▶ **Major activities during fiscal year 2016**
June 2016: *5x5 Legged Stool*, in Salamanca, Spain and Berlin
("Facyl Festival", Wind and Pillar)
November: *ZOO*, at "Kyoto Experiment" in Kyoto
March 2017: *Sketching and Short Chatri - from Four Chance for
Drama*, at "Low Fat Festival" in Bangkok



『ZOO』京都、2016年11月
撮影: 松見卓也 写真提供: KYOTO EXPERIMENT
Zoo, in Kyoto, November 2016
Photo: Takuya Matsumi, Courtesy of KYOTO EXPERIMENT



谷賢一

(作家、演出家、翻訳家「DULL-COLORED POP」主宰) [演劇/東京]

Kenichi Tani

(writer, director, translator and artistic director of DULL-COLORED POP) [theater/Tokyo]
<http://www.dcpop.org>

撮影:源賀津己 Photo: Katsumi Minamoto

▶継続助成対象期間

2016年度から2017年度まで

▶2016年度の助成内容

金額:1,000,000円(公演、自己研修、リサーチ等に充当)
スタジオ提供:35日間

▶2016年度の主な活動

2016年5-6月:DULL-COLORED POP vol.17活動休止公演
『演劇』東京、新潟(王子小劇場、えんとつシアター)

9月:地人会新社『テレーズとローラン』作・演出
東京(東京芸術劇場)

12月-2017年1月:ホリプロミュージカル『わたしは真悟』脚本
神奈川、静岡、富山、京都、東京(KAAT神奈川芸術劇場、浜松市浜
北文化センター、オーバード・ホール、ロームシアター京都、新国立
劇場)

3-4月:新国立劇場『白蟻の巣』演出 東京、兵庫、愛知(新国立劇
場、兵庫県立芸術文化センター、穂の国とよはし芸術劇場PLAT)

▶Grant-receiving term

From 2016 to 2017

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for performance, research and study,
etc.)

Studio Rental: 35 days

▶Major activities during fiscal year 2016

May-June 2016: *A Play*, Theatre Company 'DULL-COLORED
POP' 17th production, in Tokyo and Nigata (Oji Fringe Theatre,
Nigata Entotsu Theater)

September: *Therese and Laurent*, Chijinkai-Shinsya,
Playwright and Direction, at Tokyo Metropolitan Theatre in
Tokyo

December 2016-January 2017: *My name is Shingo*, Horipro
Musical, Playwright, in Kanagawa, Shizuoka, Toyama, Kyoto,
Tokyo (Kanagawa Art Theatre, Hamamatsu Hamakita Culture
Center, Toyama Aubade Hall, Rohm Theatre Kyoto, New
National Theatre Tokyo)

March-April: *The nest of white ants*, New National Theatre
Tokyo, Direction, in Tokyo, Hyogo, Aichi (New National Theatre
Tokyo, Hyogo Performing Arts Center, Toyohashi Arts Theatre)



DULL-COLORED POP『演劇』東京、2016年5月

撮影:猫の手

A Play, Theatre Company 'DULL-COLORED POP', in Tokyo,
May 2016

Photo: Neko-no-te



三浦直之

(劇作家、演出家「ロロ」主宰)
[演劇/東京]

Naoyuki Miura

(playwright, director, and artistic
director of lolo) [theater/Tokyo]
<http://loloweb.site.sub.jp/>

撮影:源賀津己 Photo: Katsumi Minamoto

▶継続助成対象期間

2016年度から2017年度まで

▶2016年度の助成内容

金額:1,000,000円(公演、制作人件費等に充当)
スタジオ提供:6日間

▶2016年度の主な活動

2016年5月:ロロvol.12『あなたがいなかった頃の物語と、いなく
なつてからの物語』東京(東京芸術劇場)

8月:いわき総合高校卒業公演『魔法』脚本・演出 茨城(いわきアリオス)

9-10月:キティエンターテインメントプレゼンツ『光の光の光の愛
の光の』脚本・演出 東京(CBGKシブゲキ!!)

11月:ロロいつ高シリーズvol.3『すれちがう、渡り廊下の距離って』
神奈川(STスポット)

2017年1月:ロロいつ高シリーズvol.1&2『いつだって窓際であたし
たち』校舎、ナイトクルージング』新潟(秋葉区文化会館)

3月:ロロいつ高シリーズvol.4『いちごオレ飲みながらアイツのうわ
さ話した』+まとめ上演 東京(こまばアゴラ劇場)

▶Grant-receiving term

From 2016 to 2017

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for performance, arts management
fees, etc.)

Studio Rental: 6 days

▶Major activities during fiscal year 2016

May 2016: *The Story of Before You Were There, and the Story of
After You Were Gone*, lolo vol.12, at Tokyo Metropolitan Theater
in Tokyo

August: *Magic*, Iwaki General High School Graduation
performance, Playwright and Direction, at Iwaki Performing
Arts Center Alios in Iwaki

September-October: *Hikarino Hikarino Hikarino Aino Hikarino*,
Kitty Entertainment Presents, Playwright and Direction, in Tokyo
November: ITSUKOU series vol.3 *Surechigau, Watarirouka no
Kyoritte*, lolo, at STspot in Kanagawa

January 2017: ITSUKOU series vol.1 & 2 *Itsudatte Madogiwade
Atashitachi / Kousya, Night Cruising*, lolo, at Akiba Ward Cultural
Center in Nigata

March: ITSUKOU series vol.4, lolo, at Komaba Agora Theater
in Tokyo



ロロvol.12『あなたがいなかった頃の物語と、いなくなつてからの物語』

東京、2016年5月

撮影:三上ナツコ

*The Story of Before You Were There, and the Story of After You Were
Gone*, lolo vol.12, in Tokyo, May 2016

Photo: Natsuko Mikami



村川拓也

(演出家) [演劇/京都]

Takuya Murakawa

(director) [theater/Kyoto]

<http://murakawatakuya.blogspot.jp/>

撮影:相模友士郎 Photo: Yujiro Sagami

▶ 継続助成対象期間

2016年度から2017年度まで

▶ 2016年度の助成内容

金額: 1,000,000円(公演に充当)

▶ 2016年度の主な活動

2016年9月: 村川拓也+劇研アクターズラボ『Fools speak while wise men listen』京都(アトリエ劇研)

12月: Hansol Yoon主催『国家—韓国編』ソウル(Post Territory Ujeongguk)

2017年2月: 京都造形芸術大学 舞台芸術研究センター「太田省吾を〈読む〉「未来」の上演のために」『場所のない記憶』京都(京都芸術劇場)

3月: 『Fools speak while wise men listen』東京、京都(早稲田小劇場どらま館、アトリエ劇研)

▶ Grant-receiving term

From 2016 to 2017

▶ Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for performances)

▶ Major activities during fiscal year 2016

September 2016: *Fools speak while wise men listen*, Takuya Murakawa+gekken actors labo, at Atelier gekken in Kyoto
December: *Nation — Korea version*, organized by Hansol Yoon, at Post Territory Ujeongguk in Seoul

February 2017: *Memory of no place*, organized by Kyoto University of Art & Design Performing Arts Research Center, at Kyoto art theater in Kyoto

March: *Fools speak while wise men listen*, in Tokyo and Kyoto (Waseda syo gekijyo drama kan, Atelier gekken)



『Fools speak while wise men listen』京都、2017年3月

撮影: 城間典子

Fools speak while wise men listen, in Kyoto, March 2017.

Photo: Noriko Shiroma



スズキ拓朗

(振付家・ダンサー「CHAiroidPLIN」主宰)

[舞踊/東京]

Takuro Suzuki

(choreographer, dancer and

artistic director of CHAiroidPLIN)

[dance/Tokyo]

<http://www.chairoidplin.net/>

撮影: 許斐祐 Photo: Tasuku Konomi

▶ 継続助成対象期間

2016年度から2017年度まで

▶ 2016年度の助成内容

金額: 1,000,000円(公演に充当)

スタジオ提供: 70日間

▶ 2016年度の主な活動

2016年5月: ゴールデンウィーク特別公演3都市ツアー
CHAiroidPLIN 踊る童話2『BEAN!!!!!!』東京、福岡、広島(セッションハウス、イムズホール、JMSアステールプラザ)

9-10月: CHAiroidPLIN ワークインプログレス 東京(森下スタジオ)

2017年1月: CHAiroidPLIN 踊る小説2『peeeeeeep』東京(東京芸術劇場)

2月: 日韓共同制作プロジェクト 韓国版『あばばば』振付・構成・演出ソウル(マリ劇場)

インテグレイテッド・ダンス・カンパニー響—kyo 第4回公演『パワポル』振付・構成・演出 東京(東京芸術センター)

▶ Grant-receiving term

From 2016 to 2017

▶ Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for performances)

Studio Rental: 70 days

▶ Major activities during fiscal year 2016

May 2016: CHAiroidPLIN Dancing fairy tale2 *BEAN!!!!!!*, Golden Week special performance 3 city tour, in Tokyo, Fukuoka, Hiroshima (Session House, Immers Hall, JMS Astel Plaza)

September-October: CHAiroidPLIN Work in progress at Morishita Studio in Tokyo

January 2017: Dancing novel 2 *peeeeeeep*, CHAiroidPLIN, at Tokyo Metropolitan Theatre in Tokyo

February: *ababababa* Korean version, Japan-Korea Collaboration Project, Choreography, Composition, Direction, at MARI Theater in Seoul

PAWAPORU, Integrated Dance Company kyo vol.4, Choreography, Composition, Direction, at Tokyo Art Center in Tokyo



CHAiroidPLIN 踊る童話2『BEAN!!!!!!』東京、2016年5月

撮影: 福井理文

Dancing fairy tale2 *BEAN!!!!!!*, CHAiroidPLIN, in Tokyo, May 2016

Photo: Ribunn Fukui



関かおり

(振付家・ダンサー 「関かおり
PUNCTUMUN」主宰)[舞踊/東京]

Kaori Seki

(choreographer, dancer and
artistic director of KAORI SEKI
Co.PUNCTUMUN) [dance/Tokyo]
<http://www.kaoriseki.info/>

▶ 継続助成対象期間

2016年度から2017年度まで

▶ 2016年度の助成内容

金額: 1,000,000円(公演、自己研修等に充当)
スタジオ提供: 44日間

▶ 2016年度の主な活動

2016年8月: 岩淵貞太との共同作品『Berceuse』、関かおり
PUNCTUMUN『Cinema』東京(「ダンスが見たい! 18 ~エリック・
サティを踊る」)
9月: 関かおり PUNCTUMUN『をこプレゼンver.』東京(「第2回
International Dance Network Programme(IDN2016)」ショー
ケース)
10月: 関かおり PUNCTUMUN『ミロエデット2016 愛知ver.』
愛知(愛知県芸術劇場「パフォーミングアーツ・セレクション」)
11-12月: National Performance Network(アメリカ)「Creative
Residency & Tour」参加 バーモント、テキサス、イリノイ

▶ Grant-receiving term

From 2016 to 2017

▶ Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for performances, research and
study, etc.)
Studio Rental: 44 days

▶ Major activities during fiscal year 2016

August 2016: *Cinema*, KAORI SEKI Co. PUNCTUMUN /
Berceuse, co-choreographed and performed by Teita Iwabuchi
and Kaori Seki, at "Dance ga mitai! (We want to see Dance)
vol. 18 - Erik Satie" in Tokyo
September: *WO CO -presentation ver.*, KAORI SEKI Co.
PUNCTUMUN, at "The 2nd International Dance Network
Programme (IDN2016) SHOW CASE" in Tokyo
October: *Miroedetut-Aichi ver.*, KAORI SEKI Co. PUNCTUMUN,
at "PERFORMING ARTS SELECTION" (AICHI ARTS CENTER) in
Aichi
November-December: National Performance Network
(America) "Creative Residency & Tour"



岩淵貞太との共同作品『Berceuse』東京、2016年8月
撮影: 松本和幸

Berceuse, co-choreographed and performed by Teita Iwabuchi
and Kaori Seki, in Tokyo, August 2016
Photo: Kazuyuki Matsumoto



カゲヤマ気象台

(劇作家・演出家 「sons wo:」主宰
[演劇/東京])

Kishodai Kageyama

(playwright, director and artistic
director of sons wo:)
[theater/Tokyo]
<http://sonswoweb.fc2.com>
撮影: 笠原玄也 Photo: Hiroya Kasahara

▶ 継続助成対象期間

2015年度から2016年度まで

▶ 2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶ 2016年度の助成内容

金額: 1,000,000円(公演、リサーチ、自己研修等に充当)

▶ 2016年度の主な活動

2016年7月: sons wo:『シティII』東京、静岡(pool、KIRCHHERR)
2017年1月:『羊をめぐる』静岡(浜松市街)

▶ Grant-receiving term

From 2015 to 2016

▶ Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶ Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for performances, research and
study, etc.)

▶ Major activities during fiscal year 2016

July 2016: *CITY II*, sons wo:, in Tokyo and Shizuoka (pool,
KIRCHHERR)
January 2017: *A Wild Sheep*, on the streets of Hamamatsu in
Shizuoka



sons wo:『シティII』東京、2016年7月
CITY II, sons wo:, in Tokyo, July 2016



神里雄大

(劇作家・演出家 「岡崎藝術座」主宰
[演劇/東京])

Yudai Kamisato

(playwright, director and artistic
director of Okazaki Art Theatre)
[theater/Tokyo]
http://okazaki-art-theatre.com

▶継続助成対象期間

2015年度から2016年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶2016年度の助成内容

金額:1,000,000円(公演に充当)

スタジオ提供:11日間

▶2016年度の主な活動

2016年4月:『+51アビアシオン, サンボルハ』リーディング上演
ニューヨーク(「PEN World Voices: International Play
Festival 2016」)

5月:岡崎藝術座『+51アビアシオン, サンボルハ』
ブリュッセル(「Kunstenfestivaldesarts」)

7月:岡崎藝術座『+51アビアシオン, サンボルハ』
『イスラ! イスラ! イスラ!』三重(三重県文化会館)

10月:岡崎藝術座『+51アビアシオン, サンボルハ』
パリ(「LE FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS」)

10月-:ブエノスアイレスでの新進芸術家海外研修

▶Grant-receiving term

From 2015 to 2016

▶Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant:¥1,000,000 (used for performances)

Studio Rental: 11 days

▶Major activities during fiscal year 2016

April 2016: +51 *Aviación, San Borja*, reading at "PEN World
Voices: International Play Festival 2016" in New York

May: +51 *Aviación, San Borja*, Okazaki Art Theatre, at
"Kunstenfestivaldesarts" in Brussels

July: +51 *Aviación, San Borja / ISLA! ISLA! ISLA!*, Okazaki Art
Theatre, at Mie center for Arts in Mie

October: +51 *Aviación, San Borja*, Okazaki Art Theatre, at "LE
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS" in Paris

October-: Training Program in Buenos Aires



岡崎藝術座『+51 アビアシオン, サンボルハ』パリ、2016年10月
撮影:Cordula Tremel

+51 *Aviación, San Borja*, Okazaki Art Theatre, in Paris,
October 2016

Photo: Cordula Tremel



柴幸男

(劇作家・演出家 「ままごと」主宰
[演劇/東京・愛知・香川(小豆島)])

Yukio Shiba

(playwright, director and artistic
director of mamagoto) [theater/Tokyo,
Aichi, Kagawa [Shodoshima]]
http://www.mamagoto.org/
撮影:源賀津己 Photo: Katsumi Minamoto

▶継続助成対象期間

2015年度から2016年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶2016年度の助成内容

金額:1,000,000円(事業、リサーチに充当)

▶2016年度の主な活動

2016年7-9月:ままごと「港の劇場 -喫茶ままごと-」監督
香川(「瀬戸内国際芸術祭2016 夏会期」)

8月:ままごと×スイッチ総研『小豆島きまだめスイッチ』研究開発・
出演 香川(「瀬戸内国際芸術祭2016 夏会期」)

9月:ままごと「交響曲『豊橋』(合唱付き)」構成・演出
愛知(穂の国とよはし芸術劇場PLAT、豊橋駅周辺)

10-11月:ままごと「港の劇場 -喫茶ままごと-」監督
香川(「瀬戸内国際芸術祭2016 秋会期」)

2017年1月:多摩美術大学 演劇舞踊デザイン学科 演劇専攻・
柴幸男ゼミ『大工』作・演出 東京(多摩美術大学)

▶Grant-receiving term

From 2015 to 2016

▶Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for project and research)

▶Major activities during fiscal year 2016

July-September 2016: "Port Theater -mamagoto cafe-",
mamagoto, Supervision, at "Setouchi Triennale 2016 Summer
Season" in Kagawa

August: *Shodoshima KIMODAME-Switch*, mamagoto × Switch
Research Institute, Research, Development and Performer, at
"Setouchi Triennale 2016 Summer Season" in Kagawa

September: *Symphony "TOYOHASHI" with chorus*, mamagoto,
Constitution and Direction, at Toyohashi Art Theatre PLAT and
around Toyohashi Station in Aichi

October-November: "Port Theater -mamagoto cafe-",
mamagoto, Supervision, at "Setouchi Triennale 2016 Autumn
Season" in Kagawa

January 2017: *DAIKU*, Tama Art University Department of
Theatre & Butoh Design Theater major Yukio Shiba Seminar,
at Tama Art University in Tokyo



ままごと「交響曲『豊橋』(合唱付き)」愛知、2016年9月

撮影:矢作勝義

Symphony "TOYOHASHI" with chorus, mamagoto, in Aichi,
September 2016

Photo: Masayoshi Yahagi



杉原邦生
(演出家・舞台美術家 「KUNIO」主宰)
[演劇/京都]

Kunio Sugihara
(director, stage designer and
artistic director of KUNIO)
[theater/Kyoto]
<http://www.kunio.me/>

撮影:堀川高志 Photo: Takashi Horikawa

▶継続助成対象期間

2015年度から2016年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶2016年度の助成内容

金額:1,000,000円(公演、法人化費用に充当)

スタジオ提供:4日間

▶2016年度の主な活動

2016年7、10-11月:木ノ下歌舞伎『勸進帳』演出・舞台美術
長野、愛知、京都、福岡(まつもと市民芸術館、穂の国とよし芸術
劇場PLAT、「KYOTO EXPERIMENT2016 AUTUMN」公式プロ
グラム、北九州芸術劇場)

8月:平成二十八年 八月納涼歌舞伎第二部『東海道中膝栗毛』

構成・演出助手 東京(歌舞伎座)

12月:KAAT神奈川芸術劇場プロデュース『ルーツ』

演出・舞台美術 神奈川(KAAT神奈川芸術劇場)

2017年1月:木ノ下歌舞伎『隅田川』共同演出・舞台美術

東京、京都(こまばアゴラ劇場、アトリエ劇研)

▶Grant-receiving term

From 2015 to 2016

▶Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for performance, etc.)

Studio Rental: 4 days

▶Major activities during fiscal year 2016

July, October - November: *Kanjincho*, Kinoshita Kabuki,
Direction and Stage Design, in Nagano, Aichi, Kyoto, Fukuoka
(Matsumoto Performing Arts Centre, TOYOHASHI ARTS
THEATRE PLAT, "KYOTO EXPERIMENT2016 AUTUMN",
KITAKYUSHU Performing Art Center)

August: *TOKAIDOCYU-HIZAKURIGE*, NOURYO-KABUKI,
Screenplay and Assistant director at KABUKIZA Theater in Tokyo

December: *ROOTS*, KAAT Produce, Direction and Stage
Design, at KAAT KANAGAWA ARTS THEATRE in Kanagawa

January 2017: *SUMIDAGAWA*, KINOSHITA-KABUKI, Direction
and Stage Design, *MUSUME DOJYOJI*, KINOSHITA-KABUKI,
Stage Design, in Tokyo and Kyoto (KOMABA AGORA Theater,
atelier GEKKEN)



『ルーツ』神奈川、2016年12月

撮影:清水俊洋

ROOTS, in Kanagawa, December 2016.

Photo: Toshihiro Shimizu



西尾佳織
(劇作家・演出家 「鳥公園」主宰)
[演劇/東京]

Kaori Nishio
(playwright, director and artistic
director of Bird Park)
[theater/Tokyo]
<http://bird-park.info>

撮影:引地信彦 Photo: Nobuhiko Hikiji

▶継続助成対象期間

2015年度から2016年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶2016年度の助成内容

金額:1,000,000円(公演に充当)

スタジオ提供:17日間

▶2016年度の主な活動

2016年6月:「フェスティバル テアターフォルメン フェロウシ
ッププログラム」参加 ニーダーザクセン(ドイツ)

9-10月:鳥公園#12『ノヤヅルシ』

東京、香川(BUCKLE KOBO、「瀬戸内国際芸術祭2016」)

12月:西尾佳織ソロ企画『2020』作・演出・出演

東京、愛知(東京都歴史文化財団

「OPEN SITE 2016」、「ミソゲキ2016」)

2017年3月:鳥公園#13『ヨブ呼んでるよ』

京都、東京(アトリエ劇研、こまばアゴラ劇場)

西尾佳織ソロ企画『2020』作・演出

東京(「若手演出家コンクール2015」最優秀賞受賞記念公演)

▶Grant-receiving term

From 2015 to 2016

▶Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for performances)

Studio Rental: 17 days

▶Major activities during fiscal year 2016

June 2016: "Festival Theaterformen Fellowship program" in
Land Niedersachsen, Germany

September - October: *An Arrow*, Bird Park #12, in Tokyo and
Kagawa (BUCKLE KOBO, "Setouchi Triennale")

December: *2020*, solo performance, Text, Direction and Acting,
in Tokyo and Aichi (Tokyo Wonder Site Hongo, Nanja-rel)

March 2017: *Hey God, Job is calling you!*, Bird Park#13, in Kyoto
and Tokyo (atelier GEKKEN, Komaba Agora Theater)

2020, solo performance, Text, Direction and Acting, at
Shimokitazawa "Play" small theater in Tokyo



鳥公園#12『ノヤヅルシ』東京、2016年9月

撮影:塚田史子

An Arrow, Bird Park #12, in Tokyo, September 2016

Photo: Fumiko Tsukada



山本卓卓

(劇作家・演出家 「範宙遊泳」主宰)

[演劇/東京]

Suguru Yamamoto

(playwright, director and artistic

director of HANCHU-YUEI)

[theater/Tokyo]

<http://hanchuyuei.com>

▶継続助成対象期間

2015年度から2016年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶2016年度の助成内容

金額:1,000,000円(公演、自己研修等に充当)

スタジオ提供:2日間

▶2016年度の主な活動

2016年4月:範宙遊泳×The Necessary Stage <phase1>シンガポール滞在とワークショップ シンガポール(Necessary Stage)

7-9月:カオス*ラウンジ「鬼の家」にて、映像作品『鬼の唄』を展示 香川(「瀬戸内国際芸術祭2016」)

9月:演劇系大学共同制作vol.4『昔々日本』作・演出 東京(東京芸術劇場)

範宙遊泳『幼女X』中国公演 杭州(「杭州現代演劇祭」)

12月:ドキュメント『となり街の知らない踊り子』

東京(「フェスティバル/トーキョー」)

12月-2017年2月:範宙遊泳×Tadpole 滞在制作・インド国内4都市ツアー公演『午前2時コーヒークップサラダボウルユートピア

-THIS WILL ONLY TAKE SEVERAL MINUTES-』共同脚本、共同演出

バンガロール、ボンデシエリー、プネー、デリー

2月:範宙遊泳『幼女X』アメリカ公演 ニューヨーク(ジャパン・ソサエティ)

3月:ドキュメント『となり街の知らない踊り子』シドニー公演

▶Grant-receiving term

From 2015 to 2016

▶Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥1,000,000 (used for performances, research and study, etc.)

Studio Rental: 2 days

▶Major activities during fiscal year 2016

April 2016: HANCHU-YUEI ×The Necessary Stage

<phase1> in Singapore

September: *Girl X*, HANCHU-YUEI, in China

December: *DOCU(NT)MENT "The Unknown Dancer in the*

Neighboring Town", at Festival/Tokyo in Tokyo

December-February 2017: *THIS WILL ONLY TAKE SEVERAL*

MINUTES, HANCHU-YUEI×Tadpole, in India

February: *Girl X*, HANCHU-YUEI, in New York

March: *DOCU(NT)MENT "The Unknown Dancer in the*

Neighboring Town", in Sydney



範宙遊泳『幼女X』ニューヨーク、2017年2月

Girl X, HANCHU-YUEI, in New York, February 2017



川村美紀子

(振付家・ダンサー) [舞踊/東京]

Mikiko Kawamura

(choreographer, dancer)

[dance/Tokyo]

<http://kawamuramikiko.com/>

撮影:梶山かつみ Photo: Katsumi Kajiyama

▶継続助成対象期間

2015年度から2016年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	831,311	1,831,311

▶2016年度の助成内容

金額:831,311円(公演、自己研修費等に充当) スタジオ提供:5日間

▶2016年度の主な活動

2016年1-6月:横浜ダンスコレクション EX2015 コンペティション I「若手振付家のための在日

フランス大使館賞」副賞としてフランスにてアーティスト・イン・レジデンス

4月:Mikiko Kawamura Creation 2016 マルセイユ(「KLAP

Maison pour la danse à Marseille」)

6月:「COCOTTE 2016」参加(CCNr: Centre

Choreographique National de Rillieux-la-Pape)

「LE FESTIVAL DE TOUS LES HÉROS」参加 リヨン(Les Substances)

川村美紀子ダンスパフォーマンス『地獄に咲く花』パリ(パリ国際大学都市 日本館)

10月:愛知県芸術劇場ミニセレ「パフォーマンス・セレクション」参加

2017年2月:『インナーマミー』『地獄に咲く花』(日本初演)

神奈川(「横浜ダンスコレクション2017」)

▶Grant-receiving term

From 2015 to 2016

▶Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
1,000,000	831,311	1,831,311

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥831,311 (used for performances, research and study, etc.)

Studio Rental: 5 days

▶Major activities during fiscal year 2016

January – June 2016: Artist in Residence in France as “The

French Embassy Prize for Young Choreographer” of

“Yokohama Dance Collection EX 2015”

April: Mikiko Kawamura Creation 2016 (KLAP Maison pour la

danse à Marseille)

June: Performance at “COCOTTE 2016” (CCNR: Centre

Choreographique National de Rillieux-la-Pape)

Performance at “LE FESTIVAL DE TOUS LES HÉROS” in Lyon

(Les Substances)

Flower blooms in Hell, at Cité Internationale Universitaire de

Paris – Maison du Japon in Paris

October: Performance at AICHI ARTS CENTER “Performing

Arts Selection” in Aichi

February 2017: *Inner Mommy / LA FLEUR ÉCLÔT EN ENFER* (Japan

Premiere), at “YOKOHAMA DANCE COLLECTION 2017” in Kanagawa



『地獄に咲く花』神奈川、2017年2月

撮影:bozzo

LA FLEUR ÉCLÔT EN ENFER, in Kanagawa, February 2017.

Photo: bozzo



振子びじん
(振付家・ダンサー)[舞踊/東京]

Pijin Neji
(choreographer/dancer)
[theater/Tokyo]
<http://pijinneji.blogspot.jp>
撮影:カンノケント Photo: Kento Kanno

▶ **継続助成対象期間**

2015年度から2016年度まで

▶ **2016年度までの助成金額(単位:円)**

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶ **2016年度の助成内容**

金額:1,000,000円(リサーチ、自己研修に充当)

スタジオ提供:7日間

▶ **2016年度の主な活動**

2016年5月:「Our Masters 土方巽「異言/glossolalia」」キュレーション 光州(韓国・アジアカルチャーセンターシアター)

7月:危口統之(悪魔のしるし)展示「劇的なものをネグって」にてパフォーマンス 演出・出演 東京(Kanzan Gallery)

10月:「はならあと2016」出演 奈良

12月:アーティスト・オン・サイト

振子びじん×障害者福祉施設・春光園うえみずによるダンス公演『わからない?』埼玉(「さいたまトリエンナーレ2016」関連プロジェクト)

▶ **Grant-receiving term**

From 2015 to 2016

▶ **Amount of continuous grants (in yen)**

2015	2016	Total
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶ **Details on support during fiscal year 2016**

Grant: ¥1,000,000 (used for research and study.)

Studio Rental: 7 days

▶ **Major activities during fiscal year 2016**

May 2016: “Our Masters Hijikata Tatsumi “방언/glossolalia””, curation, at Asia Culture Center Theater in Gwangju, Korea,

July: Performance at the exhibition “off the dramatic passions”, in Tokyo

October: Performance at “ART FESTIVAL HANARART 2016” in Nara

November: Artist on Site Pijin Neji × SHUNKOEN UEMIZU

Don't know ?, in Saitama



「Our Masters 土方巽「異言/glossolalia」」での公演
『Full Body Costume』
光州、2016年5月
撮影:島崎ロディー

Full Body Costume, at
“Our Masters Hijikata
Tatsumi
“방언/glossolalia””, in
Gwangju, May 2016
Photo: Rody Shimazaki

2016年度より From 2016



山口茜
(劇作家・演出家 「トリコ・A・プロデュース」「サファリ・P」主宰)[演劇/京都]
Akane Yamaguchi
(playwright, director and artistic director of TORIKO・A PRODUCE / SAFARI・P) [theater/Kyoto]
http://toriko-a.com/

- ▶ 継続助成対象期間
2016年度から2018年度まで
- ▶ 2016年度の助成内容
金額: 2,500,000円(公演、自己研修等に充当)
スタジオ提供: 12日間
ゲストルーム提供: 17日間
- ▶ 2016年度の主な活動
2016年10月: トリコ・A新作の為のワークインプログレス『私の家族』東京(森下スタジオ)
12月: トリコ・A番外公演『幸福な王子』
京都(京都市東山青少年活動センター)
2017年3月: サファリ・P第二回公演『悪童日記』
京都、東京(アトリエ劇研、こまばアゴラ劇場)
- ▶ Grant-receiving term
From 2016 to 2018
- ▶ Details on support during fiscal year 2016
Grant: ¥2,500,000 (used for performances, research and study, etc.)
Studio Rental: 12 days
Guest Room Rental: 17 days
- ▶ Major activities during fiscal year 2016
October 2016: Work in Progress *My Family*, at Morishita Studio in Tokyo
December: *The Happy Prince*, *Toriko・A*, in Kyoto
March 2017: *Le grand cahier*, *Safari・P*, in Kyoto and Tokyo



サファリ・P第二回公演『悪童日記』京都、2017年3月
撮影: 堀川高志
Le grand cahier, *Safari・P* in Kyoto, March 2017
Photo: Takashi Horikawa



東野祥子
(振付家・ダンサー 「ANTIBODIES Collective」主宰)[舞踊/京都]
Yoko Higashino
(choreographer, dancer and artistic director of ANTIBODIES Collective) [dance/Kyoto]
http://www.antibo.org/
撮影: Fuzzy Photo: Fuzzy

- ▶ 継続助成対象期間
2016年度から2018年度まで
- ▶ 2016年度の助成内容
金額: 2,500,000円(公演、機材に充当)
スタジオ提供: 26日間
ゲストルーム提供: 8日間
- ▶ 2016年度の主な活動
2016年5月: ANTIBODIES Collective『A界限』
東京(ザムザ阿佐ヶ谷とその界限)
6月: ANTIBODIES DANCE WORKSHOP&成果発表 Vo.1
東京(森下スタジオ)
8-9月: ANTIBODIES イタリアツアー ヴェネト、ポロニーヤ
(「Operaestate Festival」、「Danza Urbana Festival」)
10月: ANTIBODIES Collective『惑星共鳴装置』
東京(東京都庭園美術館)
ANTIBODIES Collective『DUGONG』
福岡(福岡市立中央市民センター)
11月: ANTIBODIES Collective『「A界限」とは何だったのか?』
京都(京都大学 西部講堂)同時開催『「A界限」とは何だったのか?』
インスタレーション 京都(UWU)
- ▶ Grant-receiving term
From 2016 to 2018
- ▶ Details on support during fiscal year 2016
Grant: ¥2,500,000 (used for performances, etc.)
Studio Rental: 26 days
Guest Room Rental: 8 days
- ▶ Major activities during fiscal year 2016
May 2016: *A - KAIWAI*, ANTIBODIES Collective, at Zamza Asagaya and public area in Tokyo
June: ANTIBODIES DANCE WORKSHOP & Showing Vo.1, at Morishita Studio in Tokyo
August-September: ANTIBODIES Italy Tour and Workshop, in Veneto and Bologna ["Operaestate Festival VENETO", "Danza Urbana Festival"]
October: *UNIVERSAL MODULATOR*, ANTIBODIES Collective, at Tokyo Metropolitan Teien Art Museum in Tokyo
DUGONG, ANTIBODIES Collective, at Fukuoka City Central Public Center in Fukuoka
November: *What was "A KAIWAI"?*, ANTIBODIES Collective, at Kyoto University Seibu-kodo in Kyoto
Installation "What was "A-KAIWAI"?", at UWU in Kyoto



ANTIBODIES Collective『A界限』東京、2016年5月
撮影: Bozzo
A - KAIWAI, ANTIBODIES Collective, in Tokyo, May 2016
Photo: Bozzo



多田淳之介

(劇作家・演出家 「東京デスロック」主宰、
「富士見市民文化会館キラリ☆ふじみ」芸術
監督) [演劇/東京]

Junnosuke Tada

[playwright, director and artistic director
of TOKYO DEATHLOCK / Fujimi Public
Theater KIRARI☆FUJIMI] [theater/Tokyo]
<http://deathlock.spectors.net>
<http://www.city.fujimi.saitama.jp/30shisetsu/99kirari/>
撮影:やじまえり Photo: Eri Yajima

▶継続助成対象期間

2015年度から2017年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
2,500,000	2,500,000	5,000,000

▶2016年度の助成内容

金額:2,500,000円(公演に充当)

スタジオ提供:29日間

▶2016年度の主な活動

2016年5月:安山ストリートフェスティバル「安山巡礼道」参加 ソウル
5-6月:木ノ下歌舞伎『義経千本桜〜渡海屋・大物浦〜』演出 愛知、
東京(愛知県芸術劇場小、東京芸術劇場、豊川市御津文化会館)

6-7月:『RE/PLAY Dance Edit.』カンボジアVer. 滞在制作

10-12月:東京デスロック『亡国の三人姉妹』神奈川、京都、香川、新
潟、埼玉(横浜赤レンガ倉庫、アトリエ劇研、四国学院大学 ノース
スタジオ、リゅーとびあ 新潟市民芸術文化会館、富士見市民文化
会館キラリふじみ)

2017年1月:キラリふじみリージョナルシアターACT-F『超メガハイ
パーこどもステーション☆キラリ』構成・演出 埼玉(富士見市民文
化会館キラリふじみ)

2月:『Choreograph』演出 神奈川(「横浜ダンスコレクション2017」)
3月:『RE/PLAY Dance Edit.』カンボジアVer.
演出(Department of Performing Arts)

▶Grant-receiving term

From 2015 to 2017

▶Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
2,500,000	2,500,000	5,000,000

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥2,500,000 (used for performances, research and
study, etc.)

Studio Rental: 29 days

▶Major activities during fiscal year 2016

October-December 2016: *Three Sisters in a Lost Motherland*,
TOKYO DEATHLOCK, in Kanagawa, Kyoto, Kagawa, Niigata,
Saitama (YOKOHAMA RED BRICK WAREHOUSE, atelier
GEKKEN, SHIKOKU GAKUIN University NOTOS STUDIO,
Niigata City Performing Arts Center, Cultral Centre of Fujimi
City KIRARI FUJIMI)



東京デスロック『亡国の三人姉妹』神奈川、2016年10月

撮影:bozzo

Three Sisters in a Lost Motherland, TOKYO DEATHLOCK,
in Kanagawa, October 2016

Photo: bozzo



森下真樹

(振付家・演出家・ダンサー)

[舞踊/東京]

Maki Morishita

[choreographer, dancer]

[dance/Tokyo]

[http://maki-m.com/profile/index_](http://maki-m.com/profile/index_en.html)
[en.html](http://maki-m.com/profile/index_en.html)

撮影:427FOTO Photo: 427FOTO

▶継続助成対象期間

2015年度から2017年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
2,500,000	2,500,000	5,000,000

▶2016年度の助成内容

金額:2,500,000円(公演、リサーチ等に充当)

スタジオ提供:78日間

▶2016年度の主な活動

2016年7月:『錆からでた実』東京(東京芸術劇場)

9月:ストックホルムレジデンス

10月:満島ひかり×玉井夕海×森下真樹パフォーマンス

京都(清水寺舞台)

『どこをどうぶつる』福岡(北九州芸術劇場)

『ぶつる』東京(「六本木アートナイト」)

11月:森下真樹誕生日ワークショップシリーズvol.2

「生きているからだ」東京(森下スタジオ)

2017年1月:東芋パフォーマンス『網の外』振付・出演

京都(京都文化博物館)

▶Grant-receiving term

From 2015 to 2017

▶Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
2,500,000	2,500,000	5,000,000

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥2,500,000 (used for performances, research and
study, etc.)

Studio Rental: 78 days

▶Major activities during fiscal year 2016

July 2016: *Fruit borne out of rust*, at Tokyo Metropolitan
Theater in Tokyo

September: Residence in Stockholm

October: Performance with Hikari Mitsushima, Yuumi Tamai,
at Kiyomizu Temple in Kyoto

doubutsu o Tsukuru, at Kitakyushu Performing Arts Center in
Fukuoka

Butsuru, at "Roppongi Arts Night" in Tokyo

January 2017: *Out of Net*, Performance with Tabaimo, at Kyoto
Cultural Foundation in Kyoto



『錆からでた実』東京、2016年7月

撮影:bozzo

Fruit borne out of rust, in Tokyo, July 2016

Photo: bozzo



塚原悠也

(演出家・パフォーマー 「contact Gonzo」主宰)[パフォーマンス/大阪]

Yuya Tsukahara

(director, performer and artistic director of contact Gonzo)

[performance/Osaka]

<http://contactgonzo.blogspot.com/>

▶ 継続助成対象期間

2015年度から2017年度まで

▶ 2016年度までの助成金額(単位:円)

2015年度	2016年度	合計
2,500,000	2,500,000	5,000,000

▶ 2016年度の助成内容

金額:2,500,000円(公演等に充当)

▶ 2016年度の主な活動

2016年7-9月:コンタクトゴンゾオリジナルビデオゲーム『伊吹島ドリフト伝説』を発表 香川(「瀬戸内国際芸術祭」)

8-10月:コンタクトゴンゾパフォーマンス ハンブルグ、フランクフルト、ベルリン、パリ、ミュンヘン(「グレイテスト・ショー・オン・アース」)

2017年2-3月:コンタクトゴンゾ個展「フィジカトピア」およびパフォーマンス「contact Gonzo × 植野隆司」「contact Gonzo × DJ方」東京(ワタリウム美術館)

3月:大阪市中津を拠点とするアートスペース4箇所の共同開催展覧会。コンタクトゴンゾはオリジナルゲーム『土食べ軍団・中津暴動編』を発表 大阪(コンタクトゴンゾ事務所、ミミヤマミシン、SOMA, PANTALOON)

▶ Grant-receiving term

From 2015 to 2017

▶ Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
2,500,000	2,500,000	5,000,000

▶ Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥2,500,000 (used for performances, etc.)

▶ Major activities during fiscal year 2016

July – September 2016: *Ibuki Island Drift Legend*, contact Gonzo, at “Setouchi Triennale” in Kagawa

August-October: Performances, contact Gonzo, at “The Greatest Show on Earth” in Hamburg, Frankfurt, Berlin, Paris, Munich

February-March 2017: solo exhibition, contact Gonzo, at Watarium Contemporary Art Museum in Tokyo

March: “psmg” co-produce exhibition at 4 different art spaces in Nakatsu and the movie *MINIMA MORALIA*, contact Gonzo, at PANTALOON in Osaka



コンタクトゴンゾパフォーマンス「グレイテスト・ショー・オン・アース」

ハンブルグ、2016年8月

撮影:Anja Beutler

Performance, contact Gonzo, at “The Greatest Show on Earth” in Hamburg, August 2016

Photo: Anja Beutler



危口統之

(演出家 「悪魔のしるし」主宰)
[演劇/東京、神奈川]

Noriyuki Kiguchi

(director and artistic director of
AKUMA NO SHIRUSHI)
[theater/Tokyo, Kanagawa]
<http://www.akumanoshirushi.com/>

▶継続助成対象期間

2014年度から2016年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2014年度	2015年度	2016年度	合計
2,500,000	2,500,000	3,000,000	8,000,000

▶2016年度の助成内容

金額:3,000,000円(公演、自己研修に充当)
スタジオ提供:3日間

▶2016年度の主な活動

2016年7月:シリーズ語りの技法『劇的なものをネグって』
東京(Kanzan Gallery)
10月:悪魔のしるし『歌舞伎町百人斬り』東京(歌舞伎町路上)
2017年3月:悪魔のしるし『蟹と歩く』岡山(倉敷市立美術館講堂)

▶Grant-receiving term

From 2014 to 2016

▶Amount of continuous grants (in yen)

2014	2015	2016	Total
2,500,000	2,500,000	3,000,000	8,000,000

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥3,000,000 (used for performances, research and study)

Studio Rental: 3 days

▶Major activities during fiscal year 2016

July 2016: *off the dramatic passions*, at Kanzan Gallery in Tokyo
October: *massacre in Kabuki-cho*, AKUMA NO SHIRUSHI, organized by Chim ↑ Pom, on Kabuki-cho street in Tokyo
March 2017: *Walking with Cancers*, AKUMA NO SHIRUSHI, at Kurashiki City Museum in Okayama

危口統之の2014-2016年度の活動について 高橋宏幸(演劇批評家)

この三年間の危口統之はアーティストとして堅調に歩んだのではないかと。代表作ともいえる大きな作品が生まれたわけではないかもしれない。だが、いくつもの作品、『わが父、ジャコモッティ』やいわき総合高校での『はだかのオオカミ』、ギャラリーでの『劇的なものをネグって』など、多彩な活動があった。他にもさまざまな企画への演出的な協力を行なっている。

それは、彼のスタイルとして、状況を含めて、作品を斜めから見る視点が自身の作品への演出を超えて様々な現場で求められたからだろう。最後の死に対してのブログもそうだ。それは一個人の視点として、死そのものを見つめつつ、その視点をずらして、死を対象化する面をもっていた。

だが、ときにその斜めから見る視点で作られた作品は、斜に構えて、歴史や大作に寄生してはじめて成り立つものとも捉えられてしまう。かつてならばポストモダンのとも言われたのだろうが、いまそのスタイルが有効的に成り立ちえるのか。もしくは、その大なる物語や歴史を解体して、再構築できていたのだろうか。もはやそのようなものがなくなった今において。

現場のレベルにおとしてしまうと、細かい仕事はくるだろうが、便利屋で終わるのではないかと。だからこそ、これからどのような展開/転回を示すのが期待された矢先だった。たしかに、「搬入プロジェクト」は世界のさまざまな場所で行われた。しかし、それをかれの代表作にして総括してしまっているのだろうか。まだまだ他にもさまざまな作品が創られ、これからかれの新しい活動は始まるのではないかと。その期待があった。

ただし、そのようなありふれた凡庸な期待自体を斜めから見たような、突如切れて残ったかれの言葉たちは、最後まで自分のスタイルを貫いたようでもある。

結末を含めて、その軌跡は短い期間であったかもしれないが、ひとりの作家のスタイルとしてある。



悪魔のしるし『わが父、ジャコモッティ』スイス国内3都市ツアー、2014年11月
撮影:荒木悠

MON PÈRE, GIACOMETTI Switzerland Tour, AKUMA NO SHIRUSHI,
November 2014
Photo: Yu Araki



『はだかのオオカミ』茨城、2016年1月
撮影:佐原輝明

A Naked Wolf, in Ibaraki, January 2016
Photo: Teruaki Sahara

On Noriyuki Kiguchi's Activities From 2014 to 2016

By Hiroyuki Takahashi, Theatre Critic

I believe we can say Noriyuki Kiguchi advanced steadily as an artist during these three years. Maybe it was a period lacking in significant works that could be counted as his masterpieces. Yet there were a variety of activities including quite a few works such as *Mon Père*, *Giacometti*, in which his own father played the role of a father, *A Naked Wolf* with high school students at Iwaki Sogo High School, and a piece shown at a gallery titled *off the dramatic passions*, which was inspired by Tadashi Suzuki's monumental work, *on the dramatic passions*. Additionally, Kiguchi contributed his skills as a director to numerous projects as well.

Perhaps this was because Kiguchi's cynical perspective towards productions and the circumstances surrounding them - rather than his dramatic skills of his own works - was viewed as his style as an artist and became in demand widely. Kiguchi's unique perspective is evident even in his blog on death written during the last days of his life; while looking at death itself from a personal perspective, he would shift his perspective and thus add the aspect of objectifying death in his blog.

Some argued - with doses of cynicism - that those pieces created from Kiguchi's cynical perspective were only possible because they parasitized history or epics. In the past they might have been described as post-modern works, but is that kind of style still valid now? Moreover, is it even possible to deconstruct and then reconstruct great stories or a part of history? Especially in an era when such things are absent from our lives?

On a more down-to-earth, on-site level, Kiguchi would probably have kept on receiving small-scale offers, but then he might have ended up becoming a handy man. That's precisely why people were anxious to see what sort of developments and twists he had up his sleeve. Indeed, the Carry-in-Project series toured in many places around the world, but would it be appropriate to label it as his most important work when many other different kinds of pieces might be created in the future? There was hope that the artist would embark on something new soon.

Yet it seems as if Kiguchi's words, which give the impression that even our banal and mediocre hope towards him would be seen from a cynical perspective, and that were cut off suddenly and left behind, have persevered their own unique style to the very end.

Although the tracks he left until the end of his story may be short, they remain here with us as the style of one artist.



『劇的なものをネグって』東京、2016年7月

撮影：前澤秀登

off the dramatic passions, in Tokyo, July 2016

Photo: Hideto Maezawa



悪魔のしるし『搬入プロジェクト#16』ブダペスト、2014年5月

撮影：危口統之

Carry-In-Project #16, AKUMA NO SHIRUSHI, in Budapest, May 2014

Photo: Noriyuki Kiguchi



筒井潤

(劇作家・演出家 「dracom」主宰)
[演劇/大阪]

Jun Tsutsui

(playwright, director and artistic
director of dracom)
[theater/Osaka]
http://dracom-pag.org/

▶継続助成対象期間

2014年度から2016年度まで

▶2016年度までの助成金額(単位:円)

2014年度	2015年度	2016年度	合計
2,500,000	2,500,000	3,000,000	8,000,000

▶2016年度の助成内容

金額:3,000,000円(事業・管理・経常費・自己研修等に充当)

スタジオ提供:12日間

ゲストルーム提供:24日間

▶2016年度の主な活動

2016年7、11月:dracom祭典『今日の判定』『ソコナイ図』

京都、東京(アトリエ劇研、森下スタジオ)

9月:ドイツ同時代演劇リーディングシリーズVISIONEN Vol.7『いけない、この惑星じゃない!』共同演出 大阪(大阪ドイツ文化センター)

大阪大学総合学術博物館《記憶の劇場》活動(7)vol.2「アクトとプレイで学びほぐす-記憶とドキュメント・アクション」ファシリテーター

大阪(アートエリア B1)

10月:『Silent Seeing Toyooka ~聴こえない音・観えない光景を巡る旅~』総合演出 兵庫(豊岡市内各所)

11月:高槻シニア劇団そよ風ペダル 『ほとぼり』作、演出

大阪(高槻現代劇場)

毎月1回、関西で上演される舞台作品をテーマとした茶話会「ざろんざろん」を実施。

▶Grant-receiving term

From 2014 to 2016

▶Amount of continuous grants (in yen)

2014	2015	2016	Total
2,500,000	2,500,000	3,000,000	8,000,000

▶Details on support during fiscal year 2016

Grant: ¥3,000,000 (used for projects, arts management and research and study)

Studio Rental: 12 days

Guest Room Rental: 24 days

▶Major activities during fiscal year 2016

July, November 2016: dracom SAITEN *Today's Judgement / Sokonai-zu*, in Kyoto and Tokyo (Atelier GEKKEN, Morishita Studio)

September: *Oops, wrong planet !*, German contemporary theater reading series VISIONEN Vol.7, at FLAG studio in Osaka organized Monthly Salon Talk Event "Zaron Saron"



dracom 祭典2014『gallery (extra version)』大阪、2014年10月
dracom SAITEN 2014 *gallery (extra version)* in Osaka, October 2014

筒井潤の2014-2016年度の活動について

岡田 蒞子(大阪大学博士後期課程単位取得退学 近現代演劇研究)

筒井潤の三年間の活動は多岐に渡るが、一貫して地域と人の関係性のあり方を問う姿勢があった。

初年度には観客と創作者とが関西演劇界に関して自由に意見を交わす場「ざろんざろん」の企画運営を始め、毎回の報告をSNSで公開し広く共有した。大阪の劇作家三人の短編を取り上げ上演する『たんじょうかい』(Short Drama Presentation) (2014年、2015年)では、再演を通して他劇団と緩やかな繋がりを形成した。美術作品を巡る『gallery』では大阪府が収蔵する大阪府20世紀美術コレクションから選ばれた実際の美術作品とコラボレートした。これらは大阪という地域で魅力的な創作をする可能性の模索であったのではないだろうか。

次年度の『ソコナイ図』は地域で創作する面白さを十分に生かした作品となった。年越しの夜に損なわれゆく姉妹の命を巡る物語が、西成区にある築60年の木造アパートを再活用した小さなギャラリーで大晦日から新年にかけて上演されたのだが、劇内容と場所、上演時間の設定が合致したサイトスペシフィックな公演であった。戯曲は実際にあった姉妹の孤独死事件を元に書かれており、救済措置が十全に機能しない福祉社会の落とし穴を見据える劇作家としての眼差しが印象的であった。

最終年度はより広い地域を射程に入れた年となった。例えば『ソコナイ図』と二本立てで上演された『今日の判定』では、オリンピックを素材に競技開始から観客の熱狂の中で競技者が膠着状態に陥るまでが喜劇調に描かれるのだが、舞台背面の映像を用いて戦争や経済など様々な構造へ問題意識が広がる仕掛けがあった。『ソコナイ図』と並べて上演することで、制度や規則では完全には制御できない現代社会構造の一端を鋭く切り取る批評的な公演となっていた。

他にも高槻シニア劇団との関わりやTPAM2016でのアジアの芸術家へのインタビューなど、三年間で筒井の「地域」は広がった。他者との繋がりを大切にする姿勢はそのままに、自由に大胆に世界を切り開いてほしい。



dracom 祭典『ソコナイ図』大阪、2015年12月
dracom SAITEN *Sokonai-zu*, in Osaka, December 2015

On Jun Tsutsui's Activities From 2014 to 2016

By Fukiko Okada, Ph.D. candidate of Osaka University, Modern Theatre Studies

Jun Tsutsui's activities during these three years were diverse; yet all of his projects consistently questioned the relationship between communities and the people who live in them.

In his first year as a Senior Fellow, Tsutsui began organizing a platform called *Zaron Saron*, where audience members and artists can freely discuss issues related to the theater scene in the Kansai region, and he shared the contents of each discussion widely through social network systems. Another project known as *Tanjoukai (Short Drama Presentation)*, which staged the short works of three Osaka-based playwrights in 2014 and 2015, helped him build a casual relationship with other theater companies through repertoires. Tsutsui also worked with the prefectural government of Osaka on a project titled *gallery*, which featured selected works from the Osaka Prefecture Contemporary Art Collection. It could be said that these projects were held in pursuit of an attractive setting for creating art in the community of Osaka.

The play *Sokonai-zu*, which was produced in the second year of this grant, made the best of creating work in a particular community. The story of two sisters whose lives perish during the last night of the year was staged in a small gallery that recycled a sixty-year-old wooden apartment in Nishinari, Osaka, from December 30, 2015 to January 3, 2016. It was a site-specific work in which the contents, the location, and the actual running time of the play all coincided with each other. The play was based on an actual incident of two sisters who died alone without being noticed for days, and I was impressed with Tsutsui's gaze as a playwright, which was directed towards the

pitfall of our welfare society where relief measures fail to function sufficiently.

A much larger community became the theme of Tsutsui's work in his final year as a Senior Fellow. *Today's Judgement*, which was coupled with *Sokonai-zu*, was a play inspired by the Olympic games and comically portraits a game from its start till the athletes become deadlocked amid the frenzy of the spectators. The production also cleverly addressed the problems of various structures in today's society through images of war, economics, etc., that were projected in the background. By showing this play with *Sokonai-zu*, *Today's Judgement* became a critical piece that revealed a segment within our contemporary society that cannot be kept under control completely by systems or rules.

In addition to the above projects, the scale of Tsutsui's "community" expanded within these three years through other activities such as his work with a senior citizens' theater company in Takatsuki and by interviewing Asian artists who participated in TPAM (Tokyo Performing Arts Meeting) 2016. I hope Tsutsui will keep on carving out his own niche dynamically while valuing the association with others as he has been doing throughout these years.



dracom祭典『今日の判定』京都、2016年7月

撮影: TAKE nob

dracom SAITEN *Today's Judgement*, in Kyoto, July 2016

Photo: TAKE nob



梅田宏明
(振付家・ダンサー・ビジュアルアーティスト) [舞踊/東京]

Hiroaki Umeda
(choreographer, dancer, visual artist) [dance/Tokyo]
<http://hiroakiumed.com/>
撮影: Shin Yamagata Photo: Shin Yamagata

▶ **継続助成対象期間**

2014年度から2016年度まで

▶ **2016年度までの助成金額(単位:円)**

2014年度	2015年度	2016年度	合計
2,500,000	2,500,000	3,000,000	8,000,000

▶ **2016年度の助成内容**

金額: 3,000,000円(事業、制作人件費、機材に充当)
スタジオ提供: 25日間

▶ **2016年度の主な活動**

2016年6月: 『Somatic Field Project』公演 振付
東京(セッションハウス)
ダンサー、メディア・アーティストのワークショップ
香港(West Kowloon Cultural District Authority)
8月: 『Drives』振付(Trafo, Sziget Festival, SIN Culture CentreとS20の共同制作) ブダペスト(『Sziget Festival』)
9月: 『Drives』振付『Holistic Strata』 ブダペスト(Trafo)
12月: 『Kinetic Force Method』ワークショップ
バンクーバー(Co.ERASGA Dance)
『Holistic Strata』『Somatic Field Project』公演 振付
東京(東京藝術大学球形ホール)
2017年2-3月: 『Kinetic Force Method』ワークショップ
東京(森下スタジオ)

▶ **Grant-receiving term**

From 2014 to 2016

▶ **Amount of continuous grants (in yen)**

2014	2015	2016	Total
2,500,000	2,500,000	3,000,000	8,000,000

▶ **Details on support during fiscal year 2016**

Grant: ¥3,000,000 (used for projects, company management fee, etc)

Studio Rental: 25 days

▶ **Major activities during fiscal year 2016**

June 2016: Workshop for dancers and media artists, organized by West Kowloon Cultural District Authority, in Hong Kong
August: *Drives*, Choreography for 5 Hungarian dancers, collaboration project with Trafo and Sziget Festival and SIN Culture Centre, at Sziget Festival in Budapest
September: Performance of *Drives* and *Holistic Strata*, at Trafo in Budapest
December: Workshop Kinetic Force Method, organized by Co.ERASGA Dance, in Vancouver
Holistic Strata, at Tokyo University of the Arts in Tokyo
February- March 2017: Workshop at Morishita Studio in Tokyo



『Drives』ブダペスト、2016年8月
Drives, in Budapest, August 2016

梅田宏明の2014年度—2016年度の活動について
越智雄磨(早稲田大学坪内博士記念演劇博物館招聘研究員)

この3年間で梅田宏明が国内外で発表した幾つかの作品と梅田自身が考案した「Kinetic force method」のワークショップを見ることができた。梅田の活動で特筆すべき点は、作品創造において顕著な成果を出していることと、他者へ伝達可能な振付のメソッドを考案し、実践に移していることにある。

2014年度には、『Intensional Particle』をフランスで創作し、2015年度、2016年度にわたり欧州、北米、アジアなどの複数の国でツアー公演を行った。黒を基調とした舞台の中、無数の白いラインが縦横に疾走する。そのグラフィックは徐々に複雑で過密なものとなり、また、それに同期するように錯綜するノイズとパルスがランダムに観客の聴覚を刺激する。そのようなデジタルな視覚情報と聴覚情報のオーバーフローの中に梅田の身体が拮抗して存在する。梅田のダンスは、情報と人口の過剰な流入によってめまぐるしい価値転換が起こり、歴史的アイデンティティが希薄になりつつある現代に生きる私たちに向けられた、超-歴史的な美を備えた身体表現であるように思われた。

梅田が考案した「Kinetic Force Method」は「特定のダンススタイルに限定されない身体の運動メソッド」と本人によって説明されているように、人が自身の身体に対して持っている先入観や意識のリミッターを解除してニュートラルな身体の状態を作り出し、その上で、重力とそれに対する足の反発力から動きを軸として力のフローを生み出す。梅田の振付は、こうした運動原理を動きの生成規則(generative rule)として共有し、個々のダンサーに実装させることを企図している。梅田は2015年度に、アジア8カ国のダンサーとともにレジデンスを行い、作品を振り付けているが、他者と共有するために考案した振付メソッドを実践に移している点も評価できる。

梅田の作品や振付メソッドが国際的に受け入れられているのは、もはや単一の歴史やアイデンティティを共有することができない人々、つまり建築家レム・コールハースが「ジェネリック・シティ」と呼んだような現代の都市の住人が、共有することができるかもしれない普遍的な美の可能性の探求に足を踏み入れているからではないだろうか。



「Kinetic force method」を使ったSomatic Field Project『5. waves』
神奈川、2015年9月
撮影: 塚田洋一

5. waves, Somatic Field Project based on “Kinetic force method”,
in Kanagawa, September 2015
Photo: Yoichi TSUKADA

On Hiroaki Umeda's Activities From 2014 to 2016

By Yuma Ochi, Invited Researcher, The Tsubouchi Memorial Theatre Museum, Waseda University

I had opportunities to see several performances by Hiroaki Umeda that were shown in and outside of Japan, and also observe workshops featuring his Kinetic Force Method. The noteworthy aspects of Umeda's activities are that he has produced remarkable results in his creative work, and devised a choreography method that can be transmitted to others and put it into action.

Umeda produced *Intensional Particle* in France in 2014, which toured countries in Europe, North America, and Asia in 2015 and 2016. It was a dance piece with numerous white lines whirling vertically and horizontally over a stage in black. In sync with the graphics, which gradually became more complex and concentrated, a welter of noise and pulses randomly stimulated the auditory sensation of the audience. Umeda's body was present upon stage as a competitive force against the overflow of visual and audio digital information. His dance seemed like a physical expression combined with a trans-historical aesthetic directed towards us who live in a world where the excessive inflow of information and population keep on changing our values at a dizzying pace and gradually dilute our sense of historical identity.

According to Umeda, his Kinetic Force Method is "a body movement method that does not belong to any certain style of dance". It helps people to free themselves from the perceived notions they have against their bodies, unlock the consciousness that limits their movements, and thus attain a physically neutral condition. Once this condition is achieved, a flow of power is produced by using the movement produced both by gravity and the repulsive force of the feet

against it as an axis. Umeda's choreography aims to share this body movement principle as a generative rule of movements and apply it to each dancer. Umeda used this choreography method at a residency with dancers from eight Asian countries and choreographed a piece with them in fiscal year 2015, and the fact that he actually put this method that he devised to share with others into practice also deserves praise.

Perhaps the reason why Umeda's works and his choreography methods are accepted internationally is that the people who find it impossible to share a unified sense of history or identity anymore, i.e., the inhabitants of today's cities that the architect Rem Koolhaas described as "The Generic City", have stepped forward in search of the possibility of an universal aesthetic that they might be able to share with each other.



『Intensional Particle』クレテイユ、2015年3月
撮影：S20

Intensional Particle in Créteil, March 2015
Photo: S20

1. 現代演劇・舞踊助成——創造環境イノベーション

これまでの創造環境整備を2016年度よりプログラム内容を改編し、それに伴ってプログラム名も創造環境イノベーションと改名した。現代演劇・舞踊界が現在抱えている問題点を明らかにし、その創造的解決を目指した新規事業に対して支援する。予め課題が設定されている「課題解決支援」、および新規事業の立ち上げを支援する「スタートアップ支援」の2つのカテゴリで公募し、「課題解決支援」の2016年度のテーマは「舞台芸術の観客拡大策」とした。2016年度は両カテゴリで9件の事業に対して助成を行った。

「課題解決支援」は2件の事業に対して助成を行った。劇研は京都国際舞台芸術祭実行委員会と共催で「京都の観光産業と劇場および舞台芸術フェスティバルとのネットワークの確立」を実施。年間を通じての観光産業関係者との研究会、宿泊施設と劇場・フェスティバルの予約ホットラインの設置により、舞台芸術が観光資源の一つとして認知されることを目指した。しかしながら予約ホットラインは、宿泊施設側に対応できない事情が判明したことにより実現できなかった。事業内容を見直すこととなったが、3回開催された研究会での、宿泊施設と観光関係者との情報・意見交換を通じて見えてきた課題解決に向けた新たな施策を待ちたい。横浜市芸術文化振興財団は「企業・地域と劇場をつなぐ赤レンガ・ダンスプロジェクト」を実施。地域での創客を目的とし、「ダンスを楽しむ」「劇場を知る」「新たな観客創造」をテーマに、企業・地域と劇場が連携して、ダンス作品を共同制作し、ダンス動画を公開するというもの。同財団は、赤レンガ倉庫1号館のホールにおいて、横浜ダンスコレクションなど数多くのダンス事業を行っているが、地域の住民、地域の企業で働く人々のコンテンポラリーダンスや、ホールに対する認知度はまだまだ低いと感じており、まずはそれらを知ってもらうことから始め、創客につなげようという事業である。2016年度は横浜を拠点とする企業、JVCケンウッドをパートナーとして、珍しいキノコ舞踊団の伊藤千枝が振付を担当し、同社の社員有志がダンサーとして出演するダンス動画が作られた。映像はウェブサイト、YouTube、SNSで公開された。この事業は複数の新聞に取り上げられ、多くの人に知られる機会も得られた。参加した社員の評判もよいようだ。この事業によって赤レンガ倉庫のホールに対して親近感を持った人もいたとのこと。ここからいかに実際に劇場、コンテンポラリーダンスの公演に来てもらうことにつなげるかが次の大きな課題となる。この事業は2017年度も新たなパートナーとともに継続される。

「スタートアップ支援」では新たに2件の事業に対して助成を行った。アートネットワーク・ジャパンと姜侖秀はそれぞ

れ東京都立川市と、岡山県真庭市で、行政と連携し、演劇の手法を通じて、コミュニティの活性化に取り組み、地域の人々の芸術への関心を高めようとしている。アートネットワーク・ジャパンによる「立川市南側エリア創客プロジェクト」は、廃校を利用した「たちかわ創造舎」を拠点に、行政、公共ホール、商工会議所、商店街、学校、図書館等が横断的に連携して演劇を通じた事業を実施することで相乗効果を高め、コミュニティの再生という課題解決に寄与すると共に演劇の創客へつなげていこうとしている。成功すれば地方都市のモデルケースになると思われる。立川市や市の文化振興財団と共に行った、12月の立川市内での親子向けの公演は、2016年度の成果を測る事業でもあったが、目標を大きく上回る集客ができた。たちかわ創造舎の活動については新聞からタウン誌まで幅広いメディアで数多く取り上げられており、注目の高さがうかがえる。周辺の市からも「放課後シアター」の上演依頼を受けるなど、立川市にとどまらない演劇の創客も望めそうだ。いくつかの事業には課題が浮上しているようだが、地域の様々な組織とよい関係を続けていくことで、事業がよりよく展開していくものと思われる。姜侖秀は「インターナショナル・シェアハウス『テ(照)ラス』」を実施。姜は真庭市地域おこし協力隊として活動を始め、総務省主催の「ふるさと納税を活用したクラウドファンディング」のモデル事業に選ばれるなどして、シェアハウス事業を開始した。ワーキングホリデー等で来日する外国人などに有償で滞在してもらい、一室をアーティスト1名に無償提供し滞在してもらい。活動してもらい、アーティストはワークショップ等を通じて地域にコミットしながら活動し、収入を得るという仕組みだ。2016年度の活動は多くのメディアにも取り上げられ、入居者と住民との交流が増す中で理解が得られ、活動が発展してきているようだ。2017年度は創作や教育の場を求めている住民とアーティストが共に運営、活動する新たな拠点を作り、より住民とアーティストが密接に関わることで、住民はアーティストの創作活動をサポートし、アーティストは地域の魅力や課題を発見する役割を担っていく。舞台芸術のアーティストの入居者を得て、舞台芸術を通じた地域の活動が展開されることを期待したい。

2年目の助成となったアジア女性舞台芸術会議実行委員会による「第2回アジア女性舞台芸術会議」の事業は主に森下スタジオで開催され、国際共同制作公演を中心に、レクチャー、勉強会、プレゼンテーション、公開会議が実施された。2017年度は関西でも事業が開催されるので、告知にも注力し、アジア女性舞台芸術会議とその活動を広める貴重な機会として活かしてほしい。Explatによる「舞台芸術の

アートマネジメント専門職に向けた人材育成と雇用環境整備のための中間支援組織「Explat」は2015年度からの継続事業に加え、文化庁の委託事業として舞台芸術制作者の労働環境実態調査と全国6都市での「CINARS(カナダ・モントリオールの国際舞台芸術見本市)特別集中講義『カンパニーを国際化するための専門知識とメソッド』」を実施。多くの事業を他組織と連携して実施している。芸術公社による「シーン/アジア-アジアの観客空間をつくる」では、アジアにて複数の事業が、国内では東京で1事業が実施された。2017年秋にミュンヘンで開催されるフェスティバルでキュレーションを任されるなど海外での認知度も高まりつつあるようだ。2017年度は東京で複数のイベントが予定されているので、この機会に国内の観客へのフィードバックにしっかり取り組み、認知度も高めてほしい。

障害者と舞台芸術の関わりをテーマとした2つの事業が助成最終年度となった。クリエイティブ・アート実行委員会による「境界を越えるダンス」では、障害のある人を含む「インテグレイテッド・ダンス・カンパニー響-Kyo」の作品の振付をスズキ拓朗とディディエ・テロンに依頼して作風の異なる2作品を上演し、好評を博した。スズキ拓朗振付作品の創作から上演へのプロセスがNHKの番組で取り上げられるなど、カンパニーの活動への認識、注目が高まっている。活動の継続、発展には障害者のための物理的なアクセシビリティから社会制度まで、多くの問題、課題があることが想像されるが、2020年のパラリンピックを追い風に、彼らの活動がそれらの改善につながることも期待したい。シアター・アクセシビリティ・ネットワークによる「観劇サービス支援事業」は、予定通りに活動を実施し、成果を上げた。特に観劇支援システム構築のための研究委員会によって「10の提言」を作成し、年度末のシンポジウムで発表できたことは大きな成果と言える。シンポジウムでもスピーカーから言及されていたが、2020年度に向けて、提言を1つ1つ実現していくことが今後より重要である。2017年度の第4回シンポジウムは大阪で予定されており、いっそう活動が広がり、観劇支援の必要性への認識が高まり、提言の実現につながることを期待したい。



横浜市芸術文化振興財団「企業・地域と劇場をつなぐ 赤レンガ・ダンスプロジェクト」神奈川、2016年11月 撮影：菅原 康太
 "Akarenga Dance Projects connects Theatre with Company / Community" organized by Yokohama Arts Foundation in Kanagawa, November 2016.
 Photo: Kota Sugawara



アジア女性舞台芸術会議実行委員会「第2回アジア女性舞台芸術会議」での公演 森下スタジオ、2016年12月 撮影：宮川 舞子
 Performance at "The 2nd Conference of the Asian Women Performing Arts Collective" organized by Asian Women Performing Arts Collective at Morishita Studio, December 2016.
 Photo: Maiko Miyagawa



アートネットワーク・ジャパン「放課後シアター」東京、2016年11月
 "Audience Creation Project in Tachikawa City South Area" organized by Arts Network Japan in Tokyo, November 2016.



Explat「CINARS特別集中講義『カンパニーを国際化するための専門知識とメソッド』」東京、2017年2月
 "Seminar by CINARS" organized by Explat in Tokyo, February 2017.

1. Contemporary Theater and Dance : - *Creative Environment Innovation Program*

In 2016, we reformed the content of the Creative Environment Improvement Program and renamed it "Creative Environment Innovation Program." It supports new projects that identifies, and seek creative solutions for issues that the contemporary theater and dance sectors have been confronted with. We invited applications for two categories: "Support for Problem-Solving Projects" for which an issue was already proposed, and "Support for Startup Projects" that helps launch a new project. We chose "Audience Expansion Solutions" as the 2016 theme for "Support for Problem-Solving Projects." We supported nine projects in total over the two categories in 2016.

"Support for Problem-Solving Projects" was given to two projects. **NPO Gekken** aimed "To establish the network between tourism industry, theater and theatrical festival" jointly with the Kyoto International Performing Arts Festival Executive Committee. They tried to make performing arts recognized as a tourism resource by organizing seminars inviting people from the tourism industry and establishing a reservation hotline between accommodations, venues and festivals. However, the reservation hotline was not materialized because it became clear the accommodation sector could not handle this. They have decided to reexamine the plans, and we look forward to hearing about their new strategy for finding solutions to the issue that they have been developing through exchanging information and thoughts with the accommodations and tourism sectors. **Yokohama Arts Foundation** carried out "Akarenga Dance Projects connects Theatre with Company / Community" aiming to create audiences in the region by co-producing dance works and making dance videos public around such themes as "enjoying dance," "learning about venues" and "creating new audiences" in cooperation with corporations, region and venues. The Foundation has organized a number of dance projects including Yokohama Dance Collection using the hall of Yokohama Red Brick Warehouse Number 1, but they still feel that contemporary dance and the hall have not yet been recognized enough among people who live or work in the region. The project is for promoting the recognition of the sector to create audiences. In 2016, with JVC KENWOOD Corporation based in Yokohama as a partner and Chie Ito of Strange Kinoko Dance Company as the choreographer, they created a dance video where volunteer employees of the corporation performed as dancers. The video was shown on their website, YouTube and social networks. The project was featured by newspapers, which improved the visibility. It is reported that the employees who took part in it appreciated the experience and some people felt closer to the hall of Yokohama Red Brick Warehouse. The next issue that they have to tackle is how to draw these people to contemporary dance performances at the venue. The project will continue with new partners in 2017.

"Support for Startup Projects" was given to two projects. **NPO Arts Network Japan (ANJ)** and **Yoonsoo Kang** aim to raise regional residents' awareness about art using methodologies of theater and reactivating the community in cooperation with the administration, the former in Tachikawa City in Tokyo and the latter in Maniwa City in Okayama. "Audience Creation Project in Tachikawa City South Area" by ANJ, based at Tachikawa Culture Factory that was renovated from an abandoned school, organizes theatrical projects in cooperation with the administration, public halls, the chamber of commerce and industry, shopping districts, schools and libraries to gain synergies, find solutions to the task of the region, namely the revitalization of the community, and create new audiences of theater. If they succeed, the project will establish a model for this type of activity in a regional city. A performance for parents and children that they presented in cooperation with Tachikawa City and Tachikawa Community & Culture Foundation in the city in December was considered the barometer of the effect of their activity in 2016, and it drew a much larger number of audience than they aimed. The activity of Tachikawa Culture Factory has been featured by a lot of newspapers and community papers, which speaks for the attention that the project has drawn. Even other cities surrounding Tachikawa have asked for the presentation of their "After School Theater Project," so they might be able to create audiences of theater also in other areas. We hear that some issues have surfaced in some of their programs, but we believe that by continuing their relationship with various organizations in the region will help the project develop better. Yoonsoo Kang conducts "International Sharehouse 'Terasu'." Kang started working as a member of the Community-Reactivating Cooperator Squad for Maniwa City, and his activity was selected as a model of the "cloud funding through the 'benefit-your-locality' tax scheme" promoted by the Ministry of Internal Affairs and Communications, which led to his share house project. People who visit Japan on Working Holiday programs or other opportunities may stay in the shared house for a fee, and an artist may use one room to stay for free. The resident artist will work there, make commitments to the community through workshop and other activities, and receive a reward. The project drew much attention from the media in 2016 and has been gaining understanding through exchange between the occupants of the shared house and regional residents. In 2017, a new base for local residents who need a place for creation and education and artists to work together and managed jointly by themselves, will be established. By having residents and artists get involved with each other more closely, it is expected that the residents will support the creative activities of the artists and the artists play a role in the revitalization of the community by discovering interesting sites and issues in the region. We expect that artists from the fields of performing arts will be one of the occupants and develop regional activities through performing arts.

Asian Women Performing Arts Collective, who received support for the second year, organized “The 2nd Conference of the Asian Women Performing Arts Collective” mainly at Morishita Studio. Lectures, seminars, presentations and open discussions were held around an international collaboration performance. The project will be organized also in the Kansai area in 2017. We expect it to be recognized widely as an opportunity for publicize the activities of the collective. In “Explat’ — an intermediate support organization to develop human resources for art management professionals of Performing Arts, and to enhance their working environment,” Explat carried out, in addition to their continuing programs since 2015, research on the labor conditions of performing arts managers and symposia in six cities across Japan commissioned by the Agency for Cultural Affairs, as well as an intensive series of lectures titled “Effective Strategies for International Touring” and invited a lecturer from CINARS, the international performing arts market in Montreal. They have been carrying out a lot of projects in cooperation with other organizations. In “Scene/Asia — Toward Active Spectatorship” by Arts Commons Tokyo, several programs in Asia and one program in Tokyo were carried out. We hear that they have been commissioned curation for a festival in Munich in 2017; it seems that they have been raising their visibility internationally. In 2017, they plan to hold several events in Tokyo. We expect them to work extensively to give feedback on audiences in Japan and raise awareness in this country too.

Two projects about the issue of disabilities and performing arts completed their grant-receiving term. “Dance beyond borders” by Creative Art Executive Committee invited Takuro Suzuki and Didier Théron to choreograph for the Integrated Dance Company Kyo and presented two works in different styles, which were well-received. As NHK featured the process from creation to presentation of the work by Suzuki, the company’s activities have been drawing attention. A lot of issues and tasks ranging from physical accessibility for the disabled to social systems must be involved in the continuation and development in their activities, but we expect that they contribute to the improvement of the situation with the Paralympics in 2020 in favor of them. NPO Theatre Accessibility network steadily carried out their plan for “Supporting access on theatre project” and achieved good results. Especially their “Ten Proposals” that were made by a researching committee for the development of theater accessibility systems and presented in a symposium at the end of the year were a very important result. As mentioned by a speaker in the symposium, it is important to materialize each of the ten proposals, one by one, toward 2020. The fourth symposium is planned to be held in Osaka in 2017. We expect that their activities will expand further, raising the awareness of the necessity of accessibility to theater performances and leading to the materialization of the proposals.



姜侖秀「インターナショナル・シェアハウス『テ(照)ラス』岡山、2016年9月
“International Sharehouse “Terasu”” organized by Yoonsoo Kang in Okayama, September 2016.



クリエイティブ・アート実行委員会「インテグレイテッド・ダンス・カンパニー響
第4回公演」東京、2017年2月 撮影：青木司
“The 4th Performance”, Integrated Dance Company Kyo, organized
by Creative Art Executive Committee in Tokyo, February 2017.
Photo: Tsukasa Aoki



芸術公社「Scene / Asia - アジアの観客空間をつくる」アニュアル・イベント
2017 香港、2017年3月
Annual Event 2017 of “Scene/Asia - Toward Active Spectatorship”
organized by Arts Commons Tokyo in Hong Kong, March 2017.



シアター・アクセシビリティ・ネットワーク「第3回シンポジウム」森下スタジオ、
2017年3月
“The 3rd Symposium” organized by Theatre Accessibility network
at Morishita Studio, March 2017.

課題解決支援：舞台芸術の観客拡大策

▶特定非営利活動法人劇研

京都の観光産業と劇場および舞台芸術フェスティバルとのネットワークの確立
2016年4月1日～2017年3月31日
京都(アトリエ劇研、KYOTO EXPERIMENT事務局他)
1,350,000円

▶公益財団法人横浜市芸術文化振興財団

企業・地域と劇場をつなぐ 赤レンガ・ダンスプロジェクト
2016年4月1日～2017年3月31日
神奈川、東京(横浜赤レンガ倉庫1号館・屋外広場、JVCケンウッド本社・横浜事業所他)
1,800,000円

スタートアップ支援

▶アジア女性舞台芸術会議実行委員会

第2回アジア女性舞台芸術会議
2016年12月2日～12月18日
東京(お茶ノ水女子大学、森下スタジオ)
500,000円 スタジオ提供：35日間 ゲストルーム提供：35日間

▶NPO法人アートネットワーク・ジャパン(ANJ)

立川市南側エリア創客プロジェクト
2016年5月1日～2017年3月30日
東京(たちかわ創造舎他)
1,000,000円

▶特定非営利活動法人 Explat

人材育成と労働環境整備のための中間支援組織「Explat」
2016年4月1日～2017年3月31日
東京、京都、北海道、福岡、宮城、愛知(あうるすぽっと、森下スタジオ、アトリエ劇研他)
1,000,000円 スタジオ提供：1日間

▶姜侖秀

インターナショナル・シェアハウス「テ(照)ラス」
2016年4月1日～2017年3月31日
岡山(真庭市)
1,000,000円 スタジオ提供：1日間

▶クリエイティブ・アート実行委員会

境界を越えるダンス
2016年4月29日～2017年2月19日
東京(東京芸術センターホワイトスタジオ、森下スタジオ他)
1,000,000円 スタジオ提供：42日間 ゲストルーム提供：19日間

▶特定非営利活動法人芸術公社

Scene /Asia -アジアの観客空間をつくる
2016年7月26日～2017年3月21日
プノンペン、シェムリアップ、ホーチミン、ハノイ、シンガポール、東京、香港(CCAシンガポール現代美術センター、SHIBAURA HOUSE、香港アートセンター)
500,000円

▶特定非営利活動法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク

観劇サービス支援事業
2016年4月1日～2017年3月31日
首都圏(森下スタジオ他)
1,000,000円 スタジオ提供：3日間

1. Contemporary Theater and Dance :
- Creative Environment Innovation Program

9 Grantees / Total appropriations: ¥9,150,000

Support for Problem-Solving Projects:
Audience Expansion Solutions

- ▶ **NPO Gekken**
To establish the network between tourism industry, theatre and theatrical festival in Kyoto.
April 1, 2016 – March 31, 2017
Kyoto (atelier GEKKEN, etc)
¥1,350,000

- ▶ **Yokohama Arts Foundation**
Akarenga Dance Projects connects Theatre with Company / Community
April 1, 2016 – March 31, 2017
Kanagawa, Tokyo (Yokohama Red Brick Warehouse No.1 and Event Area, JVC KENWOOD Head Office, etc.)
¥1,800,000

Support for Startup Projects

- ▶ **NPO Arts Network Japan (ANJ)**
Audience Creation Project in Tachikawa City South Area
May 1, 2016 – March 21, 2017
Tokyo (Tachikawa Culture Factory, etc)
¥1,000,000

- ▶ **Arts Commons Tokyo**
Scene/Asia – Toward Active Spectatorship
July 26, 2016 – March 21, 2017
Phnom Penh, Singapore, Tokyo, Hong Kong, etc
(SHIBAURA HOUSE, Hong Kong Arts Centre, etc)
¥500,000

- ▶ **Asian Women Performing Arts Collective**
The 2nd Conference of the Asian Women Performing Arts Collective
December 2 – December 18, 2016
Tokyo (Ochanomizu University, Morishita Studio)
¥500,000 Studio Rental: 35 days Guestroom Rental: 35 days

- ▶ **Creative Art Executive Committee**
Dance beyond borders
April 29, 2016 – February 19, 2017
Tokyo (Morishita Studio, Art Center of Tokyo, etc.)
¥1,000,000 Studio Rental: 42 days Guestroom Rental: 19 days

- ▶ **Explat**
“Explat” - an intermediate support organization to develop human resources for art management professionals of Performing Arts, and to enhance their working environment.
April 1, 2016 – March 31, 2017
Tokyo, Kyoto, Hokkaido, Fukuoka, Miyagi, Aichi (OWL SPOT, Morishita Studio, etc.)
¥1,000,000 Studio Rental: 1 day

- ▶ **Yoonsoo Kang**
International Sharehouse “Terasu”
April 1, 2016 – March 31, 2017
Okayama (Maniwa City)
¥1,000,000 Studio Rental: 1 day

- ▶ **NPO Theatre Accessibility network**
Supporting access on theatre project
April 1, 2016 – March 31, 2017
Tokyo, etc. (Morishita Studio etc.)
¥1,000,000 Studio Rental: 3 days

2. 現代演劇・舞踊助成——国際プロジェクト支援

日本と海外双方のアーティスト／カンパニーが協働し、計画性をもって複数年継続して作業が進展する国際プロジェクトに対して支援する。最長で3年にわたって助成金、および希望者には森下スタジオ、ゲストルームの使用優先権が付与される。2016年度は、新規4件、2015年度からの継続が6件採択されたうち、9件の事業が実施された。

今年度より採択した事業のうち、**マームとジプシー**は、初めての海外公演だった2013年フィレンツェ公演以降、イタリア各地で100人を超える参加者とワークショップを行ってきた。主宰する藤田貴大が日本ではできない試みとして、小さいながらも丁寧に関係を築いてきた事業が実り、時間をかけた今までにない創作プロセスを確立できたようだ。あらかじめ藤田が台本を用意する従来の方式ではなく、参加者へのインタビューを創作に反映させていく方法で、今後も海外との協働創作へ意欲が高まっている。イタリアでの滞在制作で作品を完成させる予定であったが、今年度はイタリア側の資金難により、やむなく日本のみで滞在制作を行った。日本での発表を経て、今後イタリアでの上演の機会を待っている。二つ目は**Organ Works**とスペインのダンスカンパニーProvisional Danzaとの協働制作企画Time of Conversationである。2002年よりワークショップや、共に創作をしたり関係を築いてきた平原慎太郎とカルメン・ワーナーが、これまでの活動の集大成として実施する事業。タイトル通り、ワーナーとの対話をコンセプトに創作。また平原はカンパニーの強化も視野に入れて、メンバーを積極的にプロジェクトに関わらせることで、制作能力やコラボレーションにおける進め方など育成にも力を入れている。これまでのワークショップのゲスト講師としての関係ではなく、今回のようなアーティスト同志対等な国際共同製作においては、創作過程におけるコミュニケーション(言語だけでなく、手順や、日本側内部での意思疎通)向上の必要性に直面している。今年度は来日時以外にも、1年を通して定期的に稽古の時間を設け、動画の交換をしながら創作を進め、2017年6月に公演を行った。**PortB**／高山明とドイツのムーゾントゥルム劇場をパートナーにした3年にわたる事業も今年度より採択している。建築家セドリック・プライスが1964年に提唱した都市計画「ポタリズ・シンクベルト」に想を得て、期間限定の「大学」をフランクフルト市内にある実際のマクドナルド店舗で展開し、観客は講義を受講する。講義は、「先生」であるドイツに難民としてたどり着いたそれぞれの人々の、職業や体験を

インタビューした内容を基に、高山が創作したテキストで、哲学、都市論、文学、会計学といった科目を選択する。その第一段階を、2017年3月に2週間にわたって開講した。また観客は、ムーゾントゥルム劇場でも聴講や展示を体験することができる。創作・事業が深化する一方で、芸術への理解を示していたはずの知識層・観客層の一部が、例えば会場となっている店舗(企業)への抵抗感を理由に、そもそも参加しようとならない現実にも直面した。今後、ドイツから出発した「大学」は、難民の移動経路(バルカンルート)を辿るように各地で展開していく予定。

オフ・ニプロールによるダンス・イン・アジアは、継続したテーマと中心メンバーで複数年実施している事業のうち2年の支援を終了した。一つの作品を発表することを着地点とする事業とは異なり、個人ではなく、これまで実現が難しかった、カンパニー同志が協働制作をするモデルを作りだすために開始した。初年度は、アジア各地から参加したカンパニーの作品を数多くショーケース上演することができた一方、上演することが優先され、それ以外の交流が十分にできなかった。支援2年度目も運営する人手不足と、参加者都合による大幅な変更に対処する負担が大きかったようだが、今回は、作品の上演と並行して、参加カンパニーやアジア各国からゲストを招き、それぞれの創作環境や芸術と社会の状況を実際に会って共有、議論する時間を設けることができた。また大学との連携など、より大きなプロジェクトへの話が具体化し始めていることは進展である。

2014年より3年継続した支援を終了した事業は、2件。その内、作家としてキャリアを重ね経験豊富な川村毅(**ティーフクトリー**)とジョン・ジェスランによる『往復書簡』は、「戯曲」を交互に書き連ねていく試みである。15分程の戯曲をそれぞれに創作し、両者の戯曲を1本のリーディングとして上演する作業を3回繰り返して第三章まで完成した。どこからどこまでが、どちらの戯曲なのかわかりにくいほどシームレスに繋がり、どちらの作家性とも言い切れない独特の世界観をかもしだす場面もあった。全三章を通して関わったメンバーも多く、翻訳作業の蓄積も活かされていた。一方で専門家、特に英米文学の研究者や翻訳家などへの周知が行き届かなかった部分もあり、若手層を含めたネットワークの更新が急がれる。ニューヨークでの英語版リーディング公演後、川村とジェスランの往復書簡は、新たなアーティスト等を迎えながら本公演に向けて動き出していく。

近年、国際交流を巡る支援の方法が多様化するなか、プロジェクトの進め方も作品創作のためのリサーチから始めるもの、レジデンス、プラットフォームづくり、ツアー(巡回公演)など様々である。プロジェクトの性格、目的にあわせて準備段階から申請でき、自由度の高いこのプログラムを最大限活かされる事業をこれからも支援していきたい。



ARTizan「国際ダンス交流プロジェクト《Odori- Dawns- Dance》」岩手、2016年12月
International Dance Dialogue Project 'Odori-Dawns-Dance'
organized by ARTizan in Iwate, December 2016



オフ・ニブロール「ダンス・イン・アジアーアジアのダンスカンパニーは何かができるか?」での公演 森下スタジオ、2017年2月 撮影:Anna
Performance at "DANCE IN ASIA "What can Asian Dance Company do?" organized by off-nibroll, February 2017 Photo: Anna



Organ Works - Provisional Danza 協働制作企画 『Time of Conversation』森下スタジオ、2016年12月
Organ Works-Provisional Danza Co-production *Time of Conversation* at Morishita Studio, December 2016.

2. Contemporary Theater and Dance:

- *International Projects Support Program*

This program awards grants for up to three years to multi-year international projects in which Japanese and foreign companies or artists cooperate with each other. Priority use of Morishita Studio and its guest rooms are also awarded upon request. In 2016, four projects were newly chosen as grantees in addition to the six ongoing projects since the previous year, and nine of them were carried out.

Among the newly chosen projects, firstly, **mum & gypsy** have carried out workshops for more than 100 participants across Italy since their tour in Florence in 2013, which was their first tour abroad. Although the scale of the project was small, the leader Takahiro Fujita established close relationships there, and that led to a totally new, long-term creation process, where Fujita does not prepare a script as he used to do but incorporates the results of the interviews with the participants into his work. They are willing to continue to create abroad. They planned to complete the work during a residency in Italy, but this year, due to financial difficulties of the Italian team, they had to work with the Italian team only in Japan. After a presentation in Japan, they will look for an opportunity to present it in Italy. Secondly, **Organ Works** and the Spanish dance company Provisional Danza worked on their co-production *Time of Conversation*. Following their workshops and collaboration activities since 2002, Shintaro Hirahara and Carmen Werner carried out this project as the pinnacle of their exchange. As the title suggests, the concept of the creation is based on his conversations with Werner. Hirahara also intended to train his company through this work, having the members actively involve themselves in the project and also learn about management skills and collaboration procedures. In a relationship as equal artists in an international collaboration, which is different from being invited as a guest mentor of a workshop as in the past, it becomes necessary to improve communication during the creative process (not only in language, but also regarding procedures as well as understanding among his own team). He regularly rehearsed the piece not only when Werner was in Japan but throughout this year, proceeded with the creation by exchanging video clips with her, and presented a performance in June 2017. We have also selected a three-year project between **Port B** / Akira Takayama and Mousonturm Kunstlerhaus in Germany. Inspired by “Potteries Thinkbelt,” an urban project conceived by the architect Cedric Price in 1964, they opened temporary “universities” in various McDonald’s restaurants in the city of Frankfurt, where audience members attended the “classes”. The lectures are written by Takayama based on interviews with people who, as refugees, have arrived in

Germany as “teachers” about their former occupations and experiences, and are classified into subjects such as philosophy, urban theory, literature or accounting. The first course was for two weeks in March 2017. The classes and an exhibition were also available at Mousonturm Kunstlerhaus. One of the problems they faced while the creation and the project developed was that a part of intellectuals and audience members who were supposed to be supportive of art rejected the project because of their aversion to the restaurants (corporation) that were chosen as the venues. The “universities” that have started in Germany will open in other places following the route of refugees (known as the Balkan Route).

off-nibroll completed the two-year grant-receiving term in their multi-year project “DANCE IN ASIA” with a consistent theme and core members. They started the project not necessarily with the presentation of a creation as the goal but in order to establish a model where companies would create together, which had been more difficult than having individuals collaborate with each other. In the first year, they successfully showcased many works by Asian companies that participated in the project. Because of the priority given to performances, however, exchange between the companies could not be promoted as much as they planned to. In the second year, while still suffering from a shortage of labor and drastic changes in the plan caused by the participants, they did not only present performances but also invited guests from the participating companies and Asian countries and had meetings with them to share and discuss their environments for creating art and the situations of art and society in their places. We see it as a progress that their activity has started to grow into a larger project involving such aspects as cooperation with universities.

Among the two projects that completed their three-year grant-receiving term since 2014, **T Factory’s** “John Jesurun & Takeshi Kawamura Collaboration Project,” an epistolary playwrighting project by the two experienced artists, had three reading performances. Each of the readings consisted of two 15-minute plays read as one consistent play, which became the three chapters of their play. The plays were connected so seamlessly that one could not really tell which part was written by whom, and sometimes brought out a unique style that did not completely belong to either artist. While many members were involved throughout the creation of the three chapters and the accumulation of their translation work contributed to the project’s improvement, the project was not disseminated enough to experts, especially scholars and translators of

English literature. We expect them to renew their network including that with young people. After presenting a reading event in English in New York, the next stage of the play created from the correspondence between Kawamura and Jesurun will be a full production inviting new artists.

Methodologies of supporting international exchange have become diverse in recent years, and projects have also been carried out in many different ways: one starts from research for a new creation, while others take place as residencies, platform building or touring projects. This program invites applications of projects that are in their preparation stage in accordance with their nature and goals. We will continue to support projects that make use of the flexibility of this program to the maximum.



Port B「ヨーロッパ・ポタリーズ・シンクベルト」フランクフルト、2017年3月
撮影：運沼昌宏

“European Potteries Thinkbelt” organized by Port B in Frankfurt, March 2017

Photo: Masahiro Hasunuma



マームとジプシー『IL MIO TEMPO - 私の時間 -』埼玉、2016年10月
撮影：三田村亮

IL MIO TEMPO - My time -, mum & gypsy in Saitama, October 2016.

Photo: Ryo Mitamura



余越保子『ZERO ONE』神奈川、2017年2月

撮影：前澤秀登

ZERO ONE, Yasuko Yokoshi in Kanagawa, February 2017.

Photo: Hideto Maezawa

▶ARTizan

国際ダンス交流プロジェクト《Odori- Dawns- Dance》

2016年8月1日-2017年3月13日

岩手、東京、シドニー、ノッティングハム(陸前高田、森下スタジオ、中央区立月島社会教育会館ホール、Drill Hall、Dance4)

1,500,000円

スタジオ提供：14日間 ゲストルーム提供：36日間

2016年度までの助成金額(単位：円)

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,500,000	2,500,000

▶オフ・ニブロール

ダンス・イン・アジア —アジアのダンスカンパニーは何ができるか？

2016年5月1日-2017年2月27日

台湾、東京(水源劇場、森下スタジオ)

1,000,000円

スタジオ提供：16日間 ゲストルーム提供：10日間

2016年度までの助成金額(単位：円)

2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶Organ Works

OrganWorks – Provisional Danza 協働制作企画

『Time of Conversation』

2016年10月1日-12月27日

東京(森下スタジオ)

750,000円

スタジオ提供：16日間 ゲストルーム提供：11日間

▶一般社団法人 Port B

ヨーロッパ・ポタリーズ・シンクベルト

(作品名『ポタリーズ・シンクベルト：マクドナルド放送大学』)

2016年4月11日 -2017年3月26日

フランクフルト(ムーゾントゥルム劇場、市内7か所の「マクドナルド」店舗)

1,300,000円

▶合同会社 マームとジプシー

マームとジプシー 『IL MIO TEMPO – 私の時間 –』

2016年9月22日-10月14日

埼玉(彩の国さいたま芸術劇場)

1,400,000円

▶株式会社 ティーファクトリー

東京／ニューヨーク 往復書簡 2014-2016 第三章

『わたしは黄金の破片の上を往く』

2017年3月3日-3月13日(および2017年11月)

東京、ニューヨーク(森下スタジオ、La MaMa Galleria)

1,200,000円

スタジオ提供：9日間 ゲストルーム提供：12日間

2016年度までの助成金額(単位：円)

2014年度	2015年度	2016年度	合計
800,000	1,000,000	1,200,000	3,000,000

▶DOMINO

Balkan-US-Japan Research and development: residencies, dance, music and visual arts on social issues (Identity and Economics of Identity) and audience communication

2016年6月5日-2017年3月9日

ザグレブ、リエカ、東京(Zagreb Student Center、森下スタジオ、「TPAM」他)

1,500,000円

スタジオ提供：7日間 ゲストルーム提供：22日間

2016年度までの助成金額(単位：円)

2015年度	2016年度	合計
1,500,000	1,500,000	3,000,000

▶燐光群／有限会社グッドフェローズ

アジア共同プロジェクト

2016年8月8日-12月26日

チェンマイ、バンコク、マニラ、セブ、東京(各国市内、芸能花伝舎、森下スタジオ)

1,000,000円

スタジオ提供：9日間 ゲストルーム提供：12日間

2016年度までの助成金額(単位：円)

2015年度	2016年度	合計
800,000	1,000,000	1,800,000

▶余越保子

『ZERO ONE』

2016年10月10日-2017年2月19日

京都、兵庫、福岡、神奈川(京都芸術センター、城崎国際アートセンター、イムズホール、「TPAM」)

1,700,000円

2016年度までの助成金額(単位：円)

2014年度	2015年度	2016年度	合計
1,000,000	1,000,000	1,700,000	3,700,000

2. Contemporary Theater and Dance:
- International Projects Support Program

9 Grantees / Total appropriations: ¥11,350,000

▶ **ARTizan**

International Dance Dialogue Project
'Odori-Dawns-Dance'
August 1, 2016 – March 13, 2017
Iwate, Tokyo, Sydney, Nottingham (Rikuzentakata and Sumita town, Morishita Studio, Chuo-ku Syakai Kyouiku Kaikan Hall, The Drill Hall, Dance4)
¥1,500,000

Studio Rental: 14 days Guest Room Rental: 36 days
Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
1,000,000	1,500,000	2,500,000

▶ **off-nibroll**

DANCE IN ASIA "What can an Asian Dance Company do?"
May 1, 2016 – February 27, 2017
Taiwan, Tokyo (wellspring theater, Morishita Studio)
¥1,000,000

Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
1,000,000	1,000,000	2,000,000

▶ **Organ Works**

Organ Works-Provisional Danza Co-production *Time of Conversation*
October 1 – December 27, 2016
Tokyo (Morishita Studio)
¥750,000
Studio Rental: 16 days Guest Room Rental: 11 days

▶ **Port B**

European Potteries Thinkbelt
April 11, 2016 – March 26, 2017
Frankfurt (Mousonturm Kunstlerhaus, seven McDonald's restaurants within the city)
¥1,300,000

▶ **mum & gypsy**

mum & gypsy *Il MIO TEMPO – My time–*
September 22 – October 14, 2016
Saitama (SAINOKUNI Saitama Arts Theater)
¥1,400,000

▶ **T Factory**

John Jesurun & Takeshi Kawamura Collaboration Project
Tokyo/ New York Correspondence Chapter 3 - *I walk on Golden Splinters*
March 3 – 13 and November 2017
New York, Tokyo (Morishita Studio, La MaMa Galleria)
¥1,200,000

Studio Rental: 9 days Guest Room Rental: 12 days
Amount of continuous grants (in yen)

2014	2015	2016	Total
800,000	1,000,000	1,200,000	3,000,000

▶ **DOMINO**

Balkan-US-Japan Research and development: residencies, dance, music and visual arts on social issues (Identity and Economics of Identity) and audience communication
June 5, 2016 – March 9, 2017
Zagreb, Rijeka, Tokyo (Zagreb Student Center, Morishita Studio "TPAM" etc)
¥1,500,000

Studio Rental: 7 days Guest Room Rental: 22 days

2015	2016	Total
1,500,000	1,500,000	3,000,000

▶ **Theater Company Rinko-gun/Good Fellows. Inc.**

Asia Collaborative Project
August 8 – December 26, 2016
Chiang Mai, Bangkok, Manila, Cebu, Tokyo (Chiang Mai, Bangkok, Manila, Cebu, Geino Kadensha, Morishita Studio)
¥1,000,000

Studio Rental: 9 days Guest Room Rental: 12 days
Amount of continuous grants (in yen)

2015	2016	Total
800,000	1,000,000	1,800,000

▶ **Yasuko Yokoshi**

ZERO ONE
October 10, 2016 – February 19, 2017
Kyoto, Hyogo, Fukuoka, Kanagawa (Kinosaki International Arts Center, IMS Hall, "TPAM")
¥1,700,000

Amount of continuous grants (in yen)

2014	2015	2016	Total
1,000,000	1,000,000	1,700,000	3,700,000

現代演劇・舞踊助成 ―― 芸術交流活動【非公募】

助成対象1件／助成総額6,000,000円

海外の非営利団体との継続的パートナーシップに基づく本プログラムでは、人物交流事業や日本文化紹介事業に対して助成を行っている。

本年は、1989年より支援しており、ニューヨークに本部を置く**アジア・カルチュラル・カウンシル(ACC)**が日米の芸術家、学者、専門家、機関を対象に行っている相互的フェロウシッププログラムに対して助成。2017年度以降アメリカ/日本へ渡航・滞在する対象者に支給される。

〈ACC Saison Foundation Fellow〉

●岩城京子(演劇研究)

6ヶ月／米国における演劇において、どのように「他者」の声表象されてきたのかを調査。

●ジェシカ・グラインドスタッフ(演劇)

9週間／舞踏や文楽の調査。また、福島において視覚的・聴覚的調査を行い、人々から話の聞き取りを実施。新作制作のための調査。

●ボニー・マランカ(芸術批評)

1ヶ月／東京の草月アートセンターに所蔵されるフルクサスのアーティストで英国の作曲家ディック・ヒギンズの「グラフィス」スコアの調査。

●橋本麻里(美術品修復)

6ヶ月／米国ハワイ州ホノルルのPace Art Conservationにて、美術品修復の研修。

●鎌田友介(美術)

6ヶ月／文化、芸術、政治的観点から、米国に建てられた日本家屋に関する調査。

●北出智恵子(キュレーション)

3ヶ月／米国における時間芸術(タイムベースト・メディア)およびパフォーマンスアートの調査。

●竹内公太(美術)

6ヶ月／米国にて第二次世界大戦および原子力産業の現地調査。

●アビゲイル・チャイルド(映像写真)

1ヶ月／三鷹天命反転住宅での滞在小およびアーティストや批評家との交流、新作制作のための調査。

●ハエユン・パク(美術史)

6ヶ月／1970年代から90年代における環太平洋地域におけるビデオアートの発展についての調査。

▶アジア・カルチュラル・カウンシル

日米芸術交流プログラム(2017年度の活動に充当)

2017年1月1日-12月31日

アメリカ、日本

6,000,000円

ゲストルーム提供:30日間

Contemporary Theater and Dance:
 - *Artistic Exchange Project Program*
 (designated fund program)

This program, which is based on continuing partnerships with non-profit organizations outside of Japan, supports projects for personnel exchange and promotion of Japanese culture.

Since 1989, The Saison Foundation has given support each year to the Japan-United States Arts Program, an interactive fellowship program of the New York-based **Asian Cultural Council (ACC)** for U.S. and Japanese artists, scholars, specialists and organizations. The grant will be awarded to those who will visit or stay in the U.S. or Japan as ACC Saison Foundation Fellows in 2017.

**Japan-United States Arts Program /
 ACC Saison Foundation Fellow**

● **Kyoko Iwaki** (Theater)

A 6-month month fellowship to conduct research on how non-dominant voices are represented in theater in the U.S.

● **Jessica Grindstaff** (Theater)

A 9- week fellowship to study with Butoh and Bunraku artists in Japan and to visit the Fukushima region to capture visual, aural, and personal stories, informing a new theater work.

● **Bonnie Marranca** (Art criticism)

A 1-month grant to research Fluxus artist Dick Higgins's unique Graphis scores in the archives of the Sogetsu Art Center in Tokyo.

● **Mari Hashimoto** (Conservation)

A 6-month fellowship to conduct conservation research at Pace Art Conservation in Honolulu, Hawaii.

● **Yusuke Kamata** (Visual Art)

A 6-month fellowship to research Japanese-style architecture in the U.S. as a lens into culture, art, and politics.

● **Chieko Kitade** (Curation)

A 3-month fellowship to conduct research on time-based media and performance art in the U.S.

1 Grantee / Total appropriations: ¥6,000,000

● **Kota Takeuchi** (Visual Art)

A 6-month fellowship to conduct research on World War II and nuclear industrial sites in the U.S.

● **Abigail Child** (Filmography acts)

A month-long residency at Reversible Destiny Lofts in Tokyo to meet with artists and critics and to conduct research for a new film.

● **Haeyun Park** (Art History)

A dissertation fellowship to conduct research in Japan on the trans-Pacific development of video art from the 1970s to the 1990s.

▶ **Asian Cultural Council**

ACC Japan-United States Arts Program Fellowships
 (for activities taking place in 2017)

January 1 – December 31, 2017

U.S., Japan

¥6,000,000

Guest Room Rental: 30 days

海外から公演、アーティスト・イン・レジデンス、コンペティション、ワークショップ、会議参加などへ招聘を受けた芸術家、制作者に対して国外への渡航費を支援。招聘されたにもかかわらず、海外と日本の会計年度の違いなどにより渡航費の手配が間に合わなかったという理由で、貴重な機会を逸することを避けるため、渡航目的の重要性、緊急性を鑑みて助成する。



日置あつし『パベッツ』フランクフルト 2016年7月 撮影: Jörg Baumann
PUPPETS, Atsushi Heki, in Frankfurt, July 2016 Photo: Jörg Baumann



黒須育海「シビウ国際演劇祭」での公演 シビウ 2016年6月 撮影: FITS
Performance at "Sibiu International Theatre Festival",
Ikumi Kurosu, in Sibiu, June 2016 Photo: FITS



溝端俊夫「大野慶人舞踏『花と鳥』公演北京・天津ツアー」北京 2016年7月
撮影: 孫志誠
Yoshito Ohno's Dance Performance *Flower and Bird* Tour
in Beijing and Tianjin, Toshio Mizohata, in Beijing, July 2016
Photo: Sun Zhicheng

助成対象9件／助成総額:764,948円

- ▶ **日置あつし**
パベッツ(フランクフルトの振付家、Paula Rosolenの新作への参加)
2016年5月13日-7月13日
フランクフルト(ムーゾントゥルム劇場)
112,730円
- ▶ **黒須育海**
シビウ国際演劇祭
2016年6月12日
シビウ(「シビウ国際演劇祭」)
103,100円
- ▶ **溝端俊夫**
大野慶人舞踏『花と鳥』公演北京・天津ツアー
2016年7月22日-7月31日
北京、天津(蓬蒿劇場、北京劇目排練中心、天津大劇院)
68,070円
- ▶ **川口隆夫**
第8回アーツサミット・インドネシア2016
2016年8月15日-8月18日
ジャカルタ、ジョグジャカルタ(「第8回アーツサミット・インドネシア2016」)
60,210円
- ▶ **乗松薫**
body talk 《Atom Heart Mother》
2016年10月2日-26日
ライブツイヒ、ミュンスター
76,610円
- ▶ **川本裕子**
『Kantor_Traces: COLLAGE』ポーランドツアー、
『Memory of Water』作品制作、公演
2016年10月4日-11月18日
グダニスク、ポズナン、クラクフ(KULB ZAC、Teate8 Dnia、
Nowohuckie Centrum Kultury)
92,232円
- ▶ **秋山はるか**
Jakarta Theater Festival (FTJ) MuDA 「SEMEGIAI
Random02」
2016年12月7日-14日
ジャカルタ(「Jakarta Theater Festival」)
68,580円
- ▶ **QUICK**
Jakarta Theater Festival (FTJ) MuDA 「SEMEGIAI
Random02」
2016年12月7日-14日
ジャカルタ(「Jakarta Theater Festival」)
68,580円
- ▶ **藤井光**
『ピレウス/ヘテロクロニア』
2017年1月14日-1月19日
アテネ(ジャネイロ・カフェ:ヘラス・リパティエー美術館)
114,836円

We offered airfare to artists and managers who were invited to perform, or to take part in artist-in-residencies, competitions, workshops and conferences in foreign countries. The grant is offered in accordance with the importance of the trips and how urgent they may be in order to prevent opportunities being lost due to difficulties in covering flight costs caused by the differences in fiscal years between Japan and other countries.



乗松薫「body talk 《Atom Heart Mother》」ポズナン 2016年10月
 撮影:TANZweb.org_Klaus Dilgeer
 body talk *Atom Heart Mother*, Kaoru Norimatsu, in Poznan,
 October 2016 Photo: TANZweb.org_Klaus Dilgeer



川本裕子『Kantor_Traces: COLLAGE』ポズナン 2016年11月
 Kantor_Traces: COLLAGE, Yuko Kawamoto, in Poznan, November 2016



秋山はるか、QUICK「Jakarta Theater Festival (FTJ) MuDA
 『SEMEGIAI Random02』」ジャカルタ 2016年12月
 Jakarta Theater Festival (FTJ) MuDA *SEMEGIAI Random02*,
 Haruka Akiyama and QUICK, in Düsseldorf, December 2016

9 Grantees/Total appropriations: ¥764,948

- ▶ **Atsushi Heki**
PUPPETS (Choreographed by Paula Rosolen)
 May 13 – July 13, 2016
 Frankfurt (Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt)
 ¥112,730
- ▶ **Ikumi Kurosu**
 Sibiu International Theatre Festival
 June 12, 2016
 Sibiu (“Sibiu International Theatre Festival”)
 ¥103,100
- ▶ **Toshio Mizohata**
 Yoshito Ohno’s Dance Performance *Flower and Bird* Tour
 in Beijing and Tianjin
 July 22 – July 31, 2016
 Beijing, Tianjin (Peng Hao Theater, Beijing Drama
 Rehearsal Center, Tianjin Grand Theater)
 ¥68,070
- ▶ **Takao Kawaguchi**
 The 8th Arts Summit Indonesia 2016
 August 15 – August 18, 2016
 Jakarta, Yogyakarta (“The 8th Arts Summit Indonesia
 2016”)
 ¥60,210
- ▶ **Kaoru Norimatsu**
body talk Atom Heart Mother
 October 2 – 26, 2016
 Leipzig, Munster
 ¥76,610
- ▶ **Yuko Kawamoto**
Kantor_Traces: COLLAGE Tour in Poland,
Memory of Water Creation, Premier
 October 4 – November 18, 2016
 Gdansk, Poznan, Krakow (KULB ZAC、Teate8 Dnia,
 Nowohuckie Centrum Kultury)
 ¥92,232
- ▶ **Haruka Akiyama**
 Jakarta Theater Festival (FTJ) MuDA
SEMEGIAI Random02
 December 7 – 14, 2016
 Jakarta (“Jakarta Theater Festival”)
 ¥68,580
- ▶ **QUICK**
 Jakarta Theater Festival (FTJ) MuDA
SEMEGIAI Random02
 December 7 – 14, 2016
 Jakarta (“Jakarta Theater Festival”)
 ¥68,580
- ▶ **Hikaru Fujii**
Piraeus / Heterochironia
 January 14 – 19, 2017
 Athens (Janeiro Cafeteria, Floating Museum “Hellas
 Liberty”)
 ¥114,836

森下スタジオのその他の利用者
(2016年4月1日-2017年3月31日)

Other users of Morishita Studio
(April 1, 2016 - March 31, 2017)

日本語表記 五十音順

〈スタジオ／Studio〉 ()利用日数／number of days

アジアン・カルチュラル・カウンシル(5)
Asian Cultural Council

イクイメ／エッチビイ株式会社(14)
Ikiume / HB inc.

池内美奈子(23)
Ikeuchi Minako

AbsT(8)

一般社団法人 大橋可也&ダンサーズ(28)
Kakuya Ohashi and Dancers

Office A / LB(11)

Organ Works(10)

川口隆夫(12)
Takao Kawaguchi

カンパニーデラシネラ(114)
Company Derashinera

劇団、本谷有希子(7)
Gekidan, Motoya Yukiko

GERO(35)

小池博史ブリッジプロジェクト(15)
Hiroshi Koike Bridge Project

一般社団法人 Co.山田うん(82)
Co.Yamada Un

コンタクト・インプロビゼーショングループ C.I.co.(3)
Contact Improvisation Group C.I.co.

サンプル(9)
Sample

NPO法人ジャパン・コンテンポラリーダンス・ネットワーク(24)
Japan Contemporary Dance Network

公益財団法人助成財団センター(1)
The Japan Foundation Center

鈴木ユキオプロジェクト(26)
YUKIO SUZUKI Projects

〈ゲストルーム／Guest Room〉

Dance Theatre LUDENS(29)

一般社団法人 Co.山田うん(20)

Co.Yamada Un

tant-tantz(5)

コンタクト・インプロビゼーショングループ C.I.co.(3)

Contact Improvisation Group C.I.co.

チェルフィッチュ(1)

Chelfitsch

Dance Theatre LUDENS(12)

NPO法人days(2)

days

Trajal Harrell(14)

デュ社(2)

富士山アネット(18)

Duex Shrine

FujiyamaAnnette

俳優指導者アソシエーション(3)

Association for the Study of Actor Training and

Pedagogy

Max-Philip Aschenbrenner(14)

BATIK(25)

NPO法人舞台芸術制作者オープンネットワーク(1)

Open Network for Performing Arts Management

富士山アネット(52)

FujiyamaAnnette



自主製作事業・共催事業等

SPONSORSHIP,
CO-SPONSORSHIP
AND OTHER PROGRAMS

1.セゾン・アーティスト・イン・レジデンス
 ヴィジティング・フェロー(リサーチ・プログラム)



平成28年度文化庁「アーティスト・イン・レジデンス
 活動支援を通じた国際文化交流促進事業」

現代演劇・舞踊の海外ネットワークの拡大、相互理解の促進のため、重要な役割を担うことが期待される海外のアーティストやアーツ・マネジャー(プロデューサー、プログラム・ディレクター、プレゼンター、キュレーター等)を招聘し、森下スタジオのゲストルームを拠点とする滞在機会を提供。日本の現代演劇・舞踊の状況、背景、魅力を発見、理解してもらうために、日本との継続的な協働事業を視野に入れた日本の現代演劇・舞踊分野のリサーチを支援した。

1.Saison Artist in Residence
 Visiting Fellow (research program)

Supported by the Agency for Cultural Affairs, Government of Japan, in the fiscal 2016

We invited arts managers (producers, program directors, presenters, curators, etc.) from overseas who are expected to play important roles in expanding the international network of contemporary theater and dance and in enhancing mutual understanding and offered them residence opportunities with the guest rooms at Morishita Studio as their base. To help those considering cooperative projects with Japan on a continuing basis discover and learn about the situation, background and attraction of Japanese contemporary theater and dance, we supported their research projects in these fields.



ルイス・ガレー

コロンビア
 パフォーミング・アーティスト、
 ダンス・メーカー
 滞在期間: 2016年7月21日-9月11日
 撮影: Joaquin Burgariotti

Luis Garay

Performing Artist / Dance Maker, Colombia
 Residency period: July 21 – September 11, 2016
 Photo: Joaquin Burgariotti

ルイス・ガレーはコロンビア出身で、ブエノスアイレスを拠点に活動する。2015年、世界有数のダンス・フェスティバル、「モンペリエ・ダンス・フェスティバル」で、ダンサーの身体をインスタレーションとして提示した『Cocooning』を発表。また、同年のウィーン芸術週間では、アルゼンチン出身の美術家、ディエゴ・ビアンキとともに新しい身体概念を提示する作品『Under de Si』を発表した。

今回の滞在では、「ゾンビと仏陀」という研究テーマで、存在、不在、身体をキーワードに日本の伝統や現代文化をリサーチし、新作『El lugar imposible (不可能な場所)』を創作。2016年10月、Kyoto Experimentで同作品を発表した。滞在中、ワークショップ・オーディションを企画し、日本のダンサーやパフォーマーと交流を図ったほか、国内のアーティストや関係者と面会して日本のサブカルチャーやデジタル時代の言語とイメージのアイデアについて意見交換を行った。

パブリック・トークでは、「OPEN SEE」というタイトルで、過去の代表的な作品のアイデアやイメージ、レジデンスのリサーチのコンセプトや活動内容を紹介し、新作の構想を語るトークを行った。

Luis Garay is from Colombia and is based in Buenos Aires. He presented dancers' bodies as an installation in *Cocooning* for Montpellier Danse, one of the most influential dance festivals in the world, in 2015. In the same year at Wiener Festwochen, he presented *Under de Si* that proposed a new concept of the body in collaboration with Argentine artist Diego Bianchi.

His theme for this residency was "Zombies and Buddhas." He did a research on Japanese traditions and contemporary culture with "presence, absence and body" as the keywords to create his new work *El lugar imposible* (The Impossible Place). The piece was presented at Kyoto Experiment in October 2016. He also conducted workshops and auditions during his stay in Japan with Japanese dancers and performers and had meetings with Japanese artists and art practitioners to discuss Japanese subcultures and ideas of language and images in the age of digital technology.

In his public talk titled "OPEN SEE," he introduced the ideas and images of his signature works in the past, the concept and contents of his research during this residency, and the concept of his new work.



JK・アニコチェ

フィリピン
シパット・ラウイン・アンサンブル、
アーティストック・ディレクター
滞在期間: 2016年10月8日-10月28日

JK・アニコチェはフィリピン出身で、「シパット・ラウイン・アンサンブル」のアーティストック・ディレクターとして活動するほか、「カルナバル・フェスティバル」のフェスティバル・ディレクター、演劇や映画、テレビ等の俳優、演出家として多方面で活躍している。

今回の滞在では、「Touch Play」という研究テーマで、マンツーマンの親密な関係性を有するパフォーマンスの可能性を探究するために、野口整体についてリサーチを行った。滞在中、野口整体や均整法整体の実践者を訪問し、多岐にわたる整体の思想や方法論の理解を深めた。

パブリック・トークでは、「Touch Play」というタイトルで、滞在中のリサーチの成果をもとにワークインプログレスを発表。パフォーマンス後、過去の作品のアイデアや創作プロセスを解説し、2017年2月に発表の新作の構想を語るトークを行った。

JK Anicoche

Artistic Director, Sipat Lawin Ensemble, the Philippines
Residency period: October 8 – 28, 2016

JK Anicoche from the Philippines is the artistic director of Sipat Lawin Ensemble and the director of Karnabal Festival. He has also been active as a performer and director in the fields of theater, film and television.

His theme for this residency was “Touch Play.” To explore the possibility of one-on-one intimate performance, he carried out a research on the Noguchi chiropractic Seitai and Kinsei medical treatment by visiting their practitioners and studying their diverse philosophies and methodologies.

In his public talk entitled “Touch Play,” he presented a work-in-progress based on the outcomes of his research. He also explained the ideas and creation processes of his works in the past and talked about his new work that would be presented in February 2017.



ピチェ・クランチェン

タイ
振付家・ダンサー
滞在期間: 2017年3月9日-3月29日

ピチェ・クランチェンはタイ出身で、タイの古典舞踊を基礎とし、伝統と現代の感性をつなぐ独自の身体表現を探究する作品を展開している。日本では、ピチェ・クランチェン・カンパニーとして、2016年、『Dancing with Death』(TPAM in 横浜)を初演したほか、2015年に『Black & White』(TPAM in 横浜)、2010年に『About Khon』(Kyoto Experiment)などを発表した。

今回の滞在では、フェスティバル/トーキョーで今秋に日本で発表予定の新作のリサーチとして、「The Walk」という研究テーマから東京で日常を過ごす人たちの歩行を観察するフィールドワークを行った。滞在中、渋谷、新宿、池袋、上野、浅草、新橋を中心に、歩くリズムやパターン、スタイル等に着目し、歩行という視点から社会やコミュニティと身体の関係性を考察した。

パブリック・トークでは、「The Walk」というタイトルで、レジデンスのリサーチのコンセプトや活動内容、成果を紹介し、新作の構想を語るトークを行った。

Pichet Klunchun

Choreographer / Dancer, Thailand
Residency period: March 9 – 29, 2017

Pichet Klunchun from Thailand has developed works that explore unique physical expression based on Thai classical dance that connects traditional and contemporary sensitivities. His company world-premiered *Dancing with Death* in TPAM in Yokohama in 2016 and presented *Black & White* in 2015 (TPAM in Yokohama) and *About Khon* in 2010 (Kyoto Experiment).

His theme for this residency was “The Walk.” As a research for his new work that is planned to be presented at Festival/Tokyo in the fall of 2017, he conducted a fieldwork where he studied the ways people in Tokyo walk. Mainly in Shibuya, Shinjuku, Ikebukuro, Ueno, Asakusa and Shinbashi, he focused on the rhythms, patterns and styles to reflect on the relationship between society, community and the body with “walking” as the viewpoint.

In his public talk titled “The Walk,” he introduced the concept, contents and outcomes of the research and talked about the ideas of his new work.



ヤナ・トネス

ドイツ

演出家、THE AGENCY主宰

滞在期間：2017年3月17日-3月31日

ヤナ・トネスはドイツ出身で、パフォーマンス・グループ「THE AGENCY」を主宰し、ドイツの若手の演出家として注目されている。YouTubeで話題となったASMR(視覚や聴覚の刺激から心地よさを感じる現象)をライブ・パフォーマンス化した作品『ASMR Yourself』を2015年にHAU(ベルリン)やPACTツォルフエアライン、2016年にミュンヘン・カンマーシュピーレで発表した。

今回の滞在では、「Love Fiction(SFと恋愛関係の造語)」を研究テーマに、日本における現代の恋愛事情や性的関係、草食男子についてリサーチを行った。滞在中、「草食男子」を名づけたコラムニストや研究者等と面会したほか、国内のアーティストと面会してリサーチのテーマについて意見交換を行った。

パブリック・トークでは、「Post Flesh Intimacy, THE AGENCY meets Tokyo」というタイトルで、過去の代表的な作品を紹介するとともに、レジデンスのリサーチのコンセプトや活動内容、今後の創作のアプローチを語るトークを行った。

Yana Thönnies

Director, THE AGENCY, Germany

Residency period: March 17 – 31, 2017

Yana Thönnies is a young director from Germany who has been gaining attention as a member of the performance group THE AGENCY. She presented *ASMR Yourself*, a live performance using ASMR (Autonomous Sensory Meridian Response, the phenomena where visual or sonic stimulations produce comfort that became popular on YouTube) at HAU Berlin and PACT Zollverein in 2015 and at Münchner Kammerspiele in 2016.

Her theme for this residency was “Love Fiction.” She carried out research on contemporary forms of love affairs, sexual relationships and “herbivore men” in Japan by meeting the columnist who created the term “herbivore men” and scholars, as well as Japanese artists to discuss the theme of her research.

In her public talks titled “Post Flesh Intimacy, THE AGENCY meets Tokyo,” she introduced her main works in the past and talked about the concept and contents of her research as well as her approaches to her future work.



カティア・アルファラ

ギリシャ

オナシス文化センター 演劇・舞踊部門

芸術監督

滞在期間：2016年6月6日-7月3日

撮影：STAVROS PETROPOULOS

カティア・アルファラはギリシャ出身で、アテネのオナシス文化センターの演劇・舞踊部門芸術監督およびオナシス文化センターが主催する「Fast Forward Festival」のディレクターを務めている。

今回の滞在では、「The Home Project: アテネと東京の不安定な居住環境の調査」を研究テーマに、2015年にアテネで発表した、演出家の高山明との作品を発展させるリサーチを行った。滞在中、高山明の創作プロセスの理解を深めるリサーチを行ったほか、若手から中堅を中心に数多くの劇作家や演出家、美術家、キュレーター、研究者等と面会し、芸術の社会的関与という視点から日本の現代演劇やコンテンポラリーダンス、現代アートの状況の理解を深めた。

パブリック・トークでは、「現代の舞台芸術における空間的実践と社会的関与」というテーマで、「Fast Forward Festival」の芸術的影響や、社会的、文化的、政治的影響について解説するトークを行った。

Katia Arfara

Artistic Director, Theater and Dance, Onassis Culture Center, Greece

Residency period: June 6 – July 3, 2016

Photo: STAVROS PETROPOULOS

Katia Arfara from Greece is the artistic director of the department of theater and dance at Onassis Culture Center in Athens and the director of the Fast Forward Festival organized by the Center.

Her theme for this residency was “The Home Project: Exploring precarious living conditions in Athens and Tokyo.” She carried out research in Japan within the context of a project with director Akira Takayama that was presented in Athens in 2015, and to improve her understanding of Takayama’s creation process and met a number of playwrights, artists, curators and scholars. She deepened her understanding of the situation of Japanese contemporary theater, dance, visual art, and the participation of art in society.

In her public talk titled “Spatial practices and social engagement in contemporary performing arts,” she explained the artistic, social, cultural and political impact of the Fast Forward Festival.

2. ニュースレター『viewpoint』の刊行

セゾン文化財団のニュースレター『viewpoint』では、セゾン・フェロー、舞台芸術界におけるインフラストラクチャーの改善、国際的な共同制作・公演事業、サバティカル(海外での休暇・充電)などの活動の成果を中心に、当財団の助成・共催事業に関連するテーマに基づいた論考、レポートを幅広く掲載している。毎号印刷版1,140部以上を芸術団体、自治体、助成財団、マスコミ、大学、シンクタンク、研究者などに無料配布するほか、ウェブサイトでも公開し、メーリングリスト登録者1,330名以上に告知している。(以下執筆者の所属、肩書等は掲載当時のもの。)

第75号(2016年7月発行) 特集:文化+まちづくり-社会デザインにおける「関係性」の物語-

- ・パフォーマーが地域おこしに関わる私的な例
姜 侖秀[CakeTree Theatre芸術監督、演出家、岡山県真庭市地域おこし協力隊員]
- ・立川市モデルの確立を目指して~たちかわ創造舎の挑戦~
倉迫康史[舞台演出家、Theatre Ort主宰、たちかわ創造舎チーフ・ディレクター]
- ・文化と社会デザイン、コミュニティデザイン-関係性を活かすワーク、編み直すワーク
中村陽一[立教大学大学院21世紀社会デザイン研究科委員長・教授、社会デザイン研究所所長]

第76号(2016年9月発行) 特集:舞台芸術におけるプロフェッショナルリズムとは?

- ・舞台芸術とプロフェッショナルリズム
佐藤 信[劇作家・演出家、座・高円寺芸術監督、個人劇団鴉座主宰]
- ・プロフェッショナルとアマチュアの違い
前川知大[劇作家・演出家、イキウメ主宰]
- ・日本的なプロフェッショナル
梅田宏明[振付家、ダンサー、ビジュアル・アーティスト]

第77号(2016年12月発行) 特集:不在/亡霊の演劇

- ・亡霊の話法-能と現代演劇における「語り」
横山太郎[跡見学園女子大学文学部准教授(能楽研究、身体文化史、表象文化論)]
- ・幽霊の生は大事な問題だ
岡田利規[演劇作家、小説家、チェルフィッチュ主宰]
- ・不在について
村川拓也[演出家、映像作家]

第78号(2017年3月発行) 特集:インクルーシブ/インテグレイテッドダンスの可能性と課題

- ・インテグレイテッド・ダンス・カンパニー響-Kyo 境界を越えるダンス-障害を持つ人達の身体性を生かした新しい舞踊表現の可能性を探る
伊地知裕子[インテグレイテッド・ダンス・カンパニー響-Kyoプロデューサー、クリエイティブ・アート実行委員会事務局長、ミューズ・カンパニー代表]
- ・インクルーシブダンスの可能性-「響」での活動を通して
岩淵多喜子[振付家、ダンサー、Dance Theatre LUDENS主宰、インテグレイテッドダンス・カンパニー響-Kyo芸術監督]
- ・エクスクルーシブな時代に、「インクルーシブであること」を巡って思うこと
石井達朗[舞踊評論家/セゾン文化財団評議員]

2. Publishing of *viewpoint*

The Saison Foundation's newsletter *viewpoint* carries a wide range of reports and essays on issues that are more or less related to the activities supported by the Foundation, such as our Saison Fellows program, projects aimed to improve the infrastructure within the performing arts sector in Japan, international collaboration projects, reports from our Sabbatical program grantees, etc. 1,140 copies are published for each issue of the print version, which are circulated free of charge to art organizations, local and national government offices, foundations, the press, universities, think tanks, researchers, etc. Additionally, more than 1,330 people registered on our mailing list are notified whenever the digital version of each issue is also uploaded to the Foundation's website. (The following titles and organizations of the writers are of those at the time of publication.)

Issue No. 75 (July 2016) Feature: Culture + Community Development – Stories on how “relationships” play an important role in social design

- A Personal Example of How a Performer Became Involved in Regional Community Development
by Yoonsoo Kang, Artistic Director of CakeTree Theatre, Director, Maniwa City Regional Development Team Member
- How We Are Aiming to Establish a Tachikawa City Model – The challenges of Tachikawa Culture Factory
by Koji Kurasako, Stage Director, Director of Theatre Ort, Chief Director of Tachikawa Culture Factory
- Culture and Social Design/Community Design – On projects that make use of relationships, and projects that reknit communities
by Yoichi Nakamura, Professor and Dean, Graduate School of Social Design Studies, Rikkyo University

Issue No. 76 (September 2016) Feature: Professionalism in the Performing Arts

- Performing Arts and Professionalism
by Makoto Satoh, Playwright, Director, Artistic Director of Za-Koeji Public Theatre, Director of Kamome-Za
- The Difference Between a Professional and an Amateur
by Tomohiro Maekawa, Playwright, Director, Director of Ikiume
- A Japanese Style Professional
by Hirokaki Umeda, Choreographer, Dancer, Visual Artist

Issue No. 77 (December 2016) Feature: Absence / Ghost in Theater

- How Ghosts Speak – The issue of “narratives” in Noh and Contemporary Theater
by Taro Yokoyama, Associate Professor, Faculty of Letters, Atomi University
- The Lives of Ghosts Are an Important Matter
by Toshiki Okada, Playwright, Director, Novelist
- On Absence
by Takuya Murakawa, Theater Director, Filmmaker

Issue No. 78 (March 2017) Feature: The Potential of and Issues in Inclusive / Integrated Dance

- Integrated Dance Company Kyo: Dance That Transcends Borders – Seeking the potential of a new expression of dance through the physicality of people with disabilities
by Yuko Ijichi, Producer of Integrated Dance Company Kyo, Secretariat of Creative Art Executive Committee, Director of MUSE Company
- The Potential of Inclusive Dance – My work with Kyo
by Takiko Iwabuchi, Director of Dance Theatre LUDENS, Artistic Director of Integrated Dance Company Kyo
- Thoughts on “Being Inclusive” in an Exclusive Age
by Tatsuro Ishii, Dance Critic, Trustee of The Saison Foundation

1. 共催事業

リアル・アーティストカンパセーション・ワークショップ(RAC)

共催:ブリティッシュ・カウンシル

会期:2016年5月25日-7月20日

会場:森下スタジオ

アーティスト(および制作者)を対象とした英語ワークショップ。ブリティッシュ・カウンシルの講師派遣による協力のもと、週一回約2か月間実施した。セゾン・フェローなど助成対象者を中心に計13名が参加した。様々な状況を設定して練習を重ね、英語で自己紹介をしたり、自身の芸術活動によって実現させたいことを説明したりした。また舞台芸術界でも会う機会のない参加者同志の交流の場としても機能している。



フェスティバル/トーキョー16「アジアシリーズ vol.3 マレーシア特集」公演編 森下スタジオ 2016年11月
撮影:青木司
Performance at "Festival/Tokyo 2016 "Asia Series Vol.3: Malaysia"
at Morishita Studio, November 2016
Photo: Tsukasa Aoki

2. 協力事業

助成財団深堀りセミナー 「改めて、助成／財団を考える

—『セゾン文化財団の挑戦』より

主催:公益財団法人助成財団センター

会期:2016年6月30日

会場:森下スタジオ

助成財団センターが新たに開始した「深堀り」セミナーの第一回目として、森下スタジオを会場に、常務理事片山が登壇、著書『セゾン文化財団の挑戦』を切り口に助成事業の在り方について考察した。

フェスティバル/トーキョー16「アジアシリーズ vol.3

マレーシア特集」

主催:フェスティバル/トーキョー実行委員会

会期:2016年11月1日-11月13日

会場:森下スタジオ

フェスティバル/トーキョー16のプログラム「アジアシリーズ vol.3 マレーシア特集」開催にあたり、森下スタジオ全館を会場提供して協力した。レクチャー編としてASWARA - マレーシア国立芸術文化遺産大学『BONDINGS』、『POLITIKO』、公演編として『B.E.D.(Episode 5)』を実施。森下スタジオを46日間、ゲストルームを42日間提供した。

1. Co-Sponsorship Program

Real Artist Conversations Workshop

Co-organizer: British Council

Period: May 25 – July 20, 2016

Venue: Morishita Studio

English conversation workshop for artists and managers. The British Council offered cooperation by dispatching an instructor. This year we had a weekly class for two months, in which 13 people, mainly our grantees including Saison Fellows, participated. Assuming various situations, they practiced introducing themselves and explaining what they would like to achieve in their artistic activities in English. It has also been a place for exchange for performing arts practitioners who live in distant areas.

2. Cooperative Programs

Seminar for Digging Deep into Grant-Making Foundations: Rethinking Grants / Foundations — Referring to *The Challenge of the Saison Foundation*

Organizer: The Japan Foundation Center

Date: June 30, 2016

Venue: Morishita Studio

As the first seminar for “digging deep” into issues shared among grant-making foundations in Japan that The Japan Foundation Center has launched, at Morishita Studio, our managing director Masao Katayama spoke about his philosophy on grant-making in reference to his book *The Challenge of The Saison Foundation*.

Festival / Tokyo 16 “Asia Series Vol.3: Malaysia”

Organizer: Festival / Tokyo Executive Committee

Period: November 1 – 13, 2016

Venue: Morishita Studio

We offered the whole facilities at Morishita Studio for the program “Asia Series Vol.3: Malaysia” of Festival/Tokyo 16. “BONDINGS” and “POLITIKO” with ASWARA — National Academy of Arts, Culture and Heritage in the lecture section of the program, and *B.E.D. (Episode 5)* in its performance section.

Studio Rental: 46 days Guest Room Rental: 42 days



事業日誌

会計報告

評議員・理事・監事・顧問名簿

REVIEW OF ACTIVITIES

FINANCIAL REPORT

TRUSTEES, DIRECTORS,
AUDITORS AND ADVISER

2016年4月－2017年3月

- 2016年
- 5月23日 第23回理事会開催(2015年度事業報告、財務諸表および同附属明細書並びに財産目録報告、事業執行および法人管理の状況報告)
- 6月21日 第8回評議員会開催(2015年度事業報告、財務諸表および同附属明細書並びに財産目録報告、事業執行および法人管理の状況報告)
第24回理事会開催(理事長・副理事長・常務理事選出、顧問選任)
- 6月29日 2015年度事業報告等を内閣府に提出
- 8月1日 2017年度《現代演劇・舞踊公募プログラム》募集開始
- 9月28日 2017年度《現代演劇・舞踊公募プログラム》シーズン・フェロー申請締切
- 10月20日 2017年度《現代演劇・舞踊公募プログラム》サバティカル／パートナーシップ・プログラム／ヴィジティング・フェロー申請締切
- 10月21日 第25回理事会開催(アドバイザー委員選出の件)
- 12月21日 2017年度アドバイザー・ミーティング開催
- 2017年
- 1月26日 第26回理事会開催(2017年度事業計画及び収支予算、事業執行および法人管理の状況報告)
2017年度助成等決定発表
- 2月1日 2016年度助成対象者懇親会を森下スタジオ新館にて開催
- 2月22日 2017年度事業計画・予算を内閣府に提出

April 2016 - March 2017

- 2016
- May 23 The 23rd Board of Directors Meeting in Tokyo (Agenda: report on activities and management, settlement of accounts for fiscal year 2015; report on the current state of activities and management of the foundation)
- June 21 The 8th Board of Trustees Meeting in Tokyo (Agenda: report on activities and management, settlement of accounts for fiscal year 2015; selection of Trustees, Directors, and Auditors)
- The 24th Board of Directors Meeting in Tokyo (Agenda: Election of President, Vice President, Managing Director and appointment of Adviser)
- June 29 Submit annual report 2015 to the Cabinet Office
- August 1 Application period for the 2017 Contemporary Theater and Dance Grant and Studio/Guestroom Awards and Visiting Fellows Program begins
- September 28 Application deadline for the 2017 Contemporary Theater and Dance Grants and Studio Awards: Saison Fellows
- October 20 Application deadline for the 2017 Contemporary Theater and Dance Grants and Studio/Guestroom Awards: Sabbatical / Partnership / Visiting Fellows Programs
- October 21 The 25th Board of Directors Meeting in Tokyo (Agenda: Selection of members of the Advisory Meeting)
- December 21 Advisory meeting for the 2017 Contemporary Theater Grant and Studio/Guestroom Awards and Visiting Fellows Program held in Tokyo
- 2017
- January 26 The 26th Board of Directors Meeting in Tokyo (Agenda: proposal of plans and budget for fiscal year 2016; report on the current state of activities and management of the foundation)
Announcement of 2017 Contemporary Theater and Dance Grant and Studio/Guestroom Awards and Visiting Fellows Program
- February 1 Party for 2016 Grantees at Morishita Studio
- February 22 Submit annual plan for 2017 to the Cabinet Office

正味財産増減計算書
2016年4月1日-2017年3月31日

NET ASSETS VARIATION STATEMENT
from April 1, 2016 to March 31, 2017

単位:円/in yen

I 経常収益の部		Ordinary Revenue
1. 基本財産運用収入	Investment income from endowment fund	178,181,301
2. 特定資産運用収入	Investment income from designated fund	7,781,013
3. 賃貸収入	Income from lease	16,171,534
4. その他の収入	Other income	6,293,123
経常収益期計	Total Ordinary Revenue	208,426,971
II 経常費用の部		Ordinary Expenses
1. 事業費	Program services	188,323,774
(うち助成金)	Grant	63,596,259)
2. 管理費	Management and general	55,536,199
経常費用計	Total Ordinary Expenses	243,859,973
評価損益等計	Total of Profit and Loss on Appraisal	184,390,566
当期経常増減額	Current Change in Ordinary Profit	148,957,504
当期経常外増減額	Current Change in Extraordinary Profit	0
当期正味財産増減額	Current Change in Net Assets	148,837,564

貸借対照表
2017年3月31日現在

BALANCE SHEET
as of March 31, 2017

単位:円/in yen

I 資産の部		ASSETS
1. 流動資産	Current assets	
現金預金	Cash	267,199,003
未収収益等	Accrued revenue	811,093
流動資産合計	Total current assets	268,010,096
2. 固定資産	Fixed assets	
基本財産	Endowment	
土地	Land	2,556,129,607
有価証券	Securities	6,160,402,924
基本財産合計	Total endowment fund	8,716,532,531
特定資産	Designated fund	481,445,732
その他の固定資産	Other fixed assets	357,286,613
固定資産合計	Total fixed assets	9,555,264,876
資産合計	TOTAL ASSETS	9,823,274,972
II 負債の部		LIABILITIES
負債合計	TOTAL LIABILITIES	44,893,984
III 正味財産の部		NET ASSETS
正味財産	Net assets	9,778,380,988
(うち当期正味財産増加額)	Increase of assets	148,837,564)
負債および正味財産合計	TOTAL LIABILITIES AND NET ASSETS	9,823,274,972

資金助成の概況

Summary of Grants 1987 - 2016

分野 category	年度 year	申請件数 number of applications	助成件数 number of grants	助成金額(円) grants in yen
現代演劇・舞踊助成 Contemporary Theater and Dance Program Grants	1987-2012	4,003	972	2,155,518,866
	2013	151	45	53,900,000
	2014	206	54	52,134,519
	2015	194	53	57,016,917
	2016	209	50	57,596,259
	累計 total	4,763	1,174	2,376,166,561
非公募助成 Designated Fund Program Grants	1987-2012		221	758,253,449
	2013		2	6,500,000
	2014		3	7,621,503
	2015		2	6,500,000
	2016		1	6,000,000
	累計 total		229	784,874,952
合計 grand total			1,403	3,161,041,513

2016年度《現代演劇・舞踊公募プログラム》の申請・採択状況

Data on Contemporary Theater and Dance Programs in 2016

プログラム programs	芸術家への直接支援 Direct Support to Artists			パートナーシップ・プログラム Partnership Programs		フライト・ グラント Flight Grant	合計 Total	ヴィジティング・ フェロー Visiting Fellows
	セゾン・フェロー Saison Fellows		サバティカル (休暇・充電) Sabbatical Program	創造環境 イノベーション Creative Environment Innovation Program	国際 プロジェクト 支援 International Projects Support Program			
	ジュニア・ フェロー Junior Fellows	シニア・ フェロー Senior Fellows						
申請件数 number of applications	74* [49/23/2]**	28* [19/8/1]**	0	20	32*	55	209	68
助成件数 number of awards	15* [11/4/0]**	8* [4/3/1]**	0	9	9*	9	50	5
助成金額(円) grants in yen	14,831,311	21,500,000	0	9,150,000	11,350,000	764,948	57,596,259	-

* 継続を含む Including extended grants

** (演劇/舞踊/パフォーマンス) (theater/dance/performance)

2016年度 森下スタジオ 稼働状況(収益事業を含む)

Morishita Studio Occupancy Report for FY2016/17 (including days used for profit-making business)

2016年度 FY2016/17	4月 April	5月 May	6月 June	7月 July	8月 August	9月 September	10月 October	11月 November	12月 December	1月 January	2月 February	3月 March	年間合計 Total	年間 稼働率(%) Annual occupancy rates (%)
開館日数 Days open	27	31	30	31	31	30	31	30	28	28	28	31	356	
休館日数 Days closed	3	0	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	9	
利用可能延べ日数(開館日数×4スタジオ) Total of available studio days (Days open x 4 Studios)	108	124	120	124	124	120	124	120	112	112	112	124	1,424	
各スタジオ 利用実績日数 Number of days used per studio	Aスタジオ(中/109.35㎡) Studio A (Medium/109.35 sq.m) 本館1階 1F, Main Bldg.	26	31	29	30	31	29	31	30	28	28	29	350	98.3
	Bスタジオ(中/109.35㎡) Studio B (Medium/109.35 sq.m) 本館2階 2F, Main Bldg.	27	31	30	31	31	30	30	29	28	28	31	354	99.4
	Cスタジオ(大/238.56㎡) Studio C (Large/238.56 sq.m) 本館1階 1F, Main Bldg.	26	29	30	25	31	30	30	21	28	28	30	336	94.4
	Sスタジオ(小/77.97㎡) Studio S (Small/77.97 sq.m) 新館1階 1F, Annex	27	30	29	30	31	30	31	27	28	28	27	349	98.0
利用実績延べ日数 Total of used studio days	106	121	118	116	124	119	122	107	112	112	111	121	1,389	97.5
月別稼働率(%) Monthly occupancy rates (%)	98.1	97.6	98.3	93.5	100.0	99.2	98.4	89.2	100.0	100.0	99.1	97.6		

【ゲストルームについて】 森下スタジオ新館2階にある3つのゲストルームを、2016年度中に延べ25組が537日間利用した。

[Guest Rooms] 25 users used 3 Guest Rooms for 537 days in total.



オフ・ニブロール「ダンス・イン・アジア ―アジアのダンスカンパニーは何かができるか?」での公演 森下スタジオ、2017年2月 撮影:Anna
Performance at "DANCE IN ASIA "What can Asian Dance Company do?" organized by off-nibroll at Morishita Studio, February 2017
Photo: Anna



ARTizan「国際ダンス交流プロジェクト《Odori-Dawns-Dance》」プレゼンテーション 森下スタジオ、2017年1月
Presentation of International Dance Dialogue Project 'Odori-Dawns-Dance' organized by ARTizan at Morishita Studio, January 2017



Explat「Explat設立1周年記念イベント+交流会」森下スタジオ、2016年6月
"First year Anniversary event + party" of Explat at Morishita Studio, June 2016.

(2017年6月末現在／五十音順)

▶評議員

- 石井 達朗 舞踊評論家
一柳 慧 作曲家／ピアニスト／公益財団法人神奈川芸術文化財団
芸術総監督
植木 浩 一般社団法人現代舞踊協会 会長
内野 儀 学習院女子大学国際文化交流学部 教授
小池 一子 武蔵野美術大学 名誉教授／十和田市現代美術館 館長
佐藤 俊一 パイオニア株式会社 取締役／一般財団法人Marching J
財団 代表理事
堤 たか雄 一般財団法人セゾン現代美術館 代表理事
沼野 充義 東京大学大学院人文社会系研究科 教授
松岡 和子 演劇評論家／翻訳家
水落 潔 演劇評論家
山崎 正和 評論家／劇作家
林野 宏 株式会社クレディセゾン 代表取締役社長

▶理事・監事

▷理事長

- 伊東 勇* 元・株式会社パルコ 取締役兼代表執行役会長

▷副理事長

- 堤 麻子 一般財団法人セゾン現代美術館 評議員

▷常務理事

- 片山 正夫*

▷理事

- 鍵岡 正謹 岡山県立美術館 顧問
堤 康二 株式会社パルコ エンタテインメント事業部 制作顧問
中野 晴啓 セゾン投信株式会社 代表取締役社長
北條 慎治 元・株式会社クレディセゾン 常務取締役
渡邊 紀征 元・株式会社西友 取締役会議長・代表執行役

▷監事

- 伊藤 醇 公認会計士
三宅 弘 弁護士／獨協大学特任教授

▶顧問

- 堤 猶二 株式会社横浜グランドインターコンチネンタルホテル
代表取締役会長

*常勤

(as of June 2017 / in alphabetical order)

▶TRUSTEES

- Toshi Ichiyonagi Composer and Pianist; General Artistic Director,
Kanagawa Arts Foundation
Tatsuro Ishii Dance Critic
Kazuko Koike Professor Emeritus, Musashino Art University ;
Director, Towada Art Center
Kazuko Matsuoka Theater Critic and Translator
Kiyoshi Mizoochi Theater Critic
Mitsuyoshi Numano Professor, Graduate School of Humanities and
Sociology, The University of Tokyo
Hiroshi Rinno President and Chief Executive Officer, Credit
Saison Co., Ltd.
Shunichi Sato Director, Pioneer Corporation; President,
Marching J Incorporated Foundation
Takao Tsutsumi President , Sezon Museum of Modern Art
Tadashi Uchino Professor, Faculty of Intercultural Studies,
Gakushuin Women's College
Hiroshi Ueki President ,Contemporary Dance Association of
Japan
Masakazu Yamazaki Critic and Playwright

▶DIRECTORS AND AUDITORS

▷PRESIDENT

- Isamu Ito* Former Member of the Board and Representative
Executive Officer, Parco Co., Ltd.

▷VICE PRESIDENT

- Asako Tsutsumi Trustee, Sezon Museum of Modern Art

▷MANAGING DIRECTOR

- Masao Katayama*

▷DIRECTORS

- Shinji Houjyou Former Managing Director, Credit Saison Co., Ltd.
Masanori Kagioka Adviser, Okayama Prefectural Museum of Art
Haruhiro Nakano President and Chief Executive Officer, Saison
Asset Management Co., Ltd
Koji Tsutsumi Production Adviser, Entertainment Department,
Parco Co., Ltd.
Noriyuki Watanabe Former Chairman of the Board and Representative
Executive Officer, Seiyu GK

▷AUDITORS

- Jun Ito Certified Public Accountant
Hiroshi Miyake Attorney at Law; Professor, Dokkyo University

▶ADVISER

- Yuji Tsutsumi Chairman & CEO, Yokohama Grand Inter
Continental Hotel Co., Ltd

*full-time

公益財団法人セゾン文化財団

設立年月日 1987年7月13日
正味財産 9,778,380,988円(2017年3月31日現在)

常務理事 片山正夫

事務局長／事業部長 久野敦子

事業部 岡本純子 プログラム・オフィサー
堤 治菜 プログラム・オフィサー
稲村太郎 プログラム・オフィサー

管理部 福富達夫 管理部長／森下スタジオ ジェネラル・マネジャー
橋本美那子 アドミニストレーター

斉藤邦彦 森下スタジオ マネジャー
前川裕美 森下スタジオ マネジャー
上田 亘 森下スタジオ マネジャー
橋本真也 森下スタジオ アシスタント・マネジャー

2016年度 事業報告書

2017年10月発行

公益財団法人セゾン文化財団
〒104-0031 東京都中央区京橋3-12-7 京橋山本ビル4階
TEL: 03(3535)5566 FAX: 03(3535)5565
foundation@saison.or.jp
http://www.saison.or.jp

翻訳 新井知行(P.77, 79, 81:福富達夫)

デザイン 太田博久／ゴルフポッチ

THE SAISON FOUNDATION

Date of Establishment July 13, 1987
Net assets ¥9,778,380,988 (as of March 31, 2017)

Managing Director Masao Katayama

General Manager / Program Director Atsuko Hisano

Program Junko Okamoto *Program Officer*
Haruna Tsutsumi *Program Officer*
Taro Inamura *Program Officer*

Administration Tatsuo Fukutomi *Administrative Manager /*
General Manager, Morishita Studio
Minako Hashimoto *Administrator*

Kunihiko Saito *Manager, Morishita Studio*
Hiromi Maekawa *Manager, Morishita Studio*
Wataru Ueda *Manager, Morishita Studio*
Shinya Hashimoto *Assistant Manager, Morishita Studio*

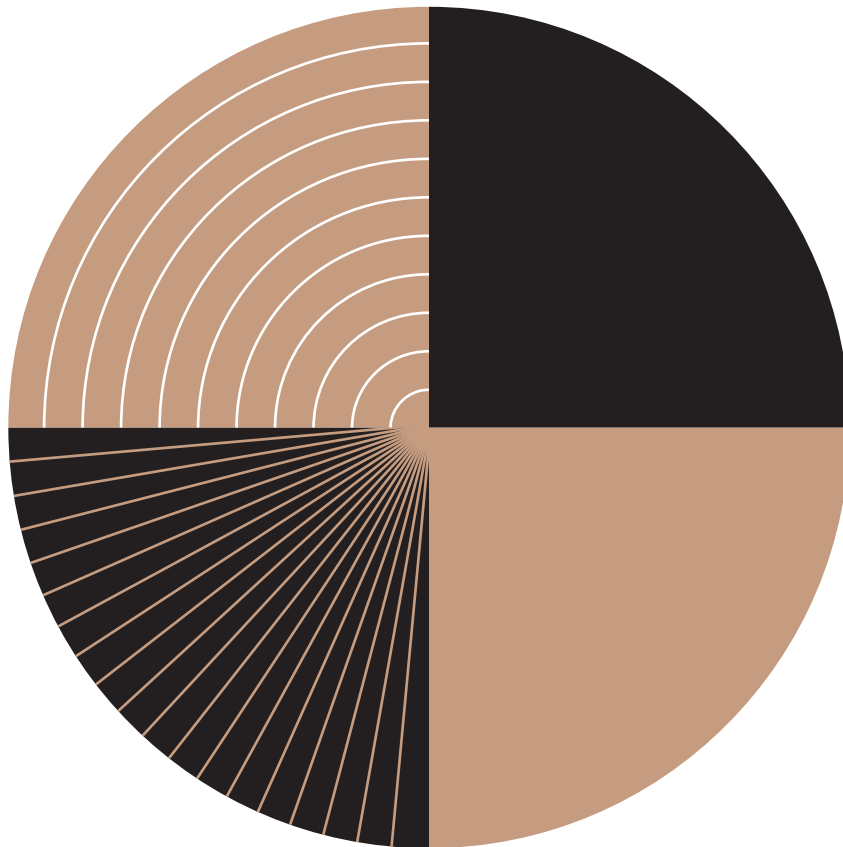
ANNUAL REPORT 2016

Published: October 2017

THE SAISON FOUNDATION
Kyobashi Yamamoto Bldg. 4F, 3-12-7 Kyobashi, Chuo-ku,
Tokyo 104-0031, Japan
TEL: +81 3 (3535) 5566 FAX: +81 3 (3535) 5565
foundation@saison.or.jp
http://www.saison.or.jp/english

Translated by Tomoyuki Arai (P.77, 79, 81: Tatsuo Fukutomi)

Designed by OTA Hirohisa / golzopocci



THE SAISON FOUNDATION

公益財団法人セゾン文化財団

2016年度 事業報告書 2016年4月-2017年3月